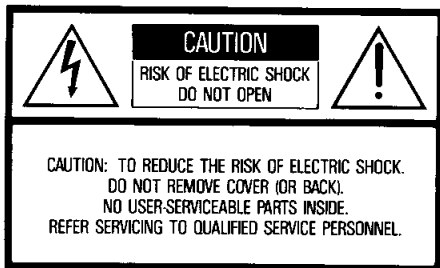


Owner's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual del Propietario

YAMAHA
PORTATONE
PSR-6300

 **YAMAHA**



IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING

When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions and Explanation of Graphic Symbols BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!
2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see graphic in on back cover of this manual.
3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.
4. WARNING—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a hazard and/or personal injury.
5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.
6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.
8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa or in a wet basement.
11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.
12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
 - c. The product has been exposed to rain; or

- d. The product does not operate, or exhibits a marked change in performance; or
- e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the polarization of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (inside back cover) for additional information.

Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

PLEASE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!

Congratulations!

Thank you for purchasing a Yamaha PortaTone PSR-6300. The PSR-6300 is an ultra-modern keyboard with a design based on the latest digital electronics technology. To be sure you get maximum satisfaction, we suggest you follow the steps in this manual carefully while actually playing the instrument.

Herzlichen Glückwunsch

Wir bedanken uns für den Kauf des Yamaha PortaTone PSR-6300. Dieses hochmoderne Instrument repräsentiert PSR-6300 den neuesten Stand der Digitaltechnologie. Um alle Möglichkeiten voll ausschöpfen zu können, gehen Sie zunächst die Anleitung sorgfältig durch, und probieren Sie gleich alles am PortaTone selbst aus.

Félicitations!

Nous vous remercions d'avoir choisi le PortaTone PSR-6300 de Yamaha. Ce clavier ultra-moderne fait appel aux toutes dernières innovations de la technologie électronique numérique. Afin d'obtenir de cet instrument des satisfactions optimales, nous vous suggérons de suivre attentivement les étapes de ce mode d'emploi tout en utilisant effectivement l'instrument.

¡Enhorabuena!

Gracias por haber adquirido un PortaTone PSR-6300 de Yamaha. El PSR-6300 es un teclado ultramoderno con un diseño basado en lo último de la tecnología electrónica. Para asegurarse el máximo de satisfacción, le sugerimos que siga cuidadosamente los pasos de este manual mientras toca al mismo tiempo el instrumento.

Contents

1. Major Features of the PSR-6300.....	3
2. Nomenclature	4
3. Starting to Play (Upper Orchestra Section).....	7
4. Adding More Orchestration (Lower Orchestra Section).....	10
5. Obtaining More Voice Variety (Solo Section).....	11
6. Using Transposer and Pitch Control.....	13
7. Using the Built-in Drummer (PCM Rhythm Section).....	14
8. Adding Accompaniments (Auto Bass Chord Section).....	17
9. Creating Your Own Accompaniments (Custom Accompaniment Programmer).....	21
10. Registration Memory	28
11. Multi-track Recording System (Music Programmer).....	29
12. Memory Storage (RAM Pack/Tape Interface).....	41
13. External Jacks	44
14. Optional Accessories	45
15. About MIDI	46
16. Taking Care of Your PortaTone.....	47
17. Specifications	48

Notes:

1. Always make sure that the correct voltage is being used.
2. When you open up the PSR-6300, the lower cover should be pushed under the keyboard until it locks into position.

Inhalt

1. Die wichtigsten Merkmale des PSR-6300	3
2. Bezeichnung der Teile	4
3. Starten des Spiels (Upper-Orchester-Teil)	7
4. Vielfältiger Orchester-Teil (Lower-Orchester-Teil)	10
5. Mehr Stimmenvielfalt (Solo-Teil)	11
6. Verwendung des Transposer- und Tonhöhenreglers	13
7. Der eingebaute Schlagzeuger (Accompaniment-Teil mit PCM-Rhythmen)	14
8. Hinzufügen von Begleitung (Baß-Akkord-Automatik-Teil)	17
9. Kreieren eigener Begleitungen (Custom Accompaniment Programmer)	21
10. Registrier-Memory	28
11. Mehrspur-Aufzeichnungssystem (Music Programmer)	29
12. Sichern der Musikdaten (RAM Pack/Tonband-Interface).....	41
13. Anschlußmöglichkeiten	44
14. Sonderzubehör	45
15. MIDI-Anschluß	46
16. Nützliche Hinweise	47
17. Technische Daten	48

Hinweise:

1. Achten Sie sorgfältig darauf, daß die richtige Spannung verwendet wird.
2. Beim Öffnen des PSR-6300 achten Sie darauf, daß die untere Abdeckung richtig bis zum Einrasten unter das Keyboard gedrückt ist.

Table des matières

1. Principales caractéristiques du PSR-6300	3
2. Nomenclature	4
3. Début de l'exécution (Section Upper Orchestra).....	7
4. Apport d'une orchestration (Section Lower Orchestra).....	10
5. Obtention d'une plus grande variété de voix (Section Solo).....	11
6. Utilisation du transpositeur et du réglage de hauteur tonale.....	13
7. Utilisation de la batterie incorporée (Section PCM Rhythm)	14
8. Addition d'accompagnements (Section Auto Bass Chord).....	17
9. Création de ses propres accompagnements (Custom Accompaniment Programmer).....	21
10. Mémoire de Registration	28
11. Système d'enregistrement multipistes (Music Programmer).....	29
12. Mise en mémoire (Mémoire RAM/Interface de bande)	41
13. Prises externes	44
14. Accessoires en option	45
15. Interface MIDI	46
16. Entretien du PortaTone	47
17. Spécifications	48

Remarques:

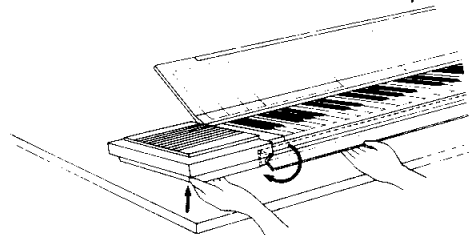
1. Prière de confirmer que la tension secteur utilisée est correcte.
2. A l'ouverture du PSR-6300, le couvercle inférieur doit être bloqué en le poussant sous le clavier.

Indice

1. Características principales del PSR-6300	3
2. Nomenclatura	4
3. Empezando a tocar (Sección de Orquesta Superior).....	7
4. Añadiendo más orquestación (Sección de Orquesta Inferior)	10
5. Obteniendo mayor variedad de voces (Sección de Solo)	11
6. Utilizando el Transpositor y el Control de Tono	13
7. Utilizando el batería incorporado (Sección de Ritmo PCM)	14
8. Añadiendo acompañamientos (Sección de Acorde y Bajo Automático)	17
9. Creando sus propios acompañamientos (Programador de Acompañamiento Custom)	21
10. Memoria de Registros	28
11. Sistema de grabación de múltiples pistas (Programador Musical)	29
12. Almacenamiento en memoria (Paquete RAM/Interfaz de cinta)	41
13. Contactos externos	44
14. Accesorios opcionales	45
15. Sobre MIDI	46
16. Cuidados para su PortaTone.....	47
17. Especificaciones	48

Notas:

1. Asegúrese de usar siempre la tensión adecuada.
2. Al abrir el PSR-6300, la cubierta inferior deberá introducirse debajo del teclado hasta que se fije en su posición.



Major Features of the PSR-6300

1. This Portatone PSR-6300 has Touch Sensitive keys (velocity sensitive), which let you add greater expression to your playing according to the downward speed of the keys.
2. Three voice groups (Solo, Upper Orchestra, Lower Orchestra) are provided, which is like having three keyboards in one. You can enjoy 4,912 (max.) tonal combinations with the 48 tones.
3. The really big selection of 48 rhythmic accompaniment patterns includes Disco, Hard Rock, Shuffle, Reggae, and Boogie, giving you plenty of variety and superb realism. Moreover, you can store eight of your own accompaniment patterns.
4. The 5-Track Music Programmer enables you to record your performance (Upper and Lower Orchestra can be stored on chord notes). Voice and rhythm can be changed during playback, and your programmed music can be stored digitally on a RAM Pack or cassette tape.
5. Built-in MIDI (Musical Instrument Digital Interface) jacks allow connection to and synchronized performance with other MIDI instruments, or connection to a music computer having MIDI jacks.

Die wichtigsten Merkmale des PSR-6300

1. Das PortaTone PSR-6300 besitzt Tasten, die auf die Anschlagstärke ansprechen, so daß Sie Ihr Einfühlungsvermögen in die Musik besser zum Ausdruck bringen können.
2. Da die Stimmen in drei Gruppen (Solo, Upper-Orchester, Lower-Orchester) unterteilt sind, ist das PortaTone wie ein drei-manualiges Instrument verwendbar. Mit den 48 Tönen lassen sich max. 4912 Klangfarben erzeugen.
3. Die Auswahl an realistischen Rhythmusfiguren läßt keine Wünsche offen: Neben Standardrhythmen wie Disco, Hard Rock, Shuffle, Reggae und Boogie bietet das PortaTone auch noch die Möglichkeit, acht selbstkreierte Begleitungen abzuspeichern.
4. Zur Aufzeichnung Ihrer Darbietung steht ein "Music Programmer" mit fünf Spuren zur Verfügung (für Akkorde können der Upper- und der Lower-Orchester-Teil verwendet werden). Während der Wiedergabe können Stimme und Rhythmus wunschgemäß geändert werden. Zur späteren Wiederverwendung kann die programmierte Musik digital auf ein RAM Pack oder auf ein Cassettenband übertragen werden.
5. Die MIDI-Buchsen (Musical Instrument Digital Interface) gestatten ein synchrones Spielen mehrerer Instrumente. An den Buchsen können sowohl andere MIDI-Instrumente als auch ein mit MIDI-Buchsen ausgestatteter Musik-Computer angeschlossen werden.

Principales caractéristiques du PSR-6300

1. Le PortaTone PSR-6300 est doté de touches sensibles à la pression du doigt, ce qui vous permet d'apporter une plus grande expression à l'interprétation en fonction de la vitesse de retour des touches.
2. Trois claviers de voix (Solo, Orchestre Haut, Orchestre Bas) sont prévus, ce qui, pratiquement, revient à disposer de trois claviers en un. Avec les 48 tons, vous pouvez créer jusqu'à 4.912 combinaisons différentes.
3. Le très grand choix de 48 accompagnements rythmiques comprend le Disco, Hard Rock, Shuffle, Reggae et Boogie, ce qui vous donne une variété incomparable et un réalisme superbe. En outre, vous avez la possibilité de mémoriser huit de vos propres types d'accompagnement.
4. Le programmeur de musique à 5 pistes vous permet d'enregistrer votre interprétation (la section Orchestre supérieure et inférieure peut se mémoriser par les notes d'accord). Rien n'empêche de changer la voix et le rythme pendant la lecture, votre musique programmée pouvant être mémorisée numériquement sur une mémoire RAM ou sur une cassette.
5. Grâce à l'incorporation de prises MIDI (de l'anglais: Musical Instrument Digital Interface), cet instrument peut être raccordé et utilisé en synchronisation avec d'autres instruments MIDI ou avec un micro-ordinateur, lui-même doté de prises MIDI.

Características principales del PSR-6300

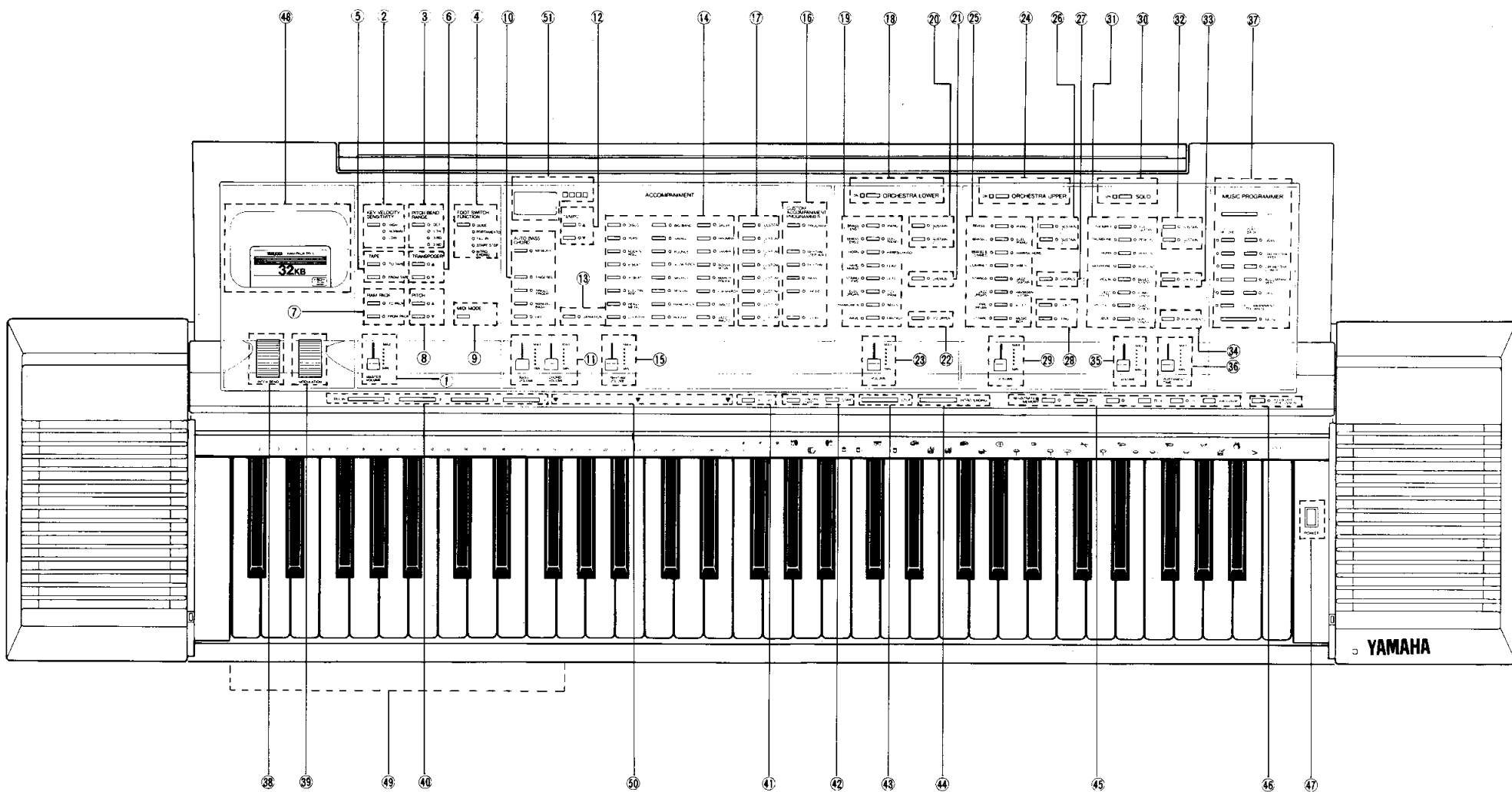
1. Este Portatone PSR-6300 cuenta con teclas sensibles al tacto (sensibles a la velocidad), que le permiten añadir mayor expresión a su interpretación, según la velocidad de presión de las teclas.
2. Se proveen 3 grupos de voces (Solo, Orquesta Superior, Orquesta Inferior), que es como disponer de tres teclados en uno. Puede disfrutar de un máximo de 4.912 combinaciones tonales con los 48 tonos existentes.
3. Una gama realmente amplia de 48 patrones de acompañamiento rítmico incluye Disco, Rock Duro, Shuffle, Reggae y Boogie, para brindarle una gran variedad de sonidos asombrosamente realistas. Además, Vd. puede almacenar ocho patrones de acompañamiento, suyos propios.
4. El Programador Musical de 5 pistas le permite grabar sus interpretaciones (la Orquesta Superior e Inferior puede usarse para notas de acorde). Durante la reproducción, pueden cambiarse la voz y el ritmo, y su música programada puede almacenarse digitalmente en un Paquete de RAM o en una cinta de cassette.
5. Los contactos de MIDI (Interfaz Digital de Instrumentos Musicales) incorporados, posibilitan la conexión y la interpretación simultánea con otros instrumentos musicales MIDI, o su conexión a un ordenador musical.

Nomenclature

Bezeichnung der Teile

Nomenclature

Nomenclatura



YAMAHA

- ① Master Volume
- ② Key Velocity Sensitivity selector
- ③ Pitch Bend Range selector
- ④ Foot Switch Function selector
- ⑤ Tape Interface
- ⑥ Transposer
- ⑦ RAM Pack function selectors
- ⑧ Pitch controls
- ⑨ MIDI Mode selector

Accompaniment section

- ⑩ Auto Bass Chord selectors
- ⑪ Bass & Chord Volume
- ⑫ Tempo controls
- ⑬ Variation
- ⑭ Rhythm selectors
- ⑮ Rhythm Volume
- ⑯ Custom Accompaniment Programmer selectors
- ⑰ Custom Accompaniment Memory selectors

Lower Orchestra section

- ⑱ On/Off switch
- ⑲ Voice selectors
- ⑳ Sustain selectors
- ㉑ Chorus
- ㉒ To Upper
- ㉓ Volume

Upper Orchestra Section

- ㉔ On/Off switch
- ㉕ Voice selectors
- ㉖ Sustain selectors
- ㉗ Chorus
- ㉘ Duet & Trio
- ㉙ Volume

Solo section

- ㉚ On/Off switch
- ㉛ Voice selectors
- ㉜ Sustain selectors
- ㉝ Chorus
- ㉞ Portamento
- ㉟ Volume
- ㊱ Portamento Time control

- ㊲ Music Programmer selectors
- ㊳ Pitch Bend wheel
- ㊴ Modulation wheel
- ㊵ Fill-in selectors
- ㊶ Key Split selector
- ㊷ Synchro Start & Start
- ㊸ Stop
- ㊹ Intro/Ending
- ㊺ Registration Memory selectors

- ① Hauptlautstärkereger
- ② Anschlagstärken-Empfindlichkeitsschalter
- ③ Pitch-Bend-Bereichsschalter
- ④ Fußschweller-Funktionsschalter
- ⑤ Cassetten-Funktionsschalter
- ⑥ Transposerregler
- ⑦ RAM-Pack-Funktionsschalter
- ⑧ Tonhöhenregler
- ⑨ MIDI-Betriebsartenschalter

Begleitungs-Teil

- ⑩ Baß-Akkord-Automatik-Schalter
- ⑪ Baß- und Akkord-Lautstärkereger
- ⑫ Temporegler
- ⑬ Variationsschalter
- ⑭ Rhythmusschalter
- ⑮ Rhythmus-Lautstärkereger
- ⑯ Schalter zur Programmierung eigener Begleitungen
- ⑰ Speicherschalter für selbstkreierte Begleitungen

Lower-Orchester-Teil

- ⑱ Ein/Aus-Schalter
- ⑲ Stimmenschalter
- ⑳ Sustainschalter
- ㉑ Choreffektschalter
- ㉒ To Upper-Schalter
- ㉓ Lautstärkereger

Upper-Orchester-Teil

- ㉔ Ein/Aus-Schalter
- ㉕ Stimmenschalter
- ㉖ Sustainschalter
- ㉗ Choreffektschalter
- ㉘ Duett- und Trio-Schalter
- ㉙ Lautstärkereger

Solo-Teil

- ㉚ Ein/Aus-Schalter
- ㉛ Stimmenschalter
- ㉜ Sustainschalter
- ㉝ Choreffektschalter
- ㉞ Portamentoschalter
- ㉟ Lautstärkereger
- ㊱ Portamento-Zeitregler

- ㊲ Musikprogrammierschalter
- ㊳ Pitch-Bend-Regler
- ㊴ Modulationsregler
- ㊵ Fill-In-Schalter
- ㊶ Manual-Unterteilungsschalter
- ㊷ Synchro-Start- und Start-Schalter
- ㊸ Stoppschalter
- ㊹ Intro/Finale-Schalter
- ㊺ Registrierungsspeicherschalter

- ① Volume principal
- ② Sélecteur de sensibilité des touches à la vitesse
- ③ Sélecteur de plage de hauteur tonale
- ④ Sélecteur de fonction au pied
- ⑤ Interface de bande
- ⑥ Transpositeur
- ⑦ Sélecteurs de fonction de bloc RAM
- ⑧ Réglages de hauteur tonale
- ⑨ Sélecteur de mode MIDI

Section Accompagnement

- ⑩ Sélecteurs basses/accords automatiques
- ⑪ Volume de basses/accords
- ⑫ Réglages de tempo
- ⑬ Variation
- ⑭ Sélecteurs de rythme
- ⑮ Volume de rythme
- ⑯ Sélecteurs de programmeur d'accompagnement personnalisé
- ⑰ Sélecteurs de mémoire d'accompagnement personnalisé

Section Orchestre Bas

- ⑱ Interrupteur de mise en/hors service
- ⑲ Sélecteurs de voix
- ⑳ Sélecteurs de soutien
- ㉑ Chœur
- ㉒ A orchestre haut
- ㉓ Volume

Section Orchestre Haut

- ㉔ Interrupteur de mise en/hors service
- ㉕ Sélecteurs de voix
- ㉖ Sélecteurs de soutien
- ㉗ Chœur
- ㉘ Duo et Trio
- ㉙ Volume

Section Solo

- ㉚ Interrupteur de mise en/hors service
- ㉛ Sélecteurs de voix
- ㉜ Sélecteurs de soutien
- ㉝ Chœur
- ㉞ Portamento
- ㉟ Volume
- ㊱ Réglage de durée de Portamento

- ㊲ Sélecteurs de programmeur de musique
- ㊳ Molette de réglage de hauteur tonale
- ㊴ Molette de modulation
- ㊵ Sélecteurs Fill-in
- ㊶ Sélecteur de clavier divisé
- ㊷ Départ Synchro et Départ
- ㊸ Arrêt
- ㊹ Intro/Ending
- ㊺ Sélecteurs de mémoire de Registration

- ① Volumen Principal
- ② Selector de Sensibilidad de Velocidad de Teclas
- ③ Selector de Gama de Desviación Tonal
- ④ Selector de Función del Conmutador de Pie
- ⑤ Interfaz de Cinta
- ⑥ Transpositor
- ⑦ Selectores de funciones del Paquete RAM
- ⑧ Controles de Tono
- ⑨ Selector de Modalidad MIDI

Sección de acompañamiento

- ⑩ Selectores de Acorde y Bajo Automático
- ⑪ Volumen de Bajo/Acorde
- ⑫ Controles de Tempo
- ⑬ Variación
- ⑭ Selectores de Ritmo
- ⑮ Volumen del Ritmo
- ⑯ Selectores del Programador de Acompañamiento Custom
- ⑰ Selectores de Memoria de Acompañamiento Custom

Sección de Orquesta Inferior

- ⑱ Conmutador On/Off
- ⑲ Selectores de voces
- ⑳ Selectores de Sostenido
- ㉑ Coro
- ㉒ A Superior
- ㉓ Volumen

Sección de Orquesta Superior

- ㉔ Conmutador On/Off
- ㉕ Selectores de Voces
- ㉖ Selectores de Sostenido
- ㉗ Coro
- ㉘ Dúo y Trío
- ㉙ Volumen

Sección de Solo

- ㉚ Conmutador On/Off
- ㉛ Selectores de Voces
- ㉜ Selectores de Sostenido
- ㉝ Coro
- ㉞ Portamento
- ㉟ Volumen
- ㊱ Control de Tiempo de Portamento

- ㊲ Selectores del Programador Musical
- ㊳ Rueda Desviación Tonal
- ㊴ Rueda de Modulación
- ㊵ Selectores de Relleno
- ㊶ Selector de Separación del Teclado
- ㊷ Arranque y Arranque Sincronizado
- ㊸ Parada
- ㊹ Introducción/Terminación
- ㊺ Selectores de Memoria de Registros

- ④⑥ Keyboard Percussion
- ④⑦ Power switch
- ④⑧ RAM Pack compartment
- ④⑨ Lower Keyboard section
- ⑤⑩ Keyboard Split lamps
- ⑤① LED Display

Using the music stand

The music stand is housed in the upper part of the control panel.

1. Open the music stand cover and pull it forward.
 2. Press the small catch on the right to release the music stand (see figure). Keep your hand on the music stand to prevent it from rising too quickly.
- Do not place heavy sheet music on the stand.
 - Remember to fold down the music stand before closing the keyboard cover.

- ④⑥ Percussionstasten
- ④⑦ Ein/Aus-Schalter
- ④⑧ Fach für RAM Pack
- ④⑨ Lower-Manualbereich
- ⑤⑩ Manual-Unterteilungs-Indikatoren
- ⑤① LED-Fenster

Verwendung des Notenständers

Der Notenständer befindet sich im oberen Teil des Bedienungspultes.

1. Öffnen Sie die Notenständer-Abdeckung und ziehen Sie den Ständer nach vorne.
 2. Drücken Sie den Arretierknopf an der rechten Seite, so daß der Notenständer herauskommt (siehe Abb.). Halten Sie den Notenständer dabei mit der Hand fest, damit er nicht zu schnell herausklappt.
- Stellen Sie keine schweren Notenbücher auf den Notenständer.
 - Vergessen Sie nicht, den Notenständer vor dem Schließen der Keyboard-Abdeckung wieder zurückzuklappen.

- ④⑥ Percussion au clavier
- ④⑦ Interrupteur d'alimentation
- ④⑧ Logement de mémoire RAM
- ④⑨ Section clavier inférieur
- ⑤⑩ Voyants de clavier divisé
- ⑤① Affichage par diodes LED

Utilisation du pupitre

Le pupitre se trouve dans la partie supérieure du panneau des commandes.

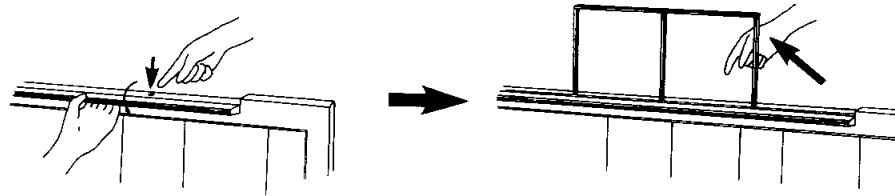
1. Ouvrir le couvercle du pupitre et le tirer vers l'avant.
 2. Appuyer sur la petite encoche sur la droite pour débloquer le pupitre (voir la figure). De la main, retenir le pupitre pour l'empêcher de se dresser trop brusquement.
- Eviter de placer des partitions trop pesantes sur ce pupitre.
 - Ne pas oublier de replier le pupitre avant de fermer le couvercle du clavier.

- ④⑥ Percusión del Teclado
- ④⑦ Conmutador de Conexión
- ④⑧ Compartimiento para el Paquete RAM
- ④⑨ Sección del Teclado Inferior
- ⑤⑩ Lámparas de Separación del Teclado
- ⑤① Pantalla de LED

Utilizando el soporte musical

El soporte musical para partituras está situado en la parte superior del panel de control.

1. Abra la cubierta del soporte y tire hacia delante.
 2. Presione la pequeña palanca (ver figura) de la derecha, para soltar el soporte musical. Mantenga la mano sobre el soporte para evitar que salga demasiado rápido.
- No coloque partituras muy pesadas sobre el soporte.
 - Acuérdesse de guardar el soporte musical antes de cerrar la tapa del teclado.



Starting to play

Upper Orchestra section

1. Switch on

Before connecting the power cord to the power outlet, confirm that the voltage indicated on the rear panel of the instrument matches your household voltage. (It is extremely dangerous to use a voltage higher than indicated. Be sure to use the correct voltage only.)

After securely connecting the power cord, open the keyboard cover and press the POWER switch ④ located on the right side of the keyboard.

Starten des Spiels

Upper-Orchester-Teil

1. Einschalten

Vor dem Anschluß des Netzkabels an die Netzsteckdose überprüfen Sie, ob die an der Rückseite des Instruments angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

(Die Verwendung einer zu hohen Spannung ist sehr gefährlich. Stellen Sie auf jeden Fall sicher, daß die Spannung richtig eingestellt ist.)

Nach dem Anschluß des Netzkabels an die Netzsteckdose öffnen Sie die Keyboard-Abdeckung, und drücken Sie den auf der rechten Seite befindlichen POWER-Schalter ④.

Début de l'exécution

Section Upper Orchestra

1. Mise sous tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation sur une prise secteur, confirmer que la tension indiquée sur le panneau arrière est compatible avec celle du secteur local.

(L'emploi d'une tension supérieure à la spécification est extrêmement dangereux. Veiller à utiliser uniquement la tension prescrite.)

Après avoir fermement branché le cordon d'alimentation, ouvrir le couvercle du clavier et appuyer sur l'interrupteur POWER ④, prévu sur le côté droit du clavier.

Empezando a tocar

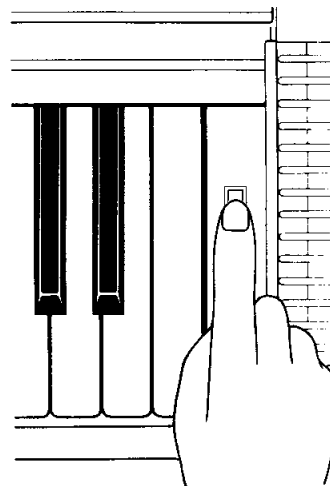
Sección de Orquesta Superior

1. Conecte el aparato

Antes de conectar el cable de conexión al tomacorriente, confirme que el voltaje o tensión indicada en el panel trasero del instrumento, concuerde con su voltaje doméstico.

(Es extremadamente peligroso utilizar un voltaje más alto que el indicado. Asegúrese de utilizar solamente el voltaje correcto).

Después de conectar bien el cable de conexión, abra la tapa del teclado y pulse el interruptor POWER ④ situado a la derecha del teclado.



2. Adjust the volume

Slide the MASTER VOLUME ① and UPPER ORCHESTRA VOLUME ② controls about three-quarters of the way towards Max. to set the volume level.

2. Die Lautstärke einstellen

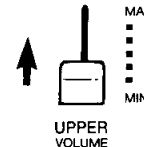
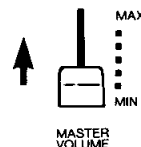
Schieben Sie den MASTER VOLUME-Regler ① und den UPPER ORCHESTRA VOLUME-Regler ② etwa drei Viertel in Richtung MAX.

2. Réglage du volume

Déplacer les réglages MASTER VOLUME ① et UPPER ORCHESTRA VOLUME ② jusqu'aux trois-quarts de leur course vers MAX, afin de régler le niveau sonore.

2. Ajuste el volumen

Deslice los controles MASTER VOLUME ① y UPPER ORCHESTRA VOLUME ② hasta unas 3/4 partes de su recorrido hacia Max., para ajustar el nivel de volumen.



3. Play a melody

When you turn the keyboard on, the BRASS 1 voice is automatically selected. Try playing a melody you know.

Notes:

1. Up to eight notes can be played at the same time except when Lower Orchestra is used, at which time up to four notes can be played for the melody simultaneously.
2. Be sure to press the AUTO BASS CHORD OFF selector because the keys in the Lower Keyboard section 49 cannot be used for playing melodies if Single Finger or Fingered mode is engaged.
3. Upper Orchestra voices can be heard if the UPPER ORCHESTRA ON/OFF switch 24, LOWER ORCHESTRA ON/OFF switch 18 and the SOLO ON/Off switch 30 are off.

4. Try other voices

To play with a different voice, press the selector for the desired instrument from among those in the UPPER ORCHESTRA voice selector group 25. The lamps indicate which voice is selected. A different voice name is indicated on each side of the selectors. To change the voice from one side to the other (e.g., from BRASS 1 to PIANO), press the selector next to an illuminated lamp again.

3. Eine Melodie spielen

Nach dem Einschalten des Keyboards wird zunächst automatisch auf BRASS 1-Stimme geschaltet. Versuchen Sie nun, eine Melodie zu spielen.

Hinweise:

1. Außer bei Verwendung des Lower-Orchester-Teils können acht Töne polyphon gespielt werden. (Bei Verwendung des Lower-Orchester-Teils können vier Töne polyphon gespielt werden.)
2. Drücken Sie auf jeden Fall den AUTO BASS CHORD OFF-Schalter, da die Tasten des Lower-Manualbereichs 49 in der Einfingerakkord- und der Fingerakkord-Funktion nicht zum Spielen der Melodie verwendet werden können.
3. Die Upper-Orchesterstimmen sind zu hören, wenn der UPPER ORCHESTRA Ein/Aus-Schalter 24, der LOWER ORCHESTRA Ein/Aus-Schalter 18 und der SOLO Ein/Aus-Schalter 30 ausgeschaltet sind.

4. Ausprobieren anderer Stimmen

Zum Umschalten auf eine andere Stimme drücken Sie einfach den gewünschten Schalter im Upper-Orchester-Teil 25. Ein leuchtendes Lämpchen zeigt die jeweils gewählte Stimme an. Jeder Schalter ist mit zwei Stimmen belegt, deren Namen links und rechts neben dem Schalter angegeben sind (z.B. BRASS 1 und PIANO). Bei jedem Drücken des Schalters wird auf die jeweils andere Stimme umgeschaltet.

3. Exécution d'une mélodie

A la mise sous tension du clavier, la voix BRASS 1 est automatiquement choisie. Essayez alors de jouer une mélodie connue.

Remarques:

1. Un maximum de huit notes peuvent être jouées en même temps, sauf quand la section Orchestre Bas est utilisée; dans ce cas, seules quatre notes peuvent être jouées simultanément pour la mélodie.
2. Veiller à appuyer sur le sélecteur AUTO BASS CHORD OFF car les touches de la section Clavier inférieur 49 ne peuvent pas être utilisées pour jouer la mélodie si le mode Single Finger (un seul doigt) ou Fingered (plusieurs doigts) est engagé.
3. Les voix de la section Orchestre Haut sont audibles si les interrupteurs ORCHESTRA ON/OFF 24, LOWER ORCHESTRA ON/OFF 18 et SOLO ON/OFF 30 sont coupés.

4. Essayer de jouer d'autres voix

Pour jouer une voix différente, appuyer sur le sélecteur correspondant à l'instrument souhaité parmi ceux du groupe des sélecteurs de voix UPPER ORCHESTRA 25. Un voyant s'allume pour signaler quelle voix a été choisie. Un nom de voix différent est indiqué sur chaque côté des sélecteurs. Pour changer la voix d'un côté à l'autre (p.ex. pour passer de BRASS 1 à PIANO), appuyer une nouvelle fois sur le sélecteur voisin du voyant allumé.

3. Toque una melodía

Cuando conecte el teclado, se seleccionará automáticamente la voz de BRASS 1. Pruebe a tocar una melodía que Ud. conozca.

Notas:

1. Pueden tocarse hasta ocho notas al mismo tiempo excepto al utilizar la Orquesta Inferior, cuando se pueden tocar simultáneamente hasta cuatro notas para la melodía.
2. Asegúrese de pulsar el selector AUTO BASS CHORD OFF ya que las teclas de la sección del Teclado Inferior 49 no pueden usarse para tocar melodías si se ha seleccionado la modalidad de Un Solo Dedo o Digitado.
3. Pueden escucharse las voces de la Orquesta Superior si están conectados a Off los conmutadores de UPPER ORCHESTRA ON/OFF 24, LOWER ORCHESTRA ON/OFF 18 y SOLO ON/OFF 30.

4. Pruebe otras voces

Para tocar una voz diferente, pulse el selector del instrumento deseado entre el grupo de selectores de voces de UPPER ORCHESTRA 25. Las luces indicarán qué voz es la seleccionada. A cada lado de los selectores se indica un nombre de voz diferente. Para cambiar la voz de un lado a otro (por ejemplo, de BRASS 1 a PIANO), pulse de nuevo el selector próximo a la luz encendida.

BRASS 1	<input type="checkbox"/>	PIANO
BRASS 2	<input type="checkbox"/>	ELEC. PIANO
BRASS & CHIMES	<input type="checkbox"/>	HARPSICHORD
CLARINET	<input type="checkbox"/>	VIBES
STRINGS	<input type="checkbox"/>	JAZZ GUITAR
JAZZ ORGAN	<input type="checkbox"/>	HAWAIIAN GUITAR
PIPE ORGAN	<input type="checkbox"/>	KOTO
COSMIC	<input type="checkbox"/>	MUSIC BOX

5. Adding sustain

The sustain effect, which makes notes linger after you lift your fingers from the keys, can be added to each of the voices. Press SUSTAIN 1 26 for a concert hall-like sustain and SUSTAIN 2 for an effect similar to that provided by a piano's damper pedal.

5. Hinzufügen von Sustain

Allen Stimmen kann ein Sustain-Effekt hinzugefügt werden, so daß die Töne noch nachklingen, nachdem Sie Ihre Finger von den Tasten genommen haben. Der SUSTAIN 1-Schalter 26 liefert einen Konzertsaal-ähnlichen Effekt, während sich mit dem SUSTAIN 2-Schalter ein ähnlicher Effekt erzielen läßt wie mit dem Pedal eines Klaviers.

5. Addition d'un soutien

L'effet de soutien, qui fait se prolonger les notes après que les doigts ont quitté les touches, peut être ajouté à chacune des voix. Appuyez sur SUSTAIN 1 26 pour un soutien, semblable à une salle de concert, ou sur SUSTAIN 2 pour apporter un effet semblable à celui de la pédale de "tenuto" d'un piano.

5. Añadiendo sostenido

El efecto de Sostenido, que hace que las notas resuenen después de separar sus dedos de las teclas, puede añadirse a cada una de las voces. Presione SUSTAIN 1 26 para un sostenido con efecto de sala de conciertos y SUSTAIN 2 para un efecto similar al proporcionado con el pedal de sostenido de un piano.

○ SUSTAIN
1

○ SUSTAIN
2

6. Adding Chorus effect

If you press the CHORUS selector ⑳, the voice will take on a more expansive effect.

6. Hinzufügen des Chorus-Effektes.

Durch Drücken des CHORUS-Schalters ⑳ erhalten die Stimmen eine weiträumigere Klangfülle.

6. Apport d'un effet de chœur

Si l'on appuie sur le sélecteur CHORUS ⑳, la voix obtiendra un effet plus élargi.

6. Añadiendo el efecto de Coro

Si presiona el selector CHORUS ⑳, la voz ofrecerá un efecto más expansivo.

○ CHORUS

7. Using Pitch Bend

The PITCH BEND Wheel ㉑, provides a glissando effect. (It can be used for both the Orchestra and Solo voices.) The depth of this effect can be selected using the PITCH BEND RANGE selector ㉒.

OCT—1 octave up and down

5TH—5 steps interval (4 notes up or down)

3RD—3 steps interval (2 notes up or down)

2ND—2 steps interval (1 note up or down)

7. Verwendung der Pitch Bend-Funktion

Mit dem PITCH BEND-Regler ㉑ kann der Glissando-Effekt eingestellt werden (sowohl für die Orchesterstimmen als auch für die Solostimmen). Der Bereich dieses Effektes ist am PITCH BEND RANGE-Schalter ㉒ wie folgt wählbar:

OCT — eine Oktave höher und tiefer

5TH — fünfstufiges Intervall (vier Töne höher oder tiefer)

3RD — dreistufiges Intervall (zwei Töne höher oder tiefer)

2ND — zweistufiges Intervall (eine Note höher oder tiefer)

7. Utilisation du réglage de hauteur tonale

La molette PITCH BEND ㉑ fournit un effet de "glissando". (Il peut être utilisé pour les voix Orchestre et Solo.)

La profondeur de cet effet peut être ajustée par le sélecteur PITCH BEND RANGE ㉒.

OCT — 1 octave plus haut ou plus bas

5TH — intervalle 5 paliers (4 notes en haut ou en bas)

3RD — intervalle 3 paliers (2 notes en haut ou en bas)

2ND — intervalle 2 paliers (1 note en haut ou en bas)

7. Utilizando la Desviación Tonal

La rueda de PITCH BEND ㉑ proporciona un efecto deslizando. (Puede usarse tanto para las voces de Orquesta como de Solo.)

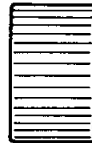
La profundidad de este efecto puede seleccionarse utilizando el selector PITCH BEND RANGE ㉒.

OCT — 1 octava arriba y abajo

5TH — Intervalo en 5 pasos (4 notas arriba o abajo)

3RD — Intervalo de 3 pasos (2 notas arriba o abajo)

2ND — Intervalo de 2 pasos (1 nota arriba o abajo)



PITCH BEND

PITCH BEND
RANGE

○ OCT
○ 5 TH
○ 3 RD
○ 2 ND

Touch Sensitivity (Velocity Sensitive)

This PSR-6300 has the Touch Sensitivity function, which lets you put more expression into your performance. Press the KEY VELOCITY SENSITIVITY selector ㉓ to choose the sensitivity level, either HIGH, NORMAL, or LOW. When you turn the keyboard on, this function is set at NORMAL automatically. Touch Sensitivity works for the Orchestra and Solo voices.

Anschlag-Empfindlichkeit

Das PSR-6300 besitzt auf Anschlagstärke ansprechende Tasten, die ein gefühlsvolles Nuancieren Ihres Spiels ermöglichen. Mit dem KEY VELOCITY SENSITIVITY-Schalter ㉓ können folgende Anschlag-Empfindlichkeiten gewählt werden: HIGH (hoch), NORMAL (normal) und LOW (niedrig). Unmittelbar nach dem Einschalten des Keyboards erhält man stets normale Empfindlichkeit. Diese Funktion kann mit den Orchester- und Solostimmen eingesetzt werden.

Sensibilité des touches (Sensibilité à la vitesse)

Le PSR-6300 possède une fonction de sensibilité des touches qui permet d'apporter plus d'expression à son interprétation musicale. Appuyer sur le sélecteur KEY VELOCITY SENSITIVITY ㉓ pour choisir un des trois niveaux de sensibilité: HIGH, NORMAL ou LOW. A la mise en service de l'instrument, le niveau Normal est automatiquement choisi. La fonction de sensibilité des touches agit sur les voix Orchestre et Solo.

Sensibilidad de Toque (Sensible a la velocidad)

El PSR-6300 dispone de la función de Sensibilidad de Toque. Esta función le permite dar más expresión a su interpretación. Presione el selector KEY VELOCITY SENSITIVITY ㉓ para escoger el nivel de sensibilidad, bien en HIGH, NORMAL o LOW. Al conectar el teclado, esta función se dispone automáticamente en Normal. La Sensibilidad de Toque funciona con las voces de Orquesta y de Solo.

KEY VELOCITY
SENSITIVITY

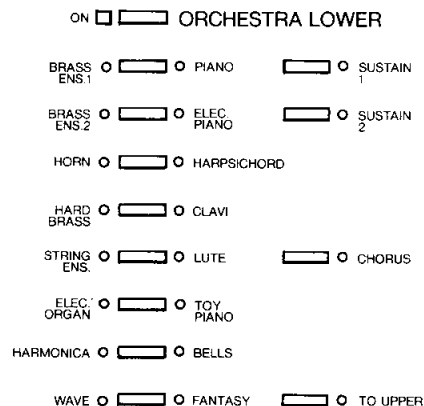
○ HIGH
○ NORMAL
○ LOW

Adding more orchestration

Vielfältiger Orchester-Teil

Apport d'une orchestration

Añadiendo más orquestación



Lower Orchestra section

When you press the LOWER ORCHESTRA ON/OFF switch ⑱, the keyboard splits into two instrument sections, allowing simultaneous performance with different sounds from the Upper and Lower Orchestras. The split position is displayed by one of the Keyboard Split Lamps ④; there are three split sections, allowing you to split the keyboard either 19 keys, 24 keys, or 29 keys from the left. The Lower Orchestra section gives you a choice of 16 sounds; up to four notes can be played simultaneously.

Lower-Orchester-Teil

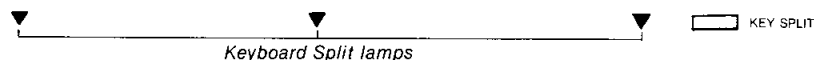
Durch Drücken des LOWER ORCHESTRA Ein/Aus-Schalters ⑱ wird das Manual unterteilt, und man kann gleichzeitig mit Stimmen des Upper- und Lower-Orchester-Teils spielen. Die Unterteilungsstelle wird durch Aufleuchten eines Manual-Unterteilungs-Indikators ④ angezeigt. Die Unterteilung ist an drei Stellen möglich: An der 19., 24. oder 29. Taste von links. Der Lower-Orchester-Teil bietet eine Auswahl von 16 Klangfarben, und vier Töne sind polyphon spielbar.

Section Lower Orchestra

Lorsque l'on appuie sur l'interrupteur LOWER ORCHESTRA ON/OFF ⑱, le clavier se divise en deux sections, ce qui permet l'interprétation simultanée de sons différents par les sections Orchestre Haut et Bas. La position de division est indiquée par un des trois voyants de clavier divisé ④. Comme on dispose de trois sections, on pourra diviser le clavier en 19 touches, 24 touches ou 29 touches à partir de la gauche. La section Lower Orchestra donne un choix entre 16 sons et un maximum de quatre notes peuvent y être jouées simultanément.

Sección de Orquesta Inferior

Cuando pulsa el selector LOWER ORCHESTRA ON/OFF ⑱, el teclado se separa en dos secciones instrumentales, posibilitando la interpretación o toque simultáneo con diferentes sonidos de las Orquestas Superior e Inferior. La posición de separación queda mostrada por una de las Luces de Separación del Teclado ④; existen tres secciones de separación, que le permiten separar el teclado bien con 19, 24 ó 29 teclas desde la izquierda. La sección de Orquesta Inferior le ofrece una selección de 16 sonidos; pueden tocarse simultáneamente hasta cuatro notas.



- If you press the TO UPPER selector ⑳ in the Lower Orchestra section, you can play Lower Orchestra voices in the upper keyboard section.
- When the TO UPPER and the UPPER ORCHESTRA are ON, you can play a note consisting of Upper and Lower Orchestra voices.

Notes:

1. The volume balance between the Upper and Lower Orchestra sections is adjusted by the UPPER ORCHESTRA VOLUME ㉘ and LOWER ORCHESTRA VOLUME ㉙ controls.
2. When using the Lower Orchestra section, you will obtain the Sustain and Chorus effects for the notes in the same way as with the Upper Orchestra notes.

- Durch Drücken des TO UPPER-Schalters ⑳ (im Lower-Orchester-Teil) können Stimmen des Lower-Orchester-Teils auf den Upper-Manualbereich registriert werden.
- Bei eingeschaltetem TO UPPER- und UPPER ORCHESTRA Ein/Aus-Schalter kann mit den Upper- und Lower-Orchesterstimmen gemischt gespielt werden.

Hinweise:

1. Die Lautstärke-Balance zwischen den Upper- und Lower-Orchester-Teilen kann am UPPER ORCHESTRA VOLUME-Regler ㉘ und am LOWER ORCHESTRA VOLUME-Regler ㉙ eingestellt werden.
2. Sustain- und Chorus-Effekt können bei Verwendung des Lower-Orchester-Teils in gleicher Weise hinzugeschaltet werden wie beim Upper-Orchester-Teil.

- En appuyant sur le sélecteur TO UPPER ⑳ de la section Lower Orchestra, il devient possible de jouer les voix de la section Lower Orchestra sur la section du clavier supérieur.
- Quand TO UPPER et UPPER ORCHESTRA sont en service, il est possible de jouer une note, consistant en voix Orchestre supérieur et inférieur.

Remarques:

1. L'équilibre (balance) du volume entre les sections Upper et Lower Orchestra se règle par les commandes UPPER ORCHESTRA VOLUME ㉘ et LOWER ORCHESTRA VOLUME ㉙.
2. Quand on utilise la section Lower Orchestra, on obtient les effets Soutien et Chœur pour les notes de la même façon que pour les notes de la section Upper Orchestra.

- Si presiona el selector TO UPPER ⑳ de la sección de Orquesta Inferior, podrá tocar voces, de la Orquesta Inferior en la sección superior del teclado.
- Al estar conectada TO UPPER y UPPER ORCHESTRA, podrá tocar una nota consistente de voces de la Orquesta Superior e Inferior.

Notas:

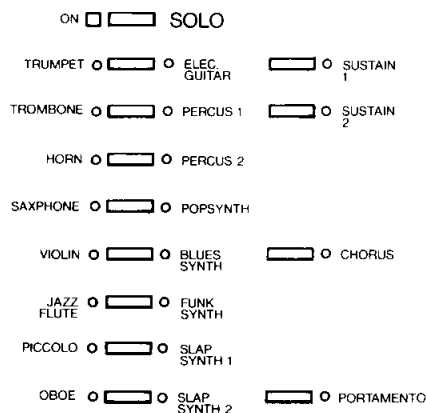
1. El equilibrio del volumen entre las secciones de Orquesta Superior y Orquesta Inferior se ajusta por medio de los controles UPPER ORCHESTRA VOLUME ㉘ y LOWER ORCHESTRA VOLUME ㉙.
2. Al usar la sección de Orquesta Inferior, obtendrá efectos de Sostenido y Coro para las notas, de la misma manera que con las notas de la Orquesta Superior.

Obtaining more voice variety

Mehr Stimmenvielfalt

Obtention d'une plus grande variété de voix

Obteniendo mayor variedad de voces



Solo section

In addition to and separate from the Orchestra voices described so far, there are 16 types of Solo voice, which include natural musical instrument sounds such as Trumpet and Saxophone, along with the contemporary sounds of Popsynth, Slapsynth, and other electronic voices.

1. The UPPER ORCHESTRA ON/OFF 24 and SOLO ON/OFF 30 switches enable you to play an Orchestra voice either on its own or together with a Solo voice, or a Solo voice on its own. To play only a Solo voice, depress the SOLO ON/OFF switch 30 (the UPPER ORCHESTRA ON/OFF lamp should be off). If both these voice sections are switched off, an UPPER ORCHESTRA voice is produced.
2. Select the desired voice by pressing one of the SOLO voice selectors 31.
3. Adjust the volume level using the SOLO VOLUME control 35.

Notes:

1. Because the Solo voices are monophonic, if two or more keys are pressed together only the latest one will produce a sound. The highest one will produce a sound when you are enjoying a combination of Solo and Orchestra voices.
2. When using the Solo section, you can obtain the Sustain and Chorus effects in the same way as with the Upper Orchestra notes.

Solo-Teil

Zusätzlich zu den bereits beschriebenen Orchesterstimmen sind noch 16 getrennte Solostimmen vorgesehen, wie z.B. Trompete und Saxophon oder auch utopische Stimmen wie Popsynth, Slapsynth und andere elektronische Klänge.

1. Bei entsprechender Einstellung des UPPER ORCHESTRA Ein/Aus-Schalters 24 und des SOLO Ein/Aus-Schalters 30 können die Orchester- und Solostimmen entweder allein oder zusammen eingesetzt werden. Soll nur eine Solostimme erklingen, drücken Sie den SOLO Ein/Aus-Schalter 30 (Das UPPER ORCHESTRA Ein/Aus-Lämpchen darf nicht leuchten.) Sind beide Stimmengruppen ausgeschaltet, so erklingt eine Upper-Orchesterstimme.
2. Wählen Sie die gewünschte Stimme durch Drücken eines SOLO Ein/Aus-Schalters 31 aus.
3. Stellen Sie die Lautstärke am SOLO VOLUME-Regler 35 ein.

Hinweise:

1. Da die Solostimmen nicht polyphon spielbar sind, ist beim Anschlagen mehrerer Tasten nur der jeweils letzte Ton zu hören. Beim kombinierten Einsatz von Solo- und Orchesterstimmen ist in diesem Fall der jeweils höchste Ton zu hören.
2. Bei Verwendung des Solo-Teils können Sustain- und Chorus-Effekt in gleicher Weise eingesetzt werden wie bei den Upper-Orchesterstimmen.

Section Solo

En plus des voix Orchestre décrites jusqu'ici et indépendamment de celles-ci, on pourra disposer de 16 types de voix Solo, parmi lesquelles les sons naturels d'instruments de musique, tels que Trompette et Saxophone, ainsi que des sons contemporains comme Popsynth, Slapsynth et autres voix électroniques.

1. Les interrupteurs UPPER ORCHESTRA ON/OFF 24 et SOLO ON/OFF 30 permettent de jouer une voix Orchestre indépendante ou accompagnée d'une voix Solo, ou une voix Solo indépendante. Pour jouer seulement une voix Solo, appuyer sur l'interrupteur SOLO ON/OFF 30 (le voyant UPPER ORCHESTRA ON/OFF doit s'éteindre). Si les deux sections de voix sont mises hors service, une voix de la section UPPER ORCHESTRA sera produite.
2. Choisir la voix souhaitée en appuyant sur un des sélecteurs de voix SOLO 31.
3. Ajuster le niveau du volume à l'aide du réglage SOLO VOLUME 35.

Remarques:

1. Comme les voix Solo sont monophoniques, si deux ou plusieurs touches sont simultanément actionnées, seule celle qui a été endenchée en dernier lieu produira un son. La voix la plus haute produira un son quand on utilise une combinaison de voix Solo et Orchestre.
2. A l'emploi de la section Solo, on pourra obtenir les effets Sustain et Chorus de la même façon qu'avec les touches Upper Orchestra.

Sección de Solo

Además de e independientemente de las voces de Orquesta descritas hasta el momento, existen 16 tipos de voces de Solo, que incluyen sonidos de instrumentos musicales naturales tales como Trompeta y Saxofón, junto con los sonidos contemporáneos de Popsynth, Slapsynth y otras voces electrónicas.

1. Los selectores de UPPER ORCHESTRA ON/OFF 24 y los selectores de SOLO ON/OFF 30 le permiten tocar una voz de Orquesta bien sola o con una voz de Solo, o una voz de Solo únicamente. Para tocar únicamente una voz de Solo, pulse antes el selector SOLO ON/OFF 30 (la luz de UPPER ORCHESTRA ON/OFF deberá estar apagada). Si estas dos secciones de voces están en off, se produce una voz de Orquesta Superior.
2. Seleccione la voz deseada pulsando uno de los selectores de voz de SOLO 31.
3. Ajuste el nivel de volumen utilizando el control de SOLO VOLUME 35.

Notas:

1. Como las voces de Solo son monofónicas, si se presionan dos o más teclas a la vez, sólo la última producirá sonido. La más alta sonará cuando disfrute de una combinación de voces de Solo y Orquesta.
2. Al usar la sección de Solo, puede obtener los efectos de Sostenido y Coro de la misma forma que con las notas de la Orquesta Superior.

Modulation

With the MODULATION wheel 39, you can control the vibrato depth of SOLO voice notes.

Modulation

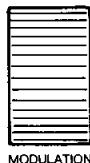
Mit dem MODULATION-Regler 39 kann die Vibratotiefe der Solostimmen wunschgemäß eingestellt werden.

Modulation

Par la molette MODULATION 39, il est possible de contrôler la profondeur du vibrato des notes des voix SOLO.

Modulación

Con la rueda de MODULATION 39, puede controlar la profundidad del vibrato de las notas de voces de SOLO.



Portamento

If you press the PORTAMENTO selector 34, you'll obtain a continuous gliding movement from one note to another. The speed of the effect can be controlled using the PORTAMENTO TIME 36 control.

Portamento

Durch Drücken des PORTAMENTO-Schalters 34 wird von einem Ton zum anderen geschleift. Die Geschwindigkeit dieses Effektes läßt sich am PORTAMENTO TIME-Regler 36 wunschgemäß einstellen.

Portamento

Si l'on appuie sur le sélecteur PORTAMENTO 34, on obtiendra un mouvement glissant continu, d'une note à l'autre. La vitesse de cet effet peut être contrôlée à l'aide du réglage PORTAMENTO TIME 36.

Portamento

Si presiona el selector PORTAMENTO 34, obtendrá un movimiento deslizante continuo de una nota a otra. La velocidad del efecto puede controlarse usando el control de PORTAMENTO TIME 36.



Advanced class:

Time for a more accomplished performance. Here's how to enjoy an ensemble performance featuring a combination of Solo and Orchestra voices:

1. Press the UPPER ORCHESTRA ON/OFF 24 and SOLO ON/OFF 30 switches.
2. Set the UPPER ORCHESTRA VOLUME control 29 at MAX and the SOLO VOLUME control 35 at about the three-quarters position.
3. Decide on your combination of Upper Orchestra and Solo voices. Some examples are shown below:

(UPPER ORCHESTRA)	(SOLO)
STRINGS	+ VIOLIN
BRASS	+ TRUMPET
HARPSICHORD	+ TRUMPET
4. Now, if a chord is played a Solo voice is added to the highest note of the chord, resulting in a beautiful ensemble effect.

Für Fortgeschrittene:

Erfahrene Spieler können aus den Solo- und Orchesterstimmen ein Ensemble zusammenstellen:

1. Drücken Sie den UPPER ORCHESTRA Ein/Aus-Schalter 24 und den SOLO Ein/Aus-Schalter 30.
2. Schieben Sie den UPPER ORCHESTRA VOLUME-Regler 29 auf MAX und den SOLO VOLUME-Regler 35 etwa 3/4 in Richtung MAX.
3. Legen Sie die gewünschte Kombination aus Upper-Orchesterstimmen und Solostimmen fest. Einige Beispiele dazu:

(UPPER ORCHESTRA)	(SOLO)
STRINGS	+ VIOLIN
BRASS	+ TRUMPET
HARPSICHORD	+ TRUMPET
4. Beim Anschlagen eines Akkordes wird nun dem höchsten Akkordton eine Solostimme hinzugefügt, und man erhält einen reizvollen Ensemble-Effekt.

Classe avancée:

Passons à une exécution plus évoluée. Voici maintenant les modalités d'une exécution d'ensemble, associant voix Solo et voix Orchestre.

1. Appuyer sur les interrupteurs UPPER ORCHESTRA ON/OFF 24 et SOLO ON/OFF 30.
2. Amener le réglage UPPER ORCHESTRA VOLUME 29 à la position MAX et le réglage SOLO VOLUME 35 environ à la position trois-quarts.
3. Choisir la combinaison souhaitée des voix Upper Orchestra et Solo. Voici quelques exemples de combinaisons:

(UPPER ORCHESTRA)	(SOLO)
STRINGS	+ VIOLIN
BRASS	+ TRUMPET
HAPSICHORD	+ TRUMPET
4. Désormais, si un accord est joué, une voix Solo-s'ajoute à la note la plus haute de l'accord, produisant un effet d'ensemble particulièrement agréable.

Clase avanzada:

Llegó el momento para una interpretación más difícil. He aquí cómo disfrutar de una interpretación de conjunto caracterizada por una combinación de voces de Solo y Orquesta:

1. Pulse los selectores de ORCHESTRA ON/OFF 24 y de SOLO ON/OFF 30.
2. Coloque el control de ORCHESTRA VOLUME 29 en MAX y el control de SOLO VOLUME 35 en la posición de tres cuartos de su recorrido.
3. Decida su combinación de voces de Orquesta y Solo. Debajo se muestran algunos ejemplos.

(ORQUESTA SUPERIOR)	(SOLO)
CUERDAS	+ VIOLIN
METALES	+ TROMPETA
CLAVICORDIO	+ TROMPETA
4. Ahora, si se toca un acorde, se añade una voz de Solo a la nota más alta del acorde, resultando en un precioso efecto de conjunto.

Example

(ORCHESTRA) STRINGS + (SOLO) VIOLIN

Beispiel

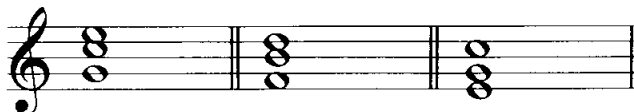
(ORCHESTER) STREICHER + (SOLO) VIOLINE

Exemple

(ORCHESTRE) CORDES + (SOLO) VIOLON

Ejemplo

(ORQUESTA) CUERDAS + (SOLO) VIOLIN



Using the Transposer and Pitch Control

Transposer

The TRANSPOSER ⑥ lets you adjust the PortaTone's pitch to suit either a singing voice — so anyone can sing along as you play—or an instrument such as a B^b trumpet, clarinet or E^b saxophone. Whenever ▲ is pressed, the pitch rises by a semi-tone. When ▼ is pressed, the pitch decreases by a semi-tone. And when both selectors are simultaneously pressed, the preset pitch is obtained.

Verwendung des Transposer- und Tonhöhenreglers

Transposer

Mit den TRANSPOSER-Schaltern ⑥ kann die Tonlage des PortaTone entweder an eine Gesangstimme — so daß eine beliebige Person bei Ihrem Spiel mitsingen kann — oder an ein Instrument wie z.B. eine B-Trompete, eine Klarinette oder ein Es-Saxophon angepaßt werden. Durch Drücken des ▲-Schalters erhöht sich die Tonlage um einen Halbton und durch Drücken des ▼-Schalters erniedrigt sie sich um einen Halbton. Durch gleichzeitiges Drücken beider Schalter kann auf normale Tonlage zurückgeschaltet werden.

Utilisation du transpositeur et du réglage de hauteur tonale

Transpositeur

La commande TRANSPOSER ⑥ permet de transposer le son du PortaTone pour convenir soit au chant (de sorte que quiconque puisse chanter en jouant), soit à un instrument, tel qu'un trompette B^b, une clarinette ou un saxophone E^b. Chaque poussée sur le sélecteur ▲ fait monter d'un demi-ton; en revanche, on descend d'un demi-ton chaque fois que le sélecteur ▼ est actionné. Une poussée simultanée sur les deux sélecteurs permet de revenir à la hauteur tonale pré-réglée.

Utilizando el Transpositor y el Control de Tono

Transpositor

El TRANSPOSER ⑥ le permite ajustar el tono del PortaTone para ajustarse bien a una voz cantante — de manera que cualquiera pueda cantar mientras Vd. toca — o a un instrumento tal como una trompeta en B^b, clarinete o saxofón en E^b. Cada vez que se presiona ▲, el tono se eleva en un semitono. Al presionar ▼, el tono disminuye en un semitono. Y cuando se presionan simultáneamente ambos selectores, se obtiene el tono preseleccionado.

TRANSPOSER



Pitch Control

The PITCH controls ⑧ differ from the Transposer in that their function is to fine-tune the keyboard. Each time ▲ is pressed, the pitch increases very slightly, up to a maximum of 50 cents. Whenever ▼ is pressed, the pitch falls.

Notes:

1. If you hold down one of the PITCH controls, you will obtain the same result as you would by pressing the control repeatedly.
2. If you press both of the PITCH controls together, the pitch will return to the preset level (A₃ = 440Hz).

Tonhöhenreglung

Die PITCH-Schalter ⑧ dienen zur Feinstimmung des Keyboards. Durch Drücken der ▲-Taste kann die Tonhöhe auf maximal 50 Cents erhöht werden. Die ▼-Taste dient zum Verringern der Tonhöhe.

Hinweise:

1. Wird einer der Schalter gedrückt gehalten, ändert sich die Tonhöhe kontinuierlich.
2. Durch gleichzeitiges Drücken beider PITCH-Schalter erhält man wieder die voreingestellte Tonhöhe (A₃ = 440Hz).

Réglage de hauteur tonale

Les commandes PITCH ⑧ diffèrent du transpositeur en ceci qu'elles permettent d'effectuer un réglage très délicat du clavier. Chaque fois que la commande (▲) est actionnée, la hauteur tonale s'élève très légèrement, jusqu'à un maximum de 50 centièmes. En revanche, quand la commande (▼) est actionnée, la hauteur tonale diminue.

Remarques:

1. Une poussée maintenue sur les commandes PITCH donne le même résultat de diverses poussées répétées.
2. Une poussée simultanée sur les deux commandes PITCH ramène la hauteur tonale au niveau pré-réglé (A₃ = 440Hz).

Control de Tono

Los controles de PITCH ⑧ difieren del Transpositor en que su función es la de afinar con gran precisión el teclado. Cada vez que presione ▲, el tono incrementa muy ligeramente, hasta un máximo de 50 cents. Cuando se presiona ▼, el tono disminuye.

Notas:

1. Si mantiene presionado uno de los controles de PITCH, obtendrá el mismo resultado que si presionara repetidamente el control.
2. Si presiona a la vez ambos controles de PITCH, el tono volverá al nivel preseleccionado (A₃ = 440Hz).

PITCH



Using the built-in drummer

Der eingebaute Schlagzeuger

Utilisation de la batterie incorporée

Utilizando el batería incorporado



PCM rhythm section

Now it's time to add a dynamic rhythm accompaniment to your melody.

1. Choose a rhythm

Pick the rhythm that best suits the music you're going to play and press the relevant selector in the RHYTHM selector group ⑭. You can also select one of the eight rhythms preset on the Custom Accompaniment Memory selectors ⑰. When you turn the keyboard on, the DISCO rhythm is automatically selected.

2. Start the rhythm

After selecting a rhythm, press the START selector ④.

Accompaniment-Teil mit PCM-Rhythmen

Im folgenden soll gezeigt werden, wie man die Melodie durch eine dynamische Rhythmusbegleitung bereichern kann.

1. Wahl des Rhythmus

Wählen Sie den Rhythmus, der am besten zu Ihrer Musik paßt, durch Drücken eines der Rhythmusschalter ⑭ aus. Wahlweise kann auch durch Drücken eines der CUSTOM-Schalter ⑰ auf einen selbstkreierten und abgespeicherten Begleitrhythmus zurückgegriffen werden. Nach dem Einschalten des Keyboards erhält man stets automatisch den DISCO-Rhythmus.

2. Start des Rhythmus

Drücken Sie nach der Rhythmuswahl den START-Schalter ④.

Section PCM rhythm

A présent, nous verrons comment ajouter un accompagnement rythmique plus dynamique à la mélodie.

1. Choix d'un rythme

Choisir le rythme qui convient le mieux à la musique que l'on va jouer et appuyer sur le sélecteur adéquat du groupe RHYTHM ⑭. On peut également choisir un des huit rythmes pré-réglés par les sélecteurs de mémoire d'accompagnement personnalisé ⑰. A la mise sous tension du clavier, c'est le rythme DISCO qui est automatiquement choisi.

2. Déclenchement du rythme

Après avoir choisi le rythme, appuyer sur le sélecteur START ④.

Sección de ritmo PCM

Añadamos ahora un acompañamiento de ritmo dinámico a su melodía.

1. Escoja un ritmo

Escoja el ritmo más apropiado para la música que vaya a tocar y pulse el selector adecuado entre el grupo de selectores de RHYTHM ⑭. También puede seleccionar uno de los ocho ritmos preseleccionados en los selectores de las pistas de Acompañamiento Custom ⑰. Al conectar el teclado, se selecciona automáticamente el ritmo DISCO.

2. Inicie el ritmo

Después de seleccionar un ritmo, pulse el selector de START ④.

START

● Intro/Ending

Instead of using START, you can have the rhythm begin by using INTRO/ENDING ④. When this selector is pressed, the rhythm will start after a two-bar intro-phrase.

● Intro und Finale

Statt mit dem START-Schalter kann der Rhythmus auch durch Drücken des INTRO/ENDING-Schalters ④ gestartet werden. Der Rhythmus beginnt nach einer zweiktaktigen Intro-Phrase.

● Intro/Ending

Au lieu de se servir du sélecteur START, on pourra déclencher le rythme en utilisant la commande INTRO/ENDING ④. Quand ce sélecteur est actionné, le rythme commence après un phrase introductrice de deux mesures.

● Introducción/Terminación

En vez de utilizar START, puede hacer que comience el ritmo utilizando INTRO/ENDING ④. Al presionar este selector, el ritmo comenzará después de una frase de introducción de 2 compases.

INTRO/ENDING

● Synchro Start

Use the SYNCHRO START selector ④ if you want the rhythm to begin from the moment you first press a key. Any of the 19, 24 or 29 keys (depending on the Keyboard Split selection) beginning at the left of the keyboard will activate the rhythm sounds.

● Synchro-Start

Soll die Rhythmusbegleitung automatisch beim Anschlagen der ersten Taste einsetzen, drücken Sie den SYNCHRO START-Schalter ④. Je nach Manual-Unterteilungsstelle kann dann mit einer der 19, 24 bzw. 29 links befindlichen Tasten des Keyboards die Rhythmusbegleitung eingeschaltet werden.

● Départ synchronisé

Se servir du sélecteur SYNCHRO START ④ si l'on désire que le rythme commence dès l'instant où l'on actionne une touche. Une des 19, 24 ou 29 touches (selon la sélection de division du clavier), à commencer par la gauche du clavier, activera les sons rythmiques.

● Arranque Sincronizado

El selector SYNCHRO START ④ se usa cuando se desea que el ritmo comience en el momento en que se pulse una tecla. Las 19, 24 ó 29 teclas (dependiendo de la selección de separación del teclado) contando desde la izquierda del teclado, activarán los sonidos de ritmo.

SYNCHRO START

3. Adjustments

● Volume

The RHYTHM VOLUME control ⑮ lets you adjust the rhythm volume in relation to the melody volume.

● Tempo

Use the TEMPO controls ⑫ to adjust the speed of the rhythm.

3. Einstellungen

● Lautstärke

Stellen Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen Rhythmus und Melodie am RHYTHM VOLUME-Regler ⑮ ein.

● Tempo

Stellen Sie die Rhythmusgeschwindigkeit am TEMPO-Regler ⑫ ein.

3. Réglages

● Volume

Le réglage RHYTHM VOLUME ⑮ permet d'ajuster le volume du rythme en fonction du volume de la mélodie.

● Tempo

Se servir des réglages TEMPO ⑫ pour ajuster la vitesse du rythme.

3. Ajustes

● Volumen

El control de RHYTHM VOLUME ⑮ le permite ajustar el volumen del ritmo en relación con el volumen de la melodía.

● Tempo

Utilice los controles de TEMPO ⑫ para ajustar la velocidad del ritmo.

4. Making use of the Tempo indicator

● LED Panel

The tempo that you select is indicated on the LED panel ⑤. When you turn the keyboard on or press both of the TEMPO controls ⑫, the LED panel indicates 120.

4. Verwendung der Tempo-Anzeige

● LED-Fenster

Im LED-Fenster ⑤ kann das eingestellte Tempo abgelesen werden. Unmittelbar nach dem Einschalten des Keyboards sowie nach Drücken beider TEMPO-Schalter ⑫ wird 120 angezeigt.

4. Utilisation de l'indicateur Tempo

● Panneau à diodes LED

Le tempo qui a été choisi est indiqué sur le panneau à diodes ⑤ électroluminescentes. A la mise sous tension du clavier ou quand les deux commandes TEMPO ⑫ sont actionnées, le panneau indique la valeur 120.

4. Utilizando el indicador del Tempo

● Panel LED

El tempo que seleccione se indica en el panel de LED ⑤. Al conectar el teclado o al presionar ambos controles del Tempo ⑫, el panel de LED indica 120.

120 □□□□

● Beat Lamps

When the rhythm is playing, the Beat Lamps flash in succession to show you how fast the tempo is. When the SYNCHRO START selector has been pressed but you have not yet started the rhythm by pressing a key, the Beat Lamp on the far left flashes to indicate the speed of the tempo.

● Takt-Lämpchen

Bei eingeschaltetem Rhythmus zeigen diese Lämpchen das Tempo an. Wenn der SYNCHRO START-Schalter gedrückt wurde, der Rhythmus jedoch nicht durch Anschlagen einer Taste gestartet wurde, so ist das Tempo durch Aufblinken des ganz links befindlichen Takt-Lämpchens zu erkennen.

● Voyants de mesure

Quand le rythme est en service, les voyants Beat clignotent en succession pour indiquer la vitesse du tempo. Quand le sélecteur SYNCHRO START a été actionné, mais que l'on n'a pas encore lancé le rythme par poussée sur une touche, le voyant à l'extrême gauche clignote pour indiquer la vitesse du tempo.

● Utilizando las Luces de Ritmo

Cuando el ritmo está sonando, las Luces de Ritmo se iluminan sucesivamente para mostrarle la velocidad del tempo. Cuando se haya pulsado el selector SYNCHRO START pero todavía no haya iniciado Vd. el ritmo, pulsando una tecla, la Luz de Ritmo del extremo izquierdo parpadeará indicando la velocidad del tempo.

□□□□

5. Obtaining an alternative rhythmic arrangement

Press the VARIATION selector ⑬, and the rhythm will change to a different arrangement.

6. Getting more realism with drum fill-ins

If you tap one of the FILL IN selectors ④, the rhythm being played will be replaced by a short drum solo. You can choose the FILL IN pattern from 4 variations.

5. Variieren des Rhythmus

Durch Drücken des VARIATION-Schalters ⑬ kann der Rhythmus variiert werden.

6. Noch authentischerer Klang durch Schlagzeugsoli

Bei Antippen eines FILL IN-Schalters ④ wird der Rhythmus durch ein kurzes Schlagzeugsolo unterbrochen. Insgesamt stehen vier verschiedene Schlagzeugsoli zur Auswahl.

5. Obtention d'un arrangement rythmique différent

Appuyer sur le sélecteur VARIATION ⑬ et le rythme sera changé en un arrangement différent.

6. Obtention d'un réalisme accru par Fill-in de batterie

Si l'on actionne un des sélecteurs FILL IN ④, le rythme en cours sera interrompu par un bref solo au tambour. On dispose d'un choix entre 4 variations FILL IN.

5. Obteniendo un arreglo rítmico alternativo.

Pulse el selector VARIATION ⑬ y el ritmo cambiará a un arreglo diferente.

6. Obteniendo más realismo con los rellenos de batería

Si golpea uno de los selectores de FILL IN ④, el ritmo que está sonando se verá interrumpido por un solo de batería corto. Puede escoger el patrón de FILL IN entre 4 variedades.

FILL IN 1 2 3 4

Notes:

1. The Fill In feature is most effective when used with the Auto Bass Chord section (described later).
2. You can obtain the Fill In effect by using the foot switch. When you set the FOOT SWITCH FUNCTION selector ④ to the FILL IN position, FILL IN 1 is automatically selected. If you wish to select another Fill In effect, activate the Foot Switch and at the same time press one of the other FILL IN selectors (either 2, 3 or 4).

Hinweise:

1. Die Schlagzeugsoli können sehr wirkungsvoll zusammen mit der später beschriebenen Baß-Akkord-Automatik eingesetzt werden.
2. Auch mit dem Fußschalter kann ein Schlagzeugsolo eingeleitet werden. Wenn der FOOT SWITCH FUNCTION-Schalter ④ auf FILL IN gestellt ist, erhält man das Schlagzeugsolo 1 (FILL IN 1). Um ein anderes Schlagzeugsolo zu wählen, drücken Sie gleichzeitig mit dem Fußschalter den gewünschten FILL IN-Schalter (2, 3 oder 4).

Remarques:

1. L'effet FILL IN est particulièrement efficace quand il est utilisé avec la section basses/accords automatiques, décrite plus loin.
2. On peut obtenir l'effet Fill In en utilisant la pédale. Quand on règle le sélecteur FOOT SWITCH FUNCTION ④ à la position FILL IN, l'effet FILL IN 1 est automatiquement choisi. Si l'on désire utiliser un autre effet Fill In, actionner la pédale et, simultanément, appuyer sur un des autres sélecteurs FILL IN (soit 2, 3 ou 4).

Notas:

1. La función de relleno resulta muy efectiva cuando se utiliza con la sección de Acorde y Bajo Automático (descrita más adelante).
2. Puede obtener el efecto de relleno presionando el pedal de pie. Cuando disponga el selector FOOT SWITCH FUNCTION ④ en la posición de FILL IN, se seleccionará automáticamente FILL IN 1. Si desea seleccionar otro efecto de relleno, active el Conmutador de Pie y al mismo tiempo presione uno de los otros selectores FILL IN (el 2, 3 ó 4).

7. Using the INTRO/ENDING selector for your musical finale

If you press the INTRO/ENDING selector ④ when the rhythm is on, the rhythm will stop automatically after playing a 2-bar ending phrase. If you wish to stop the rhythm immediately, press the STOP selector ④.

Note:

When you press the INTRO/ENDING selector twice when a rhythm is playing, the music gradually slows and stops. The speed differs according to the rhythm selected.

7. Verwendung des INTRO/ENDING-Schalters für das "Finale"

Wird der INTRO/ENDING-Schalter ④ bei eingeschaltetem Rhythmus gedrückt, so stoppt der Rhythmus automatisch nach einem zweitaktigen Finale. Um den Rhythmus sofort zu stoppen, drücken Sie den STOP-Schalter ④.

Hinweis:

Wird der INTRO/ENDING-Schalter bei der Wiedergabe eines Rhythmus zweimal gedrückt, so verlangsamt sich das Tempo allmählich, bevor dann die Musik ganz aufhört. Das Tempo hängt vom gewählten Rhythmus ab.

7. Utilisation du sélecteur INTRO/ENDING pour une finale musicale

Si l'on appuie sur le sélecteur INTRO/ENDING ④ quand le rythme est en service, le rythme s'arrêtera automatiquement après avoir joué une phrase finale de deux mesures. Si l'on préfère arrêter immédiatement le rythme, appuyer sur le sélecteur STOP ④.

Remarque:

Si l'on appuie deux fois sur le sélecteur INTRO/ENDING alors que le rythme est en service, la musique ralentit progressivement et elle s'arrête. La vitesse est tributaire du rythme qui a été choisi.

7. Utilizando el selector INTRO/ENDING para su final musical

Si presiona el selector INTRO/ENDING ④ cuando el ritmo esté conectado, éste se detendrá automáticamente después de tocar una frase de terminación de 2 compases. Si desea detener el ritmo inmediatamente, presione el selector STOP ④.

Nota:

Cuando presione dos veces el selector INTRO/ENDING al estar sonando un ritmo, la música va deteniéndose gradualmente y luego se para. La velocidad varía según el ritmo seleccionado.

Keyboard Percussion

Press the KEYBOARD PERCUSSION selector ④, and you can enjoy playing like a drummer by tapping the keys with your fingers. Twenty-seven PCM digital percussion sounds are assigned to the keys. The different kinds of percussion instrument sounds are indicated by symbols next to the relevant keys.

Keyboard Percussion

Wird der KEYBOARD PERCUSSION-Schalter ④ gedrückt, so können Sie sich selbst als Schlagzeuger betätigen. Mit den weißen Tasten stehen Ihnen dann insgesamt 27 PCM-Digital-Percussionsklänge zur Verfügung. Die Percussionsinstrumente sind als Symbole über den Tasten angegeben.

Percussion au clavier

Appuyer sur le sélecteur KEYBOARD PERCUSSION ④ et l'on pourra obtenir l'effet d'une batterie en tapotant les touches du clavier. Vingtsept sons de percussion PCM numérique ont été affectés aux touches. Les différentes sortes de sons des instruments à percussion sont indiquées par des symboles à côté des touches appropriées.

Percusión del Teclado

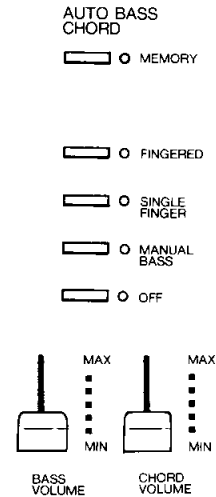
Presione el selector KEYBOARD PERCUSSION ④, y podrá disfrutar tocando como un batería, golpeando las teclas con sus dedos. Hay veintisiete sonidos de percusión digital PCM asignados a las teclas. Los diferentes tipos de sonidos instrumentales están indicados por los símbolos próximos a las teclas pertinentes.

Adding accompaniments

Hinzufügen von Begleitung

Addition d'accompagnements

Añadiendo acompañamientos



Auto Bass Chord section

The Auto Bass Chord section is an automatic accompaniment feature.

If the OFF selector is depressed, the Auto Bass Chord system does not function.

With the SINGLE FINGER selector depressed, you can play three-note chords and bass notes using a single finger if you press any of the keys in the Lower Keyboard section ④.

The FINGERED selector allows more experienced players to play their own chords and continue getting the bass and rhythm backup.

Baß-Akkord-Automatik-Teil

Mit der Baß-Akkord-Automatik können Sie verschiedene automatische Begleitungsfunktionen wählen. Durch Drücken des OFF-Schalters wird die Baß-Akkord-Automatik ausgeschaltet.

Wird der SINGLE FINGER-Schalter gedrückt, so brauchen Sie lediglich eine Taste im Lower-Manualbereich ④ anzuschlagen, und schon ertönt ein Akkord mit Baß (Einfingerakkord-Funktion).

Durch Drücken des FINGERED-Schalters können erfahrene Spieler eigene Akkorde spielen, wobei sie von einer Baß- und Rhythmusbegleitung unterstützt werden (Fingerakkord-Funktion).

Section accords/basses automatiques

La section accords/basses automatiques (Auto Bass Chord) assure l'accompagnement automatique.

Si le sélecteur OFF est actionné, le système Auto Bass Chord ne fonctionne pas.

Quand le sélecteur SINGLE FINGER est actionné, des accords à trois notes et des notes basses peuvent être obtenus par pression d'un seul doigt si l'on actionne une des touches de la section inférieure du clavier ④.

Le sélecteur FINGERED permet aux exécutants plus expérimentés de jouer leurs propres accords tout en restant assurés du soutien de la basse et du rythme.

Sección de Acorde y Bajo Automático

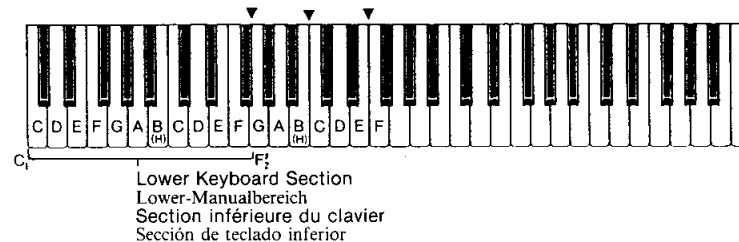
La sección de Acorde y Bajo Automático es una función de acompañamiento automático.

Si el selector OFF está pulsado, el sistema de Acorde y Bajo Automático no funciona.

Con el selector de SINGLE FINGER CHORD pulsado, Vd. puede tocar acordes de tres notas y notas de bajo utilizando un solo dedo, si pulsa cualquiera de las teclas de la sección de teclas de Acorde y Bajo Automático ④.

El selector FINGERED permite a los intérpretes más avanzados, tocar sus propios acordes y continuar obteniendo el apoyo del bajo y del ritmo.

(Sección del Teclado Inferior)



For one-finger accompaniment

1. Press the SINGLE FINGER selector.
2. Select a rhythm
Choose the rhythm you want then press the SYNCHRO START or START selector ⑫. (Don't forget to do this whenever you use the Auto Bass Chord feature).
3. Press a key
Press one of the keys in the Lower Keyboard section ④. You will hear the corresponding chord with bass plus rhythm accompaniment. For instance, when you press "C", you'll obtain a C major chord that strums with the bass and rhythm.
4. Set the volume
Adjust the volume to suit the overall level using the independent BASS VOLUME and CHORD VOLUME controls ①.
5. Set the tempo
Select the tempo you want using the TEMPO controls ⑫.

Einfingerakkord-Begleitung

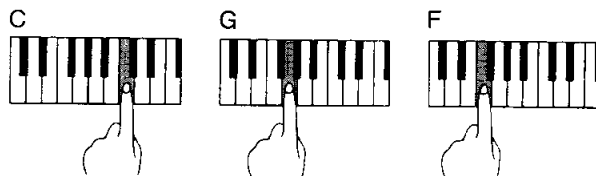
1. Den SINGLE FINGER-Schalter drücken.
2. Einen Rhythmus wählen.
Wählen Sie den gewünschten Rhythmus und drücken Sie dann den SYNCHRO START- oder den START-Schalter ⑫. (Vergessen Sie nie, einen dieser Schalter zu drücken, wenn die Baß-Akkord-Automatik verwendet wird.)
3. Eine Taste anschlagen.
Schlagen Sie eine der Tasten im Lower-Manualbereich ④ an. Der entsprechende Akkord ertönt dann mit Baß- und Rhythmusbegleitung. Wird z.B. die C-Taste angeschlagen, so ertönt ein C-Dur-Akkord mit Baß- und Rhythmusbegleitung.
4. Die Lautstärke einstellen.
Stellen Sie die BASS VOLUME- und CHORD VOLUME-Regler ① so ein, daß die Lautstärke an die Gesamtlautstärke angepaßt ist.
5. Das Tempo einstellen.
Stellen Sie mit den TEMPO-Schaltern ⑫ das Tempo wunschgemäß ein.

Accompagnement à un seul doigt

1. Appuyer sur le sélecteur SINGLE FINGER (un seul doigt).
2. Choisir un rythme.
Choisir le rythme souhaité et appuyer ensuite sur le sélecteur SYNCHRO START ou START ⑫ (ne pas oublier ce point chaque fois que l'on utilise la fonction Basses/Accords automatiques).
3. Appuyer sur une touche.
Appuyer sur une des touches de la section inférieure du clavier ④ et l'on entendra l'accord correspondant, avec basses et accompagnement rythmé. Ainsi par exemple, si l'on appuie sur C, on obtient un accord en C majeur, agrémenté de la basse et du rythme.
4. Réglage du volume
Ajuster le volume pour convenir au niveau d'ensemble en se servant des réglages BASS VOLUME et CHORD VOLUME ①.
5. Réglage du tempo
Par les sélecteurs TEMPO ⑫, choisir le tempo souhaité.

Para acompañamiento con un dedo

1. Pulse el selector de SINGLE FINGER.
2. Seleccione un ritmo
Escoja el ritmo que desee y luego pulse el selector de SYNCHRO START o START ⑫. (No se olvide de hacer esto cada vez que utilice la función de Acorde y Bajo Automático)
3. Pulse una tecla
Pulse una de las teclas de la sección de Teclado Inferior ④. Escuchará el acorde correspondiente con acompañamiento de bajo y ritmo. Por ejemplo, cuando pulse "C", obtendrá un acorde de C mayor que sonará junto con el bajo y el ritmo.
4. Fije el volumen
Ajuste el volumen para acoplarse al nivel general utilizando los controles de BASS VOLUME y CHORD VOLUME ①.
5. Fije el tempo
Seleccione el tempo que desee utilizando los controles de TEMPO ⑫.



Obtaining minor, seventh and minor seventh chords in Single Finger mode

- To get a C minor chord depress the C key together with the next black key to the left.
- To get a C seventh chord depress the C key together with the next white key to the left.
- To get a C minor seventh chord, simply press the C key together with the next black key and white key to the left.

Moll-, Septimen- und Moll-Septimenakkorde in der Einfingerakkord-Funktion

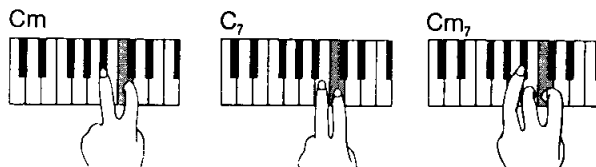
- Drücken Sie die C-Taste zusammen mit der links daneben liegenden schwarzen Taste für einen C-Moll-Akkord.
- Drücken Sie die C-Taste zusammen mit der links daneben liegenden weißen Taste für einen Septimenakkord auf C.
- Drücken Sie die C-Taste zusammen mit den links daneben liegenden schwarzen und weißen Tasten für einen Moll-Septimenakkord auf C.

Obtention d'accords mineurs, septième et septième mineur en mode à un seul doigt

- Pour obtenir un accord en C mineur, appuyer simultanément sur la touche C et sur la touche noire voisine de gauche.
- Pour obtenir un accord C septième, appuyer simultanément sur la touche C et sur la touche blanche voisine de gauche.
- Pour obtenir un accord C septième mineur, appuyer simultanément sur la touche C et sur les touches noire et blanche voisines de gauche.

Obteniendo acordes de menor, séptima y séptima menor en la modalidad de Acorde de Un Solo Dedo

- Para obtener un acorde de C menor, pulse la tecla C junto con la siguiente tecla negra a su izquierda.
- Para obtener un acorde de C séptima, pulse la tecla C junto con la siguiente tecla blanca a su izquierda.
- Para obtener un acorde de C séptima menor, pulse simplemente la tecla C junto con la siguiente tecla negra y tecla blanca a su izquierda.



For automatic accompaniment based on three-note or four-note chords

1. Press the FINGERED selector.
2. When a combination of keys located in the Lower Keyboard section 49 is pressed, the resulting chord will be played together with the automatic accompaniment consisting of the bass line and the selected rhythm.

Example:

Automatische Begleitung mit Akkorden aus drei oder vier Tönen

1. Drücken Sie den FINGERED-Schalter.
2. Drücken mehrere Tasten im Lower-Manualbereich 49 angeschlagen, so ertönt der entsprechende Akkord zusammen mit einer automatischen Begleitung aus Baßlinie und gewählttem Rhythmus.

Beispiel:



C chord
C-Akkord
Accord C
Acorde de C



G chord
G-Akkord
Accord G
Acorde de G



F chord
F-Akkord
Accord F
Acorde de F

Accompagnement automatique fondé sur accords à trois ou quatre notes

1. Appuyer sur le sélecteur FINGERED (plusieurs doigts).
2. Quand on appuie sur une combinaison des touches de la section inférieure du clavier 49, l'accord qui en résulte sera joué avec l'accompagnement automatique, comprenant basse et rythme choisis.

Exemple:

Para obtener acompañamiento automático basado en acordes de tres notas o cuatro notas

1. Pulse el selector de FINGERED.
2. Cuando se pulsa una selección de teclas localizadas en la sección de Teclado Inferior 49, el acorde resultante será tocado junto con el acompañamiento automático que consta de la línea de bajo y del ritmo seleccionado.

Ejemplo:

Adding harmony to the melody (Duet/Trio)

This function works together with the SINGLE FINGER or FINGERED feature in the Auto Bass Chord section. Push the DUET or TRIO selector 28 in the UPPER ORCHESTRA section, and a harmonizing note will be added to each melody note you play.

For Manual Bass accompaniment

1. Press the MANUAL BASS selector.
2. Play your own bass line using the keys in the Lower Keyboard section 49.

Notes:

1. When you use the Manual Bass function, bass notes will sound one octave lower than normal except for the first white key (C₁). (When the Transposer is at the normal position.)
2. You can play only one note at a time in the Lower Keyboard section when using this function.

Memory

When either the Single Finger or Fingered is on, the Memory lamp automatically illuminates. If a rhythm is on, when you lift your finger(s) from the keys after playing a chord the accompaniment continues to sound. Thus, you don't have to hold down the keys, so it is easy to change from one chord to another. Press the MEMORY selector in the Auto Bass Chord section to

Automatisches Hinzufügen eines harmonisierenden Tons (Duett/Trio-Funktion)

Diese Funktion arbeitet zusammen mit der SINGLE FINGER- und FINGERED-Funktion der Baß-Akkord-Automatik. Drücken Sie den DUET- oder TRIO-Schalter 28 im Upper-Orchester-Teil. Zu jedem gespielten Melodieton wird dann automatisch ein harmonisierender Ton hinzugefügt.

Manuelle Baßbegleitung

1. Drücken Sie den MANUAL BASS-Schalter.
2. Spielen Sie Ihre eigene Baßlinie mit den Tasten im Lower-Manualbereich 49.

Hinweise:

1. Bei Verwendung der manuellen Baß-Funktion erklingen die Bässe um eine Oktave tiefer, wenn der Transposer in der Normalposition steht. Dies gilt jedoch nicht für die erste weiße Taste (C₁).
2. Bei Verwendung dieser Funktion kann im Lower-Manualbereich jeweils nur ein Ton gespielt werden.

Speicher

Wenn entweder die SINGLE FINGER- oder FINGERED-Funktion eingeschaltet ist, so leuchtet das Memory-Lämpchen auf. Wenn Sie dann bei eingeschaltetem Rhythmus nach dem Spielen eines Akkords Ihre Finger von den Tasten nehmen, so erklingt die Begleitung noch weiter. Dies erleichtert den Akkordwechsel wesentlich. Zum Ausschalten dieses Effektes drücken Sie den MEMORY-

Harmonie ajoutée à la mélodie (Duo/Trio)

Cette fonction agit en même temps que le dispositif SINGLE FINGER ou FINGERED dans la section Auto Bass Chord.

Appuyer sur le sélecteur DUET ou TRIO 28 de la section UPPER ORCHESTRA et une note d'harmonisation sera ajoutée à chaque note de la mélodie jouée.

Accompagnement manuel de basse

1. Appuyer sur le sélecteur MANUAL BASS.
2. Jouer sa propre ligne de basse à l'aide des touches de la section Lower Keyboard 49.

Remarques:

1. Quand on fait appel à la fonction Manual Bass, les basses sont jouées une octave plus bas que la normale, sauf pour la première touche blanche (C₁) quand le transpositeur est à la position normale.
2. On ne peut jouer qu'une note à la fois sur la section Lower Keyboard quand cette fonction est utilisée.

Mémorisation

Quand la fonction SINGLE FINGER ou FINGERED (un seul ou plusieurs doigts) est en service, le voyant Memory s'allume automatiquement. Si un rythme est utilisé, quand on retire le(s) doigt(s) des touches après avoir joué un accord, l'accompagnement continue de se faire entendre. Par conséquent, il est inutile de maintenir la pression sur les touches

Añadiendo armonía a la melodía (Dúo/Trio)

Esta función opera juntamente con la función de SINGLE FINGER o FINGERED en la sección de Acorde y Bajo Automático. Pulse el selector de DUET o TRIO 28 de la sección de UPPER ORCHESTRA, y se añadirá una nota armonizante a cada nota de melodía que Vd. toque.

Para acompañamiento de Bajo Manual

1. Presione el selector MANUAL BASS
2. Toque su propia línea de bajo usando las teclas de la sección de Teclado Inferior 49.

Notas:

1. Cuando utilice la función de Bajo Manual, las notas de bajo sonarán una octava más baja de lo normal excepto en la primera tecla blanca (C₁). (Cuando el Transpositor está en la posición normal).
2. Sólo podrá tocar una nota cada vez en la sección de Teclado Inferior así usar esta función.

Memoria

Cuando estén conectados SINGLE FINGER o FINGERED, se encenderá automáticamente la luz de Memoria. Si está activado un ritmo, al separar su dedo(s) de las teclas después de tocar un acorde, el acompañamiento continúa sonando. Así pues, no tendrá que mantener pulsadas las teclas, resultando fácil cambiar de un acorde a otro. Presione el selector

cancel this effect.

Variation

Press the VARIATION selector ⑬ in the Accompaniment section if you want a different bass line and chord accompaniment. Different patterns are provided for each of the rhythms.

Schalter im Baß-Akkord-Automatik-Teil.

Variation

Durch Drücken des VARIATION-Schalters ⑬ im Accompaniment-Teil erhält man eine andere Baßlinie und Akkordbegleitung. Jeder Rhythmus besitzt ein eigenes Variationsmuster.

et il est facile de passer d'un accord à un autre. Appuyer sur le sélecteur MEMORY de la section Auto Bass Chord pour annuler cet effet.

Variation

Appuyer sur le sélecteur VARIATION ⑬ de la section Accompaniment si l'on désire une ligne de basse et un accompagnement différents. Divers thèmes sont prévus pour chacun des rythmes.

MEMORY de la sección de Acorde y Bajo Automático para cancelar este efecto.

Variación

Pulse el selector de VARIATION ⑬ de la sección de acompañamiento si desea una línea de bajo y un acompañamiento de acordes diferente. Existen patrones diferentes para cada uno de los ritmos.

Creating your own accompaniments

Custom Accompaniment Programmer

The PSR-6300 has 48 preset automatic accompaniments. In addition, you can create original accompaniment patterns using the Custom Accompaniment Programmer.

Kreieren eigener Begleitungen

Custom Accompaniment Programmer

48 automatische Begleitungen sind bereits im PSR-6300 fest einprogrammiert. Zusätzlich dazu können Sie eigene Begleitmuster mit dem Custom Accompaniment Programmer kreieren.

Création de ses propres accompagnements

Programmeur d'accompagnement personnalisé

Le PSR-6300 possède 48 accompagnements automatiques pré-réglés. En outre, grâce au programmeur, il est possible de se créer des thèmes d'accompagnement originaux.

Creando sus propios acompañamientos

Programador de Acompañamiento Custom

El PSR-6300 tiene 48 acompañamientos automáticos preseleccionados. Además, Vd. también puede crear patrones de acompañamiento originales usando el Programador de Acompañamiento Custom.

CUSTOM
ACCOMPANIMENT
PROGRAMMER

PROGRAM

RHYTHM
STEP WRITE

RHYTHM

BASS

CHORD

CLEAR

The main features are:

1. You can create entirely original 2-bar rhythm, bass and chord patterns, using the keyboard.
2. The bass and chord voices can be changed to suit your wishes.
3. Up to eight of your customized accompaniments can be stored in the PSR-6300's memory, and they will remain stored in the memory for approximately one week after the keyboard is switched off. You can also digitally save the memorized contents on a cassette tape or a RAM Pack.
4. Either a rhythmic or arpeggio (broken chord) pattern can be used for chords.

Die wichtigsten Merkmale dieser Einrichtung:

1. Individuelle zweitaktige Rhythmen, Baßfiguren und Akkordbegleitungen können mit den Keyboard kreiert werden.
2. Baß- und Akkordstimmen können beliebig geändert werden.
3. Bis zu acht selbstkreierte Begleitungen können im PSR-6300 gespeichert werden, wobei die Speicherung auch bei ausgeschaltetem Keyboard noch ca. eine Woche erhalten bleibt. Außerdem lassen sich die Speicherungen auch digital auf ein Cassettenband oder ein RAM Pack übertragen.
4. Sowohl rhythmische als auch Arpeggio-Akkorde können programmiert werden.

Les principales caractéristiques sont les suivantes:

1. On peut créer un rythme de 2 mesures, basse et thèmes d'accord entièrement originaux par le clavier.
2. Les voix de basse et accord peuvent être changées pour convenir à ses préférences.
3. Un maximum de huit accompagnements personnalisés peuvent être placés dans la mémoire du PSR-6300; ils y subsisteront pendant une semaine environ après la mise hors tension du clavier. Il est également possible de mémoriser numériquement le contenu mémorisé sur une cassette ou sur une mémoire RAM (active).
4. Pour les accords, on pourra utiliser un motif rythmique ou arpège (accord brisé).

Sus principales características son:

1. Puede crear patrones totalmente originales con ritmo de 2 compases, bajo y acorde, utilizando el teclado.
2. Las voces de bajo y acorde pueden cambiarse para adaptarlas a su gusto.
3. Pueden almacenarse hasta ocho de sus propios acompañamientos en la memoria del PSR-6300, y permanecerán almacenados en la memoria durante una semana aproximadamente después de haber desconectado el teclado. También puede guardar digitalmente el contenido de la memoria en una cinta de cassette o en un Paquete RAM.
4. Para los acordes puede usarse un patrón rítmico o arpegiado (acorde partido).

5. The PSR-6300 has a Step Write rhythm programming function in addition to real-time programming. This makes it easier to obtain the correct timing.

5. Neben einer Echtzeit-Programmierung ermöglicht das PSR-6300 auch ein schrittweises Programmieren des Rhythmus, was eine taktgenaue Rhythmuseingabe wesentlich erleichtert.

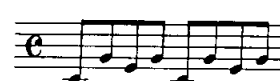
5. Le PSR-6300 est doté d'une fonction de programmation de rythme Step Write en plus de la programmation en temps réel, ce qui facilite l'obtention d'une synchronisation correcte.

5. El PSR-6300 dispone de una función de programación por pasos (Step Write) además de la programación de tiempo real. Esto facilita la obtención de la sincronización correcta.

Rhythmic Pattern
Rhythmisches Muster
Motif rythmique
Patrón rítmico



Arpeggio Pattern
Arpeggio-Muster
Motif d'arpège
Patrón de arpeggios



Step 1

- 1) First of all, choose a basic rhythm pattern from among the preset rhythms. As an example, select DISCO.
- 2) Press the PROGRAM selector in the Custom Accompaniment Programmer section and you will hear the preset DISCO rhythm. This is the programmable mode. At the same time, the RHYTHM indication lamp in the Custom Accompaniment section lights up.

Schritt 1

- 1) Wählen Sie zunächst aus den fest einprogrammierten Rhythmen einen Grundrhythmus aus (z.B. DISCO).
- 2) Drücken Sie den PROGRAM-Schalter im Custom Accompaniment Programmer-Teil. Sie hören dann den fest einprogrammierten Disco-Rhythmus, das RHYTHM-Lämpchen leuchtet auf, und der Programmiervorgang kann beginnen.

Démarche 1

- 1) Tout d'abord, choisir un thème rythmique de base parmi les rythmes pré-réglés. A titre d'exemple, choisir DISCO.
- 2) Appuyer sur le sélecteur PROGRAM de la section Custom Accompaniment Programmer et l'on obtiendra le rythme DISCO pré-réglé. Il s'agit là du mode programmable. A ce moment, le voyant RHYTHM s'allume dans la section Custom Accompaniment.

Paso 1:

- 1) Primeramente, escoja un patrón de ritmo básico entre los ritmos preseleccionados. Como ejemplo, seleccione DISCO.
- 2) Presione el selector PROGRAM de la sección de Programador de Acompañamiento Custom y escuchará el ritmo DISCO preseleccionado. Este es el modo programable. Al mismo tiempo, se encenderá la luz de indicación de RHYTHM de la sección de Acompañamiento Custom.



RHYTHM STEP WRITE

RHYTHM

BASS

CHORD

CLEAR

- 3) Select the accompaniment part (rhythm, bass or chord) you want to program by pressing the relevant selector. (When you program a rhythm, you don't have to press the RHYTHM selector.)

- 3) Wählen Sie den zu programmierenden Part (Rhythmus, Baß oder Akkord) durch Drücken des betreffenden Schalters. (Zum Programmieren des Rhythmus braucht der RHYTHM-Schalter nicht gedrückt zu werden.)

- 3) Choisir la partie d'accompagnement (rythme, basse ou accord) que l'on désire programmer, en appuyant sur le sélecteur adéquat (pour programmer un rythme, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le sélecteur RHYTHM).

- 3) Seleccione la parte del acompañamiento (ritmo, bajo o acorde) que desee programar, presionando el selector adecuado. (Al programar un ritmo, no tiene que presionar el selector RHYTHM).

Step 2-A

Programming the rhythm pattern—real-time programming

Create your own version of the Disco percussion rhythm.

Schritt 2-A

Programmieren einer Rhythmusfigur—Echtzeit-Programmierung

Wie im folgenden beschrieben, können Sie beispielsweise einen individuellen Disco-Percussion-Rhythmus kreieren.

Démarche 2-A

Programmation du thème rythmique — Programmation en temps réel

Créer sa propre version du rythme de percussion Disco

Paso 2-A

Programando el patrón de ritmo — programación de tiempo real

Cree su propia versión del ritmo de percusión Disco.

(Rhythm)

BASS DRUM

SNARE DRUM

CLOSED HI-HAT

OPEN HI-HAT

ACCENT



- 1) Press the CLEAR selector and the preset Disco rhythm is canceled, leaving only the sound of the beat count.
- 2) Input the bass drum pattern by tapping the white key indicated by the C_6 figure.
- 3) The same procedure is required for inputting snare drum, closed hi-hat, and open hi-hat. You can add an accent (slightly higher volume level) to any of the percussion sounds by pressing the > key (Bs).

- 1) Drücken Sie den CLEAR-Schalter, um den fest einprogrammierten Disco-Rhythmus zu löschen. Nur der Taktschlag ist dann noch zu hören.
- 2) Schlagen Sie die mit C_6 gekennzeichnete weiße Taste an, um die Rhythmusfigur der großen Trommel einzugeben.
- 3) Geben Sie entsprechend auch die kleine Trommel, das geschlossene Hi-Hat und das offene Hi-Hat ein. Durch gleichzeitigigen Drücken von > (Bs) kann ein bestimmter Percussionsklang akzentuiert werden (geringfügig höhere Lautstärke).

- 1) Appuyer sur le sélecteur CLEAR et le rythme pré-régulé Disco sera annulé, ne laissant que le compte de la mesure.
- 2) Entrer la batterie basse en appuyant sur la touche blanche, repérée par le symbole (C_6).
- 3) La même démarche est requise pour entrer la caisse claire, le hi-hat fermé et le hi-hat ouvert. On pourra ajouter un accent (niveau de volume légèrement plus élevé) à n'importe quel son de percussion en appuyant sur la touche > (Bs).

- 1) Presione el selector CLEAR y se cancelará el ritmo Disco preseleccionado, dejando únicamente el sonido de marcador de compases.
- 2) Introduzca el patrón de tambor bajo, golpeando la tecla blanca indicada por la figura C_6 .
- 3) Se requiere el mismo procedimiento para introducir el tambor de cuerda, hi-hat cerrado y hi-hat abierto. Puede añadir un acento (nivel de volumen ligeramente mayor) a cualquier sonido de percusión, presionando la tecla > (Bs).



CANCEL key
Rückstelltaste (CANCEL)
B: C₆ Touche d'annulation (CANCEL)
(H₅) Tecla de cancelación (CANCEL)

- 4) If you make an error, cancel it by pressing the relevant percussion key together with the CANCEL key (C₆). Then input that instrument again.
- 5) When your original pattern is completed, do not stop the rhythm or press the PROGRAM selector. If you wish to program the rhythm only, proceed to Step 6.

*In procedure 1), if you do not want to erase all of the percussion sounds, you can use the CANCEL key (C₆) and individual percussion keys to selectively erase.

- 4) Wenn ein Fehler unterläuft, löschen Sie die betreffende Eingabe durch Drücken der CANCEL-Taste (C₆) und nehmen Sie dann die Eingabe erneut vor.
- 5) Ist die Eingabe beendet, stoppen Sie weder den Rhythmus noch drücken Sie den PROGRAM-Schalter. Soll nur der Rhythmus programmiert werden, fahren Sie mit Schritt 6 fort.

*Im Schritt 1) kann wahlweise auch nur ein Teil der Percussionsstimmen abgeschaltet werden. Drücken Sie hierzu die CANCEL-Taste (C₆) zusammen mit der Percussionstaste der abzuschaltenden Stimme.

- 4) Si l'on commet une erreur, l'annuler par une poussée sur la touche de percussion adéquate en même temps que sur la touche CANCEL (C₆). Entrer ensuite une nouvelle fois l'instrument souhaité.
- 5) Quand son thème original est terminé, ne pas arrêter le rythme ni appuyer sur le sélecteur PROGRAM. Si l'on désire programmer uniquement le rythme, passer à la démarche 6.

*A la procédure 1), si l'on ne désire pas effacer tous les sons de percussion, on pourra se servir de la touche CANCEL (C₆) pour les effacer de façon sélective.

- 4) Si comete un error, cáncélelo presionando la tecla de percusión correspondiente junto con la tecla CANCEL (C₆). Luego introduzca de nuevo el instrumento.
- 5) Al completar su patrón original, no detenga el ritmo ni presione el selector PROGRAM. Si desea programar sólo el ritmo, proceda al paso 6.

*En el procedimiento 1), si no desea borrar todos los sonidos de percusión, puede usar la tecla CANCEL (C₆) y las teclas de percusión individuales para seleccionar lo que quiere borrar.

Step 2-B

Programming the rhythm pattern— Step Write programming

With this feature, 32 keys can be used to input a 2-bar percussion pattern. If you are able to program in real-time, there's no need to use Rhythm Step Write.

Schritt 2-B

Programmieren einer Rhythmusfigur— Schrittweise Eingabe

Wie im folgenden beschrieben, kann mit 32 Tasten eine zweitaktige Percussionsfigur schrittweise eingegeben werden. Diese schrittweise Eingabe sollte nur dann

Démarche 2-B

Programmation du thème rythmique — Programmation Step Write

Avec ce dispositif, 32 touches peuvent servir à entrer un thème de percussion à 2 mesures. Si l'on est capable de

Paso 2-B

Programando el patrón de ritmo — programación Step Write

Con esta función, se usan 32 teclas para introducir un patrón de percusión de 2 compases para un solo instrumento de percusión. Si es capaz de programar en

- 1) Push the CLEAR selector after pushing the RHYTHM STEP WRITE selector. Then the preset rhythm is canceled leaving only the sound of the beat count.
- 2) The keys are assigned either a percussion instrument voice or a timing function. Input the timing of the voice (keys 1—32) with your left hand, while pressing the desired percussion instrument key with your right. (In this case there's no need to match your input with the beat count.)

verwendet werden, wenn die zuvor beschriebene Echtzeit-Programmierung Schwierigkeiten bereitet.

- 1) Drücken Sie den RHYTHM STEP WRITE-Schalter und dann den CLEAR-Schalter. Der fest einprogrammierte Rhythmus wird dann gelöscht, und nur der Taktschlag ist noch zu hören.
- 2) Geben Sie das Timing der Stimme mit der linken Hand ein (Tasten 1 bis 32), während Sie gleichzeitig mit der rechten Hand die gewünschte Percussionstaste drücken. Die Tasten des Manuals sind entweder mit einem Percussionsinstrument oder mit einem Timing-Wert belegt. (Bei dieser Vorgehensweise braucht die Eingabe nicht entsprechend der Taktschläge erfolgen.)

programmer en temps réel, il ne sera pas nécessaire d'avoir recours au système Rhythm Step Write.

- 1) Appuyer sur le sélecteur CLEAR après avoir actionné le sélecteur RHYTHM STEP WRITE. Le rythme prééglé est ainsi effacé, ne laissant que le son du compte de la mesure.
- 2) Les touches sont affectées soit à une voix d'instrument de percussion, soit à une fonction de synchronisation. Entrer la synchronisation de la voix (touches 1—32) de la main gauche, tout en appuyant sur la touche de l'instrument de percussion souhaité de la main droite (dans ce cas, il n'est pas nécessaire de faire coïncider l'entrée avec le compte de la mesure.)

tiempo real, no hay necesidad de utilizar la función Rhythm Step Write.

- 1) Presione el selector CLEAR después de presionar el selector RHYTHM STEP WRITE. Entonces se cancela el ritmo preseleccionado dejando sólo el sonido del marcador de compases.
- 2) A las teclas se les asigna bien una voz de instrumento de percusión o una función de sincronización. Introduzca la sincronización de la voz (teclas 1—32) con su mano izquierda, mientras pulsa la tecla del instrumento de percusión deseado con su mano derecha. (En este caso, no hay necesidad de coordinar su introducción con el contador de compases).



Timing function key (1—32)
Synchro-Funktionstaste (1—32)
Touche de fonction de chronométrage (1—32)
Tecla de función de sincronización (1—32)

Percussion voice key
Percussionstaste
Touche de voix de percussion
Tecla de voz de percusión

CANCEL key
Rückstelltaste (CANCEL)
Touche d'annulation (CANCEL)
Tecla de cancelación (CANCEL)

	Timing Function Key Number
BASS DRUM 🥁	1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
SNARE DRUM 🥁	5, 13, 21, 29, 30
CLOSED HI-HAT 👉	1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
OPEN HI-HAT 👉	3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
ACCENT >	5, 13, 21, 29

- 3) If you make an error, cancel it by pressing the relevant percussion key together with the CANCEL key (C₆). (In this case, you cannot cancel the incorrect note only; all of that particular percussion instrument's notes will be canceled.)
- 4) When your original pattern is completed, do not stop the rhythm or press the PROGRAM selector. If you wish to program the rhythm only, proceed to Step 6.
 - You can input using either method. You always have a choice of real-time or Step Write programming.

The timing numbers for inputting are as below:
(Depending on the basic rhythm you selected)

- 3) Wenn ein Fehler unterläuft, löschen Sie die betreffende Eingabe durch Drücken der Percussionstaste zusammen mit der CANCEL-Taste (C₆). (Bei der schrittweisen Eingabe ist es nicht möglich, nur den falschen Ton zu löschen, sondern es werden stets alle Töne des betreffenden Percussionsinstruments gelöscht.)
- 4) Ist die Eingabe beendet, stoppen Sie weder den Rhythmus noch drücken Sie den PROGRAM-Schalter. Soll ausschließlich ein Rhythmus programmiert werden, fahren Sie mit Schritt 6 fort.
 - Die Eingabe kann wahlweise in Echtzeit oder schrittweise ausgeführt werden.

Die Timing-Zahlen sind wie im folgenden angegeben:
(Entsprechend des gewählten Grundrhythmus)

- 3) Si l'on commet une erreur, annuler celle-ci en appuyant sur la touche de percussion appropriée en même temps que sur la touche CANCEL (C₆) (dans ce cas, il n'est pas possible d'annuler uniquement la note inexacte; toutes les notes de l'instrument de percussion seront annulées d'un coup).
- 4) Quand son thème original est terminé, ne pas arrêter le rythme ni appuyer sur le sélecteur PROGRAM. Si l'on désire programmer le rythme uniquement, passer à la démarche 6.
 - L'entrée peut se faire selon une des deux méthodes. On a toujours le choix entre la programmation en temps réel et la programmation Step Write.

Les numéros de synchronisation pour l'entrée sont les suivants:
(D'après le rythme de base que l'on a choisi)

- 3) Si comete un error, cáncelo presionando la tecla de percusión correspondiente junto con la tecla CANCEL (C₆). (En este caso, no podrá cancelar sólo la nota incorrecta; se cancelarán todas las notas de ese instrumento de percusión en particular).
- 4) Al completar su patrón original, no detenga el ritmo ni presione el selector PROGRAM. Si desea programar sólo el ritmo, proceda al paso 6.
 - Puede introducir usando ambos métodos. Siempre dispone de una selección de programación de tiempo real o Step Write.

Los números de sincronización para la introducción son los que hay debajo:
(Dependiendo del ritmo básico que haya seleccionado)

Step 3

Programming the bass pattern

- 1) Press the BASS selector in the Custom Accompaniment Programmer section (16). Auto Bass Chord automatically switches on and you will hear bass and chord (in C major).
- 2) The bass sound is canceled if you press the CLEAR selector.
- 3) Input your own bass pattern in C major by using the 2-octave key range from G₁-G₃.

Schritt 3

Programmieren einer Baßlinie

- 1) Drücken Sie den BASS-Schalter im Custom Accompaniment Programmer-Teil (16). Die Baß-Akkord-Automatik wird automatisch eingeschaltet, und der Baß sowie die Akkorde (in C-Dur) sind zu hören.
- 2) Drücken Sie den CLEAR-Schalter, um den Baß abzuschalten.
- 3) Geben Sie Ihre eigene Baßfigur in C-Dur durch Anschlagen der Tasten zwischen G₁ und G₃ (zwei Oktaven) ein.

Démarche 3

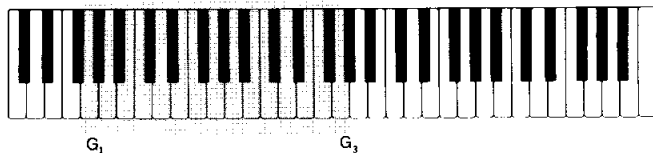
Programmation du thème de base

- 1) Appuyer sur le sélecteur BASS de la section Custom Accompaniment Programmer (16). L'accord de basse automatique se met automatiquement en service et l'on entend la basse et l'accord (en C majeur).
- 2) Le son de la basse est annulé si l'on appuie sur le sélecteur CLEAR.
- 3) Entrer son propre thème de basse en C majeur en se servant de la touche 2 octaves (plage de G₁ — G₃).

Paso 3

Programando el patrón de bajo

- 1) Presione el selector BASS de la sección de Programador de Acompañamiento Custom (16). El Acorde y Bajo Automático se conecta automáticamente y Vd. escuchará el bajo y el acorde (en C mayor).
- 2) Si presiona el selector CLEAR se cancela el sonido del bajo.
- 3) Introduzca su propio patrón de bajo en C mayor utilizando la gama de teclas de 2 octavas desde G₁ — G₃.



(Bass)



- 4) If you make an error, press the CLEAR selector and re-input the bass pattern.

- 4) Wenn ein Fehler unterläuft, drücken Sie den CLEAR-Schalter und geben Sie die Baßfigur erneut ein.

- 4) Si l'on commet une erreur, appuyer sur le sélecteur CLEAR et recommencer l'entrée.

- 4) Si comete un error, presione el selector CLEAR y reintroduzca el patrón de bajo.

Step 4

Programming the chord pattern

- 1) Press the CHORD selector in the Custom Accompaniment Programmer section; Auto Bass Chord (Single Finger) is automatically switched on. You will hear bass and chord (in C major).
- 2) The chord will be erased if you press the CLEAR selector.
- 3) Input your own chord pattern.

Schritt 4

Programmieren eines Akkordmusters

- 1) Drücken Sie den CHORD-Schalter im Custom Accompaniment Programmer-Teil. Die Baß-Akkord-Automatik (Einfingerakkord-Funktion) wird dabei automatisch eingeschaltet, und der Baß sowie die Akkorde (in C-Dur) sind zu hören.
- 2) Zum Löschen der Akkordbegleitung drücken Sie den CLEAR-Schalter.
- 3) Geben Sie das gewünschte Akkordmuster ein.

Démarche 4

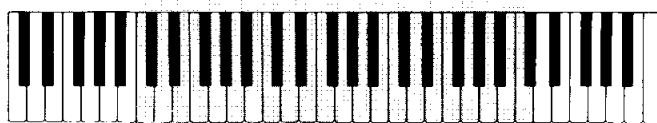
Programmation du thème d'accord

- 1) Appuyer sur le sélecteur CHORD de la section Custom Accompaniment Programmer; l'accord basse automatique (un seul doigt) est automatiquement mis en service. On entendra alors la basse et l'accord (en C majeur).
- 2) L'accord sera effacé si l'on appuie sur le sélecteur CLEAR.
- 3) Entrer son propre type d'accord.

Paso 4

Programando el patrón de acordes

- 1) Presione el selector CHORD de la sección de Programador de Acompañamiento Custom; el Acorde y Bajo Automático (Single Finger) se conecta automáticamente. Escuchará el bajo y el acorde (en C mayor).
- 2) Si presiona el selector CLEAR, se borrará el acorde.
- 3) Introduzca su propio patrón de acordes.



C₂

C₅

(Chord)



4) If you make an error, press the CLEAR selector and re-input the chord pattern again.

- You can input a chord pattern which sounds three notes at the same time. You can use the 3 octave range from C₂ to C₅ for your chords.

Step 5

Changing the bass and chord voices

During programming with the Custom Accompaniment Programmer, you can use the Solo and Upper Orchestra sections to select the most suitable bass and chord voices. Available voices differ from those indicated on the Solo and Upper Orchestra panels. Voice names are arranged in this order.

- **Bass voices (in SOLO section)**

String Bass 1, 2, Electric Bass 1, 2, 3, Pop and Slap Bass, Tuba, Piano, Synth Bass 1, 2, 3, 4, Timpani, Brush, Organ 1, 2

- **Chord voices (in UPPER ORCHESTRA section)**

Electric Guitar, Jazz Guitar, Fuzz Guitar, Folk Guitar, Banjo, Piano, Percus, Chimes, Brass 1, 2, Accordion, Cosmic, Jazz Organ, Brass 3, Synth, Brush.

In this Step 5, select the Electric Bass 3 (press VIOLIN selector at SOLO section) for Bass, and Cosmic (press Vibes selector at UPPER ORCHESTRA section) for chords.

4) Wenn ein Fehler unterläuft, drücken Sie den CLEAR-Schalter und geben Sie das Akkordmuster erneut ein.

- Akkordmuster aus drei gleichzeitigen Tönen können eingegeben werden. Für die Akkorde steht der Bereich C₂ bis C₅ (3 Oktaven) zur Verfügung.

Schritt 5

Ändern der Baß- und Akkordstimmen

Beim Programmieren mit dem Custom Accompaniment Programmer können die Solo- und Upper-Orchester-Teile zur Wahl der geeignetsten Baß- und Akkordstimmen verwendet werden. Beachtet werden muß hierbei, daß die Stimmen nicht mit den Angaben in den Solo- und Upper-Orchester-Teilen übereinstimmen. Die Stimmen sind wie folgt angeordnet:

- **Baßstimmen (im Solo-Teil)**

String Bass 1, 2, Electric Bass 1, 2, 3, Pop und Slap Bass, Tuba, Piano, Synth Bass 1, 2, 3, 4, Timpani, Brush, Organ 1, 2

- **Akkordstimmen (im Upper-Orchester-Teil)**

Electric Guitar, Jazz Guitar, Fuzz Guitar, Folk Guitar, Banjo, Piano, Percus, Chimes, Brass 1, 2, Accordion, Cosmic, Jazz Organ, Brass 3, Synth, Brush

Wählen Sie im Schritt 5 als Baß die Stimme Electric Bass 3 (den VIOLIN-Schalter im Solo-Teil drücken) und für die Akkorde die Stimme COSMIC (VIBES Schalter im Upper-Orchester-Teil drücken).

4) Si l'on commet une erreur, appuyer sur le sélecteur CLEAR et recommencer l'entrée.

- On peut entrer un type d'accord qui donne trois notes en même temps. On peut utiliser la plage de 3 octaves, de C₂ à C₅ pour les accords.

Démarche 5

Changement des voix de basse et d'accord

Au cours d'une programmation par le programmeur d'accompagnement personnalisé, on peut se servir des sections Solo et Upper Orchestra pour choisir les voix de basse et d'accord les plus appropriées. Les voix disponibles diffèrent de celles qui sont indiquées sur les panneaux Solo et Upper Orchestra. Les noms des voix sont arrangées dans cet ordre.

- **Voix de basse (dans la section SOLO)**

String Bass 1, 2, Electric Bass 1, 2, 3, Pop et Slap Bass, Tuba, Piano, Synth Bass 1, 2, 3, 4, Timpani, Brush, Organ 1, 2

- **Voix d'accord (dans la section UPPER ORCHESTRA)**

Electric Guitar, Jazz Guitar, Fuzz Guitar, Folk Guitar, Banjo, Piano, Percus, Chimes, Brass 1, 2, Accordion, Cosmic, Jazz Organ, Brass 3, Synth, Brush

Pour cette Démarche 5, choisir Electric Bass 3 (appuyer sur le sélecteur VIOLIN de la section SOLO) pour les basses, et COSMIC (appuyer sur le sélecteur VIBES de la section UPPER ORCHESTRA) pour les accords.

4) Si comete un error presione el selector CLEAR y reintroduzca de nuevo el patrón de acordes.

- Puede introducir un patrón de acordes que toque tres notas al mismo tiempo. Podrá utilizar la gama de 3 octavas desde C₂ a C₅ para sus acordes.

Paso 5

Cambiando las voces de bajo y acorde

Durante la programación con el Programador de Acompañamiento Custom, podrá utilizar las secciones de Solo y Orquesta Superior para seleccionar las voces de bajo y acordes más adecuadas. Las voces disponibles difieren de las indicadas en los paneles de Solo y Orquesta Superior. Los nombres de las voces se disponen en este orden.

- **Voces de Bajo (en la sección de SOLO)**

Bajo de Cuerdas 1,2, Bajo Eléctrico 1,2,3, Bajo Pop y Slap, Tuba, Piano, Bajo Synth 1,2,3,4, Timpani, Escobillas, Organo 1,2

- **Voces de acordes (en la sección UPPER ORCHESTRA)**

Guitarra Eléctrica, Guitarra de Jazz, Guitarra de Fuzz, Guitarra Folk, Banjo, Piano, Percus, Campanas, Metales 1,2, Acordeón, Cosmic, Organo de Jazz, Metales 3, Sintetizador, Escobillas

En este Paso 5, seleccione el Bajo Eléctrico 3 (presione el selector VIOLIN de la sección de SOLO) para Bajo, y COSMIC (presione el selector VIBES en la sección de UPPER ORCHESTRA) para los acordes.

Step 6

When programming is finished

- 1) Press one of the CUSTOM 1 to 8 selectors in order to register your accompaniment in the keyboard's memory.
- 2) Press STOP to halt the accompaniment. The PROGRAM lamp will switch off. Now you can use your own accompaniment pattern created by the Custom Accompaniment Programmer in the same way as the 48 preset rhythms.

Another Custom Accompaniment example

● (Rhythm) Marching Drum

BASS DRUM

SNARE DRUM

OPEN HI-HAT

Notes:

1. The PSR-6300 has eight kinds of factory-set accompaniment assigned to the Custom Accompaniment Memory selectors 1-8. However, you can assign your original accompaniments to these selectors.
2. If you stored your own accompaniments in the CUSTOM 1-8 bank, the factory-set accompaniment is automatically erased.
3. If you wish to recall an erased factory-set accompaniment, turn the POWER switch OFF, then press it ON while simultaneously pressing the CANCEL key (C₆). When you follow this procedure, all of your own stored accompaniments along with Registration Memory and Music Programmer data will be canceled.

Schritt 6

Nach der Programmierung

- 1) Drücken Sie einen der CUSTOM-Schalter 1 bis 8, um die soeben kreierte Begleitung im Keyboard abzuspeichern.
- 2) Drücken Sie den STOP-Schalter zum Abschalten der Begleitung. Das PROGRAM-Lämpchen erlischt dann, und die mit dem Custom Accompaniment Programmer kreierte Rhythmusfigur kann genau wie die 48 fest einprogrammierten Rhythmen verwendet werden.

Weiteres Anwendungsbeispiel für die Custom-Begleitung

● (Bass) 16 Beat

Hinweise:

1. Die CUSTOM-Schalter 1-8 sind zwar werksseitig bereits mit Begleitungen belegt, es können jedoch jederzeit die selbstkreierten Begleitungen auf diese Tasten abgespeichert werden.
2. Beim Abspeichern von eigenen Begleitungen auf die CUSTOM-Tasten 1 bis 8 werden automatisch die werksseitigen Begleitungen gelöscht.
3. Um die werksseitigen Begleitungen wieder zu erhalten, stellen Sie den POWER-Schalter einmal auf OFF. Schalten Sie ihn danach wieder auf ON, während Sie gleichzeitig die CANCEL-Taste (C₆) drücken. Alle selbstkreierten Begleitungen sowie die Speicherungen im Registrier-Memory und die Daten des Music Programmer werden hierbei gelöscht.

Démarche 6

Quand la programmation est terminée

- 1) Appuyer sur un des sélecteurs CUSTOM 1 à 8 afin de placer son accompagnement dans la mémoire du clavier.
- 2) Appuyer sur STOP pour arrêter l'accompagnement. Le voyant PROGRAM s'éteindra. A présent, on pourra utiliser son propre type d'accompagnement, créé par le programmeur, de la même façon que les 48 rythmes pré-réglés.

Autre exemple d'accompagnement personnalisé

Paso 6

Al finalizar la programación

- 1) Presione uno de los selectores CUSTOM del 1 al 8 para registrar su acompañamiento en la memoria del teclado.
- 2) Presione STOP para detener el acompañamiento. Se apagará la luz de PROGRAM. Ahora puede utilizar su propio patrón de acompañamiento creado por el Programador de Acompañamiento Custom de la misma manera que los 48 ritmos preseleccionados.

Otro ejemplo de Acompañamiento Custom

Remarques:

1. Le PSR-6300 possède huit sortes d'accompagnements, pré-réglés en usine, et affectés aux sélecteurs de mémoire d'accompagnement personnalisé 1-8. Toutefois, rien n'interdit d'affecter ses propres accompagnements à ces sélecteurs.
2. Si l'on stocke ses propres accompagnements dans la mémoire CUSTOM 1-8, l'accompagnement pré-réglé en usine est automatiquement effacé.
3. Si l'on désire rappeler un accompagnement pré-réglé en usine, couper (OFF) l'interrupteur POWER et y appuyer ensuite à nouveau tout en actionnant simultanément la touche CANCEL (C₆). Par cette démarche, on effacera toutes les données relatives à ses accompagnements mémorisés, ainsi qu'à la mémoire de registration et au programmeur de musique.

Notas:

1. El PSR-6300 tiene ocho tipos de acompañamiento fijados en fábrica, asignados a los selectores de Memoria de Acompañamiento Custom 1-8. Sin embargo, Vd. puede asignar sus acompañamientos originales a estos selectores.
2. Si ha almacenado sus propios acompañamientos en el banco CUSTOM 1-8, se borrará automáticamente el acompañamiento fijado en fábrica.
3. Si desea reclamar un acompañamiento borrado de los fijados en fábrica, desconecte el conmutador POWER y luego conéctelo a ON presionando simultáneamente la tecla CANCEL (C₆). Al seguir este procedimiento, todos sus acompañamientos propios almacenados, y la información de Memoria de Registro y Programador Musical se cancelará.

Registration Memory

With the Registration Memory, the panel settings can be input into five memory. This means you can change the overall keyboard sound in an instant simply by pressing REGISTRATION MEMORY selector 1, 2, 3, 4, or 5—an especially convenient feature during a performance.

Registrier-Memory

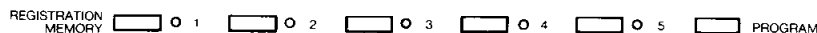
Zum Abspeichern der am Keyboard vorgenommenen Registrierungen stehen fünf Speicherbänke zur Verfügung. Durch einfaches Drücken des REGISTRATION MEMORY-Schalters 1, 2, 3, 4 oder 5 können bestimmte Klangkombinationen jederzeit abgerufen werden. Eine äußerst nützliche Einrichtung, insbesondere, da sie auch während der Darbietung eingesetzt werden kann.

Mémoire de registration

Les divers réglages effectués sur les panneaux peuvent être placés dans cinq blocs de mémoire. Par conséquent, on pourra changer en un instant le son du clavier en appuyant simplement sur le sélecteur REGISTRATION MEMORY 1, 2, 3, 4 ou 5, ce qui s'avère particulièrement pratique au cours d'une interprétation.

Memoria de Registro

Con la Memoria de Registro, las fijaciones del panel pueden introducirse en cinco bancos de memoria. Esto significa que puede cambiar todo el sonido del teclado en un instante, simplemente presionando el selector REGISTRATION MEMORY 1,2,3,4 ó 5 — una función muy conveniente durante una interpretación.



Range of memory

Solo section
Orchestra section
Rhythm section
Auto Bass Chord section

— All selectors and all sliding controls, plus Key Split selector.

Speichermöglichkeiten

Solo-Teil
Orchester-Teil
Rhythmus-Teil
Baß-Akkord-Automatik

— Alle Schalter und Regler sowie die Unterteilungsstelle können gespeichert werden.

Plage de mémoire

Section Solo
Section Orchestre
Section Rythme
Section accord basses automatiques

— Tous les sélecteurs et tous les curseurs, plus le sélecteur de séparation de touche

Capacidad de la memoria

Sección de Solo
Sección de Orquesta
Sección de Ritmo
Sección de Acorde y Bajo Automático

— Todos los selectores, todos los controles deslizantes y el selector de separación del teclado.

Note:

You cannot input the settings of Fill-In, Start, Stop, Intro/Ending and Keyboard Percussion.

Hinweis:

Die Einstellungen am FILL IN-, am START-, am STOP-, am INTRO/ENDING-Schalter sowie die Betätigungen der Keyboard-Percussionstasten können nicht in diesem Memory gespeichert werden.

Remarque:

Il n'est pas possible d'entrer les réglages de Fill-In, Start, Stop, Intro/Ending et Percussion au clavier.

How to memorize the panel settings

Press one of the five REGISTRATION MEMORY selectors ④ while pressing the PROGRAM selector. The exact registration will be recalled whenever you press the same REGISTRATION MEMORY selector again.

Abspeichern von Registrierungen

Um Registrierungen abzuspeichern, halten Sie den PROGRAM-Schalter gedrückt und drücken Sie gleichzeitig einen der fünf REGISTRATION MEMORY-Schalter ④. Durch späteres Drücken dieses REGISTRATION MEMORY-Schalters kann die Registrierung wieder abgerufen werden.

Mémorisation des réglages du panneau

Appuyer sur un des cinq sélecteurs REGISTRATION MEMORY ④ tout en appuyant sur le sélecteur PROGRAM. Les données enregistrées seront rappelées chaque fois que l'on appuiera à nouveau sur le même sélecteur REGISTRATION MEMORY.

Cómo memorizar las fijaciones del panel

Presione uno de los cinco selectores de REGISTRATION MEMORY ④ mientras presiona el selector PROGRAM. El registro exacto será reclamado siempre que presione de nuevo el mismo selector REGISTRATION MEMORY.

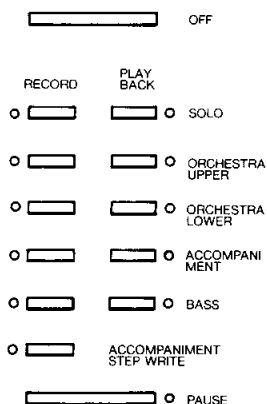
Multi-Track Recording System

Mehrspur-Auf- zeichnungssystem

Système d'enregistrement multi-pistes

Sistema de Grabación con Múltiples Pistas

MUSIC PROGRAMMER



Music Programmer

About the Music Programmer

With this feature you can have the keyboard store the chords, melodies, counter melodies and bass you play in its memory, then have them played back in any tempo you like. The main advantages are:

1. After storing the chord progressions in the memory, you can have them replayed automatically to accompany you while you concentrate on practicing your melody playing or while you enjoy yourself improvising.
 2. Besides having the above benefit, the PSR-6300 lets you store Upper and Lower Orchestra melodies, Solo melody, Accompaniment Chord and Rhythm, and Bass line independently, as in a multi-track recording studio. The five tracks can then be played back together, making possible a truly professional sound.
- The memory is non-volatile, meaning that the memorized data is not immediately lost when the power is turned off. (Memorized data is stored for seven days after the power is switched off. To prolong the storage period, turn the keyboard on every seven days.)
 - Memorized data is automatically cleared and replaced by new data when music is

Music Programmer

Wozu dient der Music Programmer?

Mit dem Music Programmer können die gespielten Akkorden, Melodien, Gegenmelodien und Baßlinien abgespeichert und später mit beliebigem Tempo wiedergegeben werden. Die wichtigsten Vorteile dieser Einrichtung sind:

1. Nachdem Sie die Akkordfolgen abgespeichert haben, können Sie diese als Begleitung automatisch wiedergeben und sich selbst auf das Spielen oder Improvisieren einer Melodie konzentrieren.
 2. Zusätzlich bietet das PSR-6300 die Möglichkeit, Upper- und Lower-Orchester-Melodien, Solo-Melodien, Begleitungsakkorde und Begleitungsrythmen sowie die Baßlinie unabhängig zu speichern (ähnlich wie bei einer Mehrspuraufzeichnung in einem Tonstudio). Alle fünf Speicherungen können dann zusammen wiedergegeben werden, und man erhält einen professionellen Klang.
- Das Memory ist nicht flüchtig, d.h. die gespeicherten Daten gehen nicht sofort verloren, wenn das Instrument ausgeschaltet wird. (Nach dem Ausschalten bleiben die Daten noch sieben Tage lang erhalten. Wollen Sie die Daten noch länger speichern, so schalten Sie das Instrument jeweils nach sieben Tagen einmal ein.)

Programmeur de musique

A propos du Programmeur de musique

Grâce à ce dispositif, il est possible de faire mémoriser par le clavier les accords, les mélodies, les contre-mélodies et les basses et de les reproduire selon le tempo souhaité. Les principaux avantages de ce dispositif sont les suivants:

1. Après avoir placé les progressions d'accord dans la mémoire, il est possible de les reproduire automatiquement pour s'accompagner pendant que l'on se concentre sur l'exécution de la mélodie ou que l'on se livre à une improvisation.
 2. Outre l'avantage précédent, le PSR-6300 permet de mémoriser indépendamment les mélodies Upper et Lower Orchestra, la mélodie Solo, l'accord et le rythme d'accompagnement, ainsi que la ligne des basses, comme on le ferait dans un studio d'enregistrement multi-pistes. Les cinq pistes peuvent alors être reproduites en même temps, ce qui permet d'atteindre des résultats vraiment professionnels.
- Comme la mémoire n'est pas volatile, les données qui y sont placées ne

Programador Musical

Sobre el Programador Musical

Con esta función, Vd. puede hacer que el teclado almacene en su memoria los acordes, melodías, contramelodías y bajo que Vd. toque, y luego hacer que los reproduzca en cualquier tempo que Vd. desee. Las principales ventajas son:

1. Después de almacenar la progresión de acordes en la memoria, Vd. puede hacer que se reproduzcan automáticamente para que le acompañen mientras Vd. se concentra en practicar su toque de melodía o mientras Vd. disfruta improvisando.
 2. Además de la ventaja mencionada, el PSR-6300 le permite almacenar melodías de Orquesta Superior e Inferior, melodía de Solo, Acordes y Ritmo de Acompañamiento y línea de Bajo independientemente, como en un estudio de grabación de múltiples pistas. Luego, pueden reproducirse conjuntamente las cinco pistas, haciendo posible un sonido verdaderamente profesional.
- La memoria es no-volátil, lo que significa que la información almacenada no se pierde inmediatamente cuando se desconecta la alimentación. (La información memorizada se almacena durante 7 días después de haber

- played with the Record mode selected.
- The following data are not memorized: Master Volume, Tempo, Transposer, Pitch, To/From Tape, To/From Pack, MIDI mode, Custom Accompaniment Programmer, Keyboard Percussion and Expression Pedal.

- Die gespeicherten Daten werden automatisch gelöscht und durch neue ersetzt, wenn Sie auf dem Instrument spielen und die Speicher-Funktion eingeschaltet ist.
- Folgendes wird nicht abgespeichert: Hauptlautstärke, Tempo, Transposer, Tonhöhe, die Einstellung der Schalter TO/FROM TAPE, TO/FROM PACK, die MIDI-Betriebsart, die mit dem Custom Accompaniment Programmer kreierte Begleitung, die mit den Keyboard Percussionstasten gespielten Percussionsklänge und die Bedienung des Fußschwellers.

- sont pas immédiatement perdues à la mise hors tension (elles y seront préservées pendant sept jours à compter de la mise hors tension du clavier. Pour prolonger la durée de cette mémorisation, mettre le clavier sous tension au moins une fois tous les sept jours).
- Les données mémorisées sont automatiquement effacées et remplacées par de nouvelles quand la musique est jouée avec le mode d'enregistrement choisi.
- Les données suivantes ne sont pas mémorisées: Volume principal, Tempo, Transpositeur, Hauteur tonale, Vers/de bande, Vers/de mémoire, mode MIDI, Programmateur d'accompagnement personnalisé, Percussion au clavier et Pédale d'expression.

- desconectado la alimentación. Para prolongar el periodo de almacenamiento, conecte el teclado cada siete días).
- La información almacenada se borra automáticamente y se sustituye por nueva información cuando se toca música con la modalidad de Record seleccionada.
- No se memorizan los siguientes datos: Volumen Principal, Tempo, Transpositor, Tono, A/Desde Cinta, A/Desde Paquete, Modo MIDI, Programador de Acompañamiento Custom, Percusión del Teclado y Pedal de Expresión.

This Owner's Guide shows how to use the memory system using "Greensleeves" as an example.

Die Verwendung des Memory-Systems wird anhand des Stückes "Greensleeves" gezeigt.

Ce mode d'emploi indique comment utiliser le système de mémorisation en utilisant "Greensleeves" comme exemple.

Este Manual del Propietario muestra cómo utilizar el sistema de memoria usando la canción "Greensleeves" como ejemplo.

Step 1

Accompaniment programming

A. Accompaniment recording-1

- Depress the ACCOMPANIMENT RECORD selector in the MUSIC PROGRAMMER section ⑦.

Schritt 1

Akkordfolge-Programmierung

A. Akkord-Speicherung 1

- Drücken Sie den ACCOMPANIMENT RECORD-Schalter im Music Programmer-Teil ⑦.

Démarche 1

Programmation d'accompagnement

A. Enregistrement d'accompagnement -1

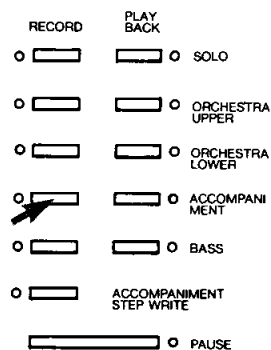
- Appuyer sur le sélecteur ACCOMPANIMENT RECORD de la section MUSIC PROGRAMMER ⑦.

Paso 1

Programación del Acompañamiento

A. Grabación del Acompañamiento 1

- Pulse el selector ACCOMPANIMENT RECORD de la sección MUSIC PROGRAMMER ⑦.



- Try storing the accompaniment for "Greensleeves". First, select WALTZ in the Accompaniment section, then play the following chord sequence:

- Versuchen Sie, die Akkorde von "Greensleeves" zu speichern. Drücken Sie hierzu zunächst den WALTZ-Schalter im Accompaniment-Teil, und spielen Sie dann folgende Akkordfolge:

- Essayer de mémoriser l'accompagnement pour "Greensleeves". Choisir tout d'abord WALTZ dans la section Accompaniment et jouer ensuite la séquence d'accords suivante:

- Pruebe a almacenar los acordes de "Greensleeves". Primero, seleccione WALTZ en la sección de Acompañamiento y luego toque los acordes siguientes:

Am — D — G — Em — Am — E₇ — Am — Am

	Am	D	G	Em	E ₇
Single Finger Chord					
Fingered Chord					

Note:

The accompaniment can be played using either the Single Finger or Fingered mode of the Auto Bass Chord section. However, Single Finger mode is automatically engaged when you press ACCOMPANIMENT RECORD except when using FINGERED mode beforehand. (see page 18 for instructions on Single Finger and page 19 for Fingered).

- When all of the chords have been programmed, press the OFF selector in the MUSIC PROGRAMMER section. Now the accompaniment has been stored in the memory.

A. Accompaniment recording-2 Using Accompaniment Step Write Memory

This feature enables you to easily input your chord sequence. You simply input the chord name and length— there's no need to play in real time.

- Press the ACCOMPANIMENT STEP WRITE selector in the MUSIC PROGRAMMER section ③. Single Finger mode is automatically selected, but you can change to Fingered mode if you wish.

Hinweis:

Die Akkorde können entweder mit der Einfingerakkord- oder der Fingerakkord-Funktion gespielt werden. Nach Drücken des ACCOMPANIMENT RECORD-Schalters wird stets automatisch auf die Einfingerakkord-Funktion geschaltet, es sei denn, zuvor wurde die Fingerakkord-Funktion verwendet. (Einfingerakkord-Funktion siehe Seite 18, Fingerakkord-Funktion siehe Seite 19).

- Wenn alle Akkorde programmiert sind, drücken Sie den OFF-Schalter im Music Programmer-Teil. Die Akkordfolge ist nun im Memory gespeichert.

A. Akkord-Speicherung 2 Unter Verwendung des "Accompaniment Step Write"-Speichers

Eine Akkordfolge kann auch schrittweise durch Eingabe der Akkordnamen und -längen abgespeichert werden. Diese Eingabemethode ist wesentlich einfacher, da nicht in Echtzeit gespielt werden muß.

- Drücken Sie den ACCOMPANIMENT STEP WRITE-Schalter im Music Programmer-Teil ③. Hierbei wird automatisch auf die Einfingerakkord-Funktion geschaltet; falls erwünscht, kann jedoch auch in die Fingerakkord-Funktion umgeschaltet werden.

Remarque:

L'accompagnement peut être joué en utilisant soit le mode à un seul doigt (Single Finger) ou à plusieurs doigts (Fingered) de la section AUTO BASS CHORD. Toutefois, le mode Single Finger est automatiquement engagé quand on actionne ACCOMPANIMENT RECORD, sauf quand on utilise d'avance le mode FINGERED (plusieurs doigts). (Voir en page 18 en ce qui concerne le mode à un seul doigt et en page 19 pour le mode à plusieurs doigts).

- Quand tous les accords ont été programmés, appuyer sur le sélecteur OFF de la section MUSIC PROGRAMMER. De cette façon, l'accompagnement se trouve mémorisé.

A. Enregistrement 2 d'accompagnement 2 Utilisation de la mémoire d'accompagnement "Step Write"

Ce dispositif permet d'entrer facilement sa séquence d'accords. En effet, il suffit simplement d'entrer le nom et la longueur de l'accord et il n'est pas nécessaire de jouer en temps réel.

- Appuyer sur le sélecteur ACCOMPANIMENT STEP WRITE ③ de la section MUSIC PROGRAMMER. Le mode à un seul doigt (Single Finger) est automatiquement choisi mais, si on le souhaite, on pourra passer au mode à plusieurs doigts (Fingered).

Nota:

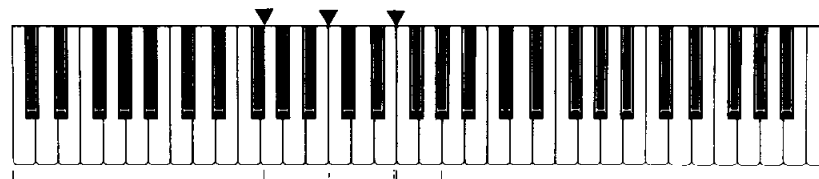
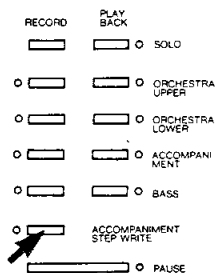
Los acordes pueden tocarse utilizando la modalidad de Acorde de Un Solo Dedo o de Acorde Digitado de la sección de Acorde Y Bajo Automático. Sin embargo, se conecta automáticamente la modalidad de Acorde de Un Solo Dedo al presionar ACCOMPANIMENT RECORD excepto cuando se usa de antemano el modo FINGERED. (Ver pág. 18 para instrucciones sobre Acorde de Un Solo Dedo y pág. 19 para Acorde Digitado).

- Quando se han programado todos los acordes, pulse el selector de OFF de la sección MUSIC PROGRAMMER. Ahora, la progresión de acordes se ha almacenado en la memoria.

A. Grabación del Acompañamiento 2 Utilizando la Step Write del Acompañamiento

Esta función le permite introducir fácilmente su propia secuencia de acordes. Vd. sólo introduce el nombre del acorde y su longitud — no hay necesidad de tocar en tiempo real.

- Presione el selector ACCOMPANIMENT STEP WRITE de la sección de MUSIC PROGRAMMER ③. Se selecciona automáticamente el modo de Un Solo Dedo, pero puede cambiar al modo de Digitado si lo desea.




Lower Keyboard Section
Lower-Manualbereich
Section inférieure du clavier
Sección de teclado inferior

Chord length keys
Akkordlängentaste
Touche de logueur d'accord
Teclas de duración de acordes

- Whole note = 4 beats
Ganze Note = 4 Schläge
Note ronde = 4 temps
Redonda = 4 tiempos
- Half note = 2 beats
Halbe Note = 2 Schläge
Note blanche = 2 temps
Blanca = 2 tiempos
- Quarter note = 1 beat
Viertelnote = 1 Schlag
Note noire = 1 temps
Negra = 1 tiempo

2. Hold down the chord you want to input, and press key no. 30, 31, or 32 (♩/♩/♩) to designate the length of the chord. To store "Greensleeves", which has a waltz rhythm, you should input chords on the basis of three beats to each bar. For the first bar, while holding down the keys that makes up the Am chord, press ♩ key (31) followed by ♩ key (30). Follow this procedure with the order chords until they have all been input, then press OFF.

Note:

When inputting a 4/4 time accompaniment, press  key (32) for a one-bar length.


B. Accompaniment playback

Memorized accompaniment can be played back, unless you cancel the memory by inputting a different chord sequence.

1. Press the ACCOMPANIMENT PLAYBACK selector.

2. Halten Sie die betreffende Akkordtaste gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die Tasten Nr. 30, 31 und/oder 32 (♩/♩/♩), die die Länge des Akkords festlegen. Bei "Greensleeves" (Walzer-Rhythmus) müssen die Rhythmus-Akkorde auf einem 3/4-Takt (3 Schläge pro Takt) basieren. Zur Programmierung des ersten Taktes halten Sie die "Am"-Akkordtasten gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die ♩-Taste (31) und die ♩-Taste (30). Nachdem auch die restlichen Akkorde auf diese Weise eingegeben wurden, drücken Sie den OFF-Schalter.

Hinweis:

Beim Programmierung eines 4/4-Taktes drücken Sie die -Taste (32), wenn ein ein Takt langer Akkord festgelegt werden soll.


B. Akkord-Wiedergabe

Die Akkorde bleiben so lange gespeichert und können wiedergegeben werden, bis eine neue Folge gespeichert wird. Zur Wiedergabe der Akkordfolge verfahren Sie wie folgt:

1. Drücken Sie den ACCOMPANIMENT PLAYBACK-Schalter.

2. Maintenir l'accord que l'on souhaite entrer et appuyer sur la touche N° 30, 31 ou 32 (♩/♩/♩) pour désigner la longueur de l'accord. Pour mémoriser "Greensleeves", qui a un rythme de valse, on devra entrer des accords sur la base de trois battements pour chaque barre. Pour la première, tout en maintenant enfoncées les touches qui fournissent l'accord Am, appuyer sur la touche ♩ (31), suivie par la touche ♩ (30). Suivre cette procédure avec les autres accords jusqu'à ce qu'ils soient tous entrés et appuyer ensuite sur OFF.

Remarque:

A l'entrée d'un accompagnement à mesure 4/4, appuyer sur la touche  (32) pour une longueur d'une barre.


B. Lecture de l'accompagnement

L'accompagnement mémorisé peut être reproduit, à moins que l'on n'annule les données mémorisées par entrée d'une séquence d'accords différente.

1. Appuyer sur le sélecteur ACCOMPANIMENT PLAYBACK.

2. Mantenga pulsado el acorde que desee introducir y presione la tecla 30, 31 ó 32 (♩/♩/♩) para designar la duración del acorde. Para registrar "Greensleeves", que tiene un ritmo de vals, deberá introducir acordes en base a tres movimientos por compás. Para el primer compás, mientras mantiene pulsadas las teclas que forman el acorde Am, pulse la tecla ♩ (31) seguida de la tecla ♩ (30). Siga este procedimiento para los demás acordes hasta que todos hayan sido Introducidos y luego presione OFF.

Nota:


Al introducir un acompañamiento de 4/4 tiempos, presione la tecla  (32) para una longitud de un compás.


B. Reproducción del Acompañamiento.

El acompañamiento memorizado puede reproducirse a no ser que Vd. cancele la memoria introduciendo una secuencia de acordes diferente.


1. Pulse el selector ACCOMPANIMENT PLAYBACK.



2. To start playback, press the START  selector.

2. Drücken Sie den START-Schalter , um die Wiedergabe zu starten.

2. Pour lancer la lecture, appuyer sur le sélecteur START .

2. Para comenzar la reproducción, pulse el botón de START .



3. Try playing the melody of "Greensleeves" to the accompaniment playback (see page 33 for the melody).
4. Playback can be stopped anytime by pressing the OFF selector.

3. Versuchen Sie nun, die Melodie von "Greensleeves" zur wiedergegebenen Begleitung zu spielen (zur Melodie siehe Seite 33).
4. Zum Stoppen der Wiedergabe drücken Sie den OFF-Schalter.

3. Essayer de jouer la mélodie de "Greensleeves" avec reproduction de l'accompagnement (voir en page 33 pour la mélodie).
4. La reproduction peut être arrêtée à tout moment par poussée sur le sélecteur OFF.

3. Pruebe a tocar la melodía de "Greensleeves" con la reproducción del acompañamiento (ver pág. 33 para la melodía).
4. Para detener la reproducción en cualquier momento, pulse el selector de OFF.

Step 2

Programming of melody and counter melody

A. Melody recording

With the accompaniment for "Greensleeves" stored in the memory, you can now record the melody. The PSR-6300 has tracks for recording three melodies

Schritt 2

Programmieren von Melodie und Gegenmelodie

A. Speichern der Melodie

Nachdem die Akkorde von "Greensleeves" gespeichert sind, kann nun auch noch die Melodie dazu gespeichert werden. Das PSR-6300 besitzt drei Melodie-Speicher:

Démarche 2

Programmation de mélodie et de contre-mélodie

A. Enregistrement de la mélodie

L'accompagnement de "Greensleeves" se trouvant en mémoire, on peut à présent enregistrer la mélodie. Le PSR-6300 dispose de pistes pour

Paso 2

Programación de la melodía y la contra-melodía

A. Grabación de la melodía

Con el acompañamiento de "Greensleeves" almacenado en la memoria, Vd. puede grabar la melodía ahora. El PSR-6300 tiene canales para grabar tres melodías utilizando

using the Solo, Upper Orchestra and Lower Orchestra voices, respectively. First, record the Solo melody.

1. Press the SOLO RECORD selector. If you want to listen to the stored accompaniment while you play the melody, also press the ACCOMPANIMENT PLAYBACK selector.

einen für die mit den Solostimmen gespielte, einen für die mit den Upper-Orchesterstimmen gespielte und einen für die mit den Lower-Orchesterstimmen gespielte Melodie. Speichern Sie zunächst die Solo-Melodie:

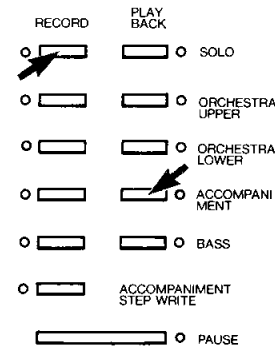
1. Drücken Sie den SOLO RECORD-Schalter. Wenn Sie während des Spielens der Melodie gleichzeitig die gespeicherte Akkordfolge hören möchten, drücken Sie außerdem noch den ACCOMPANIMENT PLAYBACK-Schalter.

l'enregistrement de trois mélodies, utilisant respectivement les voix Solo, Upper Orchestra et Lower Orchestra. Tout d'abord, enregistrer la mélodie Solo.

1. Appuyer sur le sélecteur SOLO RECORD. Si l'on souhaite écouter l'accompagnement mémorisé pendant que l'on joue la mélodie, appuyer aussi sur le sélecteur ACCOMPANIMENT PLAYBACK.

las secciones de Solo, Orquesta Superior y Orquesta Inferior respectivamente. Primero, grabe la melodía de Solo.

1. Pulse el selector de SOLO RECORD. Si desea escuchar el acompañamiento almacenado mientras toca la melodía, pulse también el selector de ACCOMPANIMENT PLAYBACK.



2. Select the voice you want using the SOLO voice selectors. As an example, select the JAZZ FLUTE voice.
3. Play the melody. Since recording begins as soon as the melody is started, you are free to commence playing when the timing feels right for you.

2. Drücken Sie den gewünschten Solostimmen-Schalter. (Beispielsweise JAZZ FLUTE).
3. Spielen Sie die Melodie. Da die Aufnahme automatisch am Anfang der Melodie startet, können Sie zu einer beliebigen Zeit mit dem Spielen beginnen.

2. Choisir la voix souhaitée en faisant appel aux sélecteurs de voix SOLO. Par exemple, choisir la voix JAZZ FLUTE.
3. Jouer la mélodie. Comme l'enregistrement commence dès que la mélodie est lancée, on pourra commencer à jouer quand la synchronisation semble adéquate.

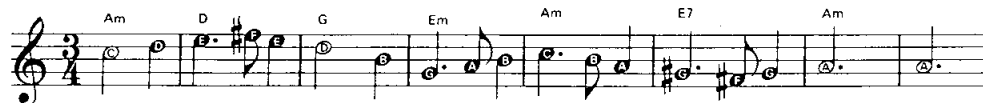
2. Seleccione la voz que desee utilizando los selectores de voces de SOLO. Como ejemplo, seleccione la voz JAZZ FLUTE.
3. Toque la melodía. Como la grabación comienza tan pronto como se inicia la melodía, Vd. es libre de comenzar a tocar cuando Vd. lo crea apropiado.

Melody

Melodie

Mélodie

Melodía



4. When you have finished the melody, press the OFF selector. Now the melody has been stored in the memory.

4. Am Ende der Melodie drücken Sie den OFF-Schalter. Die Melodie ist nun gespeichert.

4. Quand on a fini la mélodie, appuyer sur le sélecteur OFF. De cette façon, la mélodie est placée en mémoire.

4. Cuando haya terminado la melodía, pulse el selector de OFF. Ahora la melodía se ha almacenado en la memoria.

B. Counter melody recording

It is very effective to use Orchestra voices for adding counter melodies. In the following, instructions are provided for using Upper Orchestra. You can also use Lower Orchestra; follow the same procedure, using the Lower Orchestra's Record selector instead of the Upper Orchestra's.

B. Speichern einer Gegenmelodie

Es ist sehr wirkungsvoll, noch zusätzlich eine Orchesterstimme als Gegenmelodie zu speichern. Im folgenden wird die Eingabe einer Upper-Orchester-Gegenmelodie beschrieben. Wenn statt des ORCHESTRA UPPER RECORD-Schalter der ORCHESTRA LOWER RECORD-Schalter verwendet wird, kann jedoch auch eine Lower-Orchester-Gegenmelodie gespeichert werden.

B. Enregistrement de la contre-mélodie

Il est très efficace d'employer les voix Orchestra pour ajouter les contre-mélodies. Ci-après, on trouvera les modalités d'utilisation de Upper Orchestra. Pour utiliser Lower Orchestra, on effectuera les mêmes démarches en employant le sélecteur RECORD de LOWER ORCHESTRA au lieu de celui de UPPER ORCHESTRA.

B. Grabación de la contra-melodía

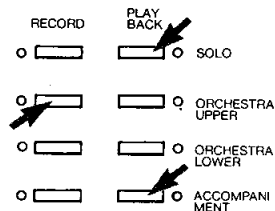
Resulta muy efectivo usar las voces de Orquesta para añadir una contra-melodía. A continuación, se ofrecen instrucciones para usar la Orquesta Superior. También puede utilizar la Orquesta Inferior; siga el mismo procedimiento, usando el selector de Grabación de Orquesta Inferior en lugar del de Orquesta Superior.

1. Press the UPPER ORCHESTRA RECORD selector. If you want to listen to the stored accompaniment and melody while you play the counter melody, press the ACCOMPANIMENT and SOLO PLAYBACK selectors.

1. Drücken Sie den ORCHESTRA UPPER RECORD-Schalter. Wenn Sie während des Spielens der Gegenmelodie die gespeicherte Akkordfolge hören möchten, drücken Sie außerdem noch den ACCOMPANIMENT- und SOLO PLAYBACK-Schalter.

1. Appuyer sur le sélecteur UPPER ORCHESTRA RECORD. Si l'on souhaite écouter l'accompagnement et la mélodie mémorisés pendant que l'on joue la contre-mélodie, appuyer sur les sélecteurs ACCOMPANIMENT et SOLO PLAYBACK.

1. Pulse el selector de UPPER ORCHESTRA RECORD. Si desea escuchar los acordes almacenados y la melodía mientras toca la contra-melodía, pulse los selectores de ACCOMPANIMENT y SOLO PLAYBACK.



2. Select the voice you want using the UPPER ORCHESTRA voice selectors. Select the MUSIC BOX voice as an example.
3. Play the counter melody. Below is a suggested counter melody for "Greensleeves". Since recording begins as soon as the melody is started, you are free to commence playing when the timing feels right for you.

Counter Melody

2. Drücken Sie den gewünschten UPPER ORCHESTRA-Stimmenschalter (beispielsweise MUSIC BOX).
3. Spielen Sie die Gegenmelodie. Im folgenden finden Sie einen Vorschlag für eine Gegenmelodie zu "Greensleeves". Da die Aufnahme automatisch am Anfang der Melodie startet, können Sie zu jeder beliebigen Zeit mit dem Spielen beginnen.

Gegenmelodie

2. Choisir la voix souhaitée à l'aide des sélecteurs de voix UPPER ORCHESTRA. A titre d'exemple, choisir MUSIC BOX.
3. Jouer la contre-mélodie. Ci-dessous, on trouvera une suggestion de contre-mélodie pour "Greensleeves". Comme l'enregistrement commence dès que la mélodie est lancée, on pourra commencer à jouer au moment jugé opportun.

Contre-mélodie

2. Seleccione la voz que desea utilizando los selectores de voces de UPPER ORCHESTRA. Seleccione por ejemplo, la voz MUSIC BOX.
3. Toque la contra-melodía. A continuación se sugiere una contra-melodía para "Greensleeves". Como la grabación comienza tan pronto como se inicia la melodía, Vd. es libre de comenzar a tocar cuando lo crea apropiado.

Contra-melodía



4. When you have finished the counter melody, press the OFF selector. The counter melody has now been stored in the memory.

Notes:

1. When the Music Programmer is used, the Upper Orchestra becomes four-note polyphonic. The same is true for the Lower Orchestra.
2. When you record with Strings or Jazz Organ voices, it is better to set the KEY VELOCITY SENSITIVITY selector ² at the LOW position for clear recording.

C. Music playback

Now you can simultaneously playback the memorized accompaniment, melody and counter melody for "Greensleeves".

1. Press the SOLO, UPPER ORCHESTRA, (LOWER ORCHESTRA), and ACCOMPANIMENT PLAYBACK selectors.

4. Am Ende der Gegenmelodie drücken Sie den OFF-Schalter. Die Gegenmelodie ist nun gespeichert.

Hinweise:

1. Bei Verwendung des Music Programmer können mit den Upper-Orchesterstimmen vier Töne polyphon gespielt werden. Das gleiche gilt für die Lower-Orchesterstimmen.
2. Beim Aufnehmen von STRINGS- oder JAZZ ORGAN-Stimmen stellen Sie den KEY VELOCITY SENSITIVITY-Schalter ² möglichst auf LOW, da dann eine bessere Klangqualität erhalten wird.

C. Wiedergabe der Musik

Nun können Sie gleichzeitig die gespeicherten Akkorde sowie Melodie und Gegenmelodie von "Greensleeves" wiedergeben.

1. Drücken Sie die SOLO, ORCHESTRA UPPER (ORCHESTRA LOWER) und ACCOMPANIMENT PLAYBACK-Schalter.

4. Quand la contre-mélodie est terminée, appuyer sur le sélecteur OFF. De cette façon, la contre-mélodie est placée en mémoire.

Remarques:

1. Quand le programmeur de musique est utilisé, la section Upper Orchestra devient polyphonique quatre notes. Ceci s'applique également à la section Lower Orchestra.
2. Lorsqu'on enregistre en jouant les voix Strings ou Jazz Organ, il est préférable de régler le sélecteur VELOCITY SENSITIVITY ² à la position LOW car l'enregistrement sera plus clair.

C. Reproduction musicale

Désormais, il est possible de reproduire simultanément l'accompagnement, la mélodie et la contre-mélodie mémorisés pour "Greensleeves".

1. Appuyer sur les sélecteurs SOLO, UPPER ORCHESTRA, (LOWER ORCHESTRA), et ACCOMPANIMENT PLAYBACK.

4. Cuando haya terminado la contra-melodía, pulse el selector de OFF. Ahora, la contra-melodía se ha almacenado en la memoria.

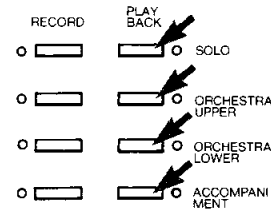
Notas:

1. Al utilizar el Programador Musical, la Orquesta Superior se convierte en polifónica de cuatro notas. Ocurre lo mismo con la Orquesta Inferior.
2. Cuando grabo tocando en las voces de Cuerda u Organo de Jazz, es mejor disponer el selector KEY VELOCITY SENSITIVITY ² en la posición LOW para mayor claridad en la grabación.

C. Reproducción de la música

Ahora Vd. puede tocar simultáneamente el acompañamiento, la melodía y la contra-melodía de "Greensleeves".

1. Pulse los selectores de SOLO, UPPER ORCHESTRA (LOWER ORCHESTRA) Y ACCOMPANIMENT PLAYBACK.



2. Tap the START selector to start playback. The music you can hear would have been impossible to play on your own, without the aid of the Music Programmer.

Notes:

1. The voices and rhythm can be changed if desired. However, it is not recommended to change from the Waltz rhythm, which has a 3/4 measure, to a rhythm with a 4/4 measure.
2. The Duet and Trio features cannot be added during playback.
3. Playback can be stopped at any time by pressing the OFF or STOP selector.

2. Drücken Sie den START-Schalter zum Starten der Wiedergabe. Die Musik, die Sie nun hören, wäre ohne Hilfe des Music Programmer nicht spielbar.

Hinweise:

1. Sie können auch andere Stimmen wählen. Es empfiehlt sich jedoch nicht, von Walzer (3/4-Takt) auf einen 4/4-Takt-Rhythmus umzuschalten.
2. Die Duet- und die Trio-Funktion können während der Wiedergabe nicht hinzugeschaltet werden.
3. Die Wiedergabe kann zu jeder Zeit durch Drücken des OFF- oder STOP-Schalters abgebrochen werden.

2. Appuyer sur le sélecteur START pour lancer la reproduction. Sans l'aide du Programmeur de musique, il aurait été impossible de jouer soi-même la musique ainsi obtenue.

Remarques:

1. Les voix et le rythme peuvent être changés, au besoin. Toutefois, il est déconseillé de changer du rythme Waltz, qui comporte une mesure 3/4, en un rythme de 4/4.
2. Les dispositifs Duet et Trio ne peuvent pas être ajoutés pendant la reproduction.
3. La reproduction peut être arrêtée à tout moment par une poussée sur le sélecteur OFF ou STOP.

2. Accione el selector de START para iniciar la reproducción. La música que puede oír hubiera sido imposible de tocar sin la ayuda del Programador Musical.

Notas:

1. Las voces y el ritmo pueden cambiarse si se desea. Sin embargo, no se recomienda cambiar del ritmo de Vals, que tiene un compás de 3/4 a un ritmo con compás de 4/4.
2. Las funciones de Dúo y Trío no funcionan durante la reproducción.
3. La reproducción puede detenerse en cualquier momento, pulsando el selector de OFF o de STOP.

Step 3

Advanced Class Programming Bass play

A. Bass recording

When the accompaniment was programmed in Step 1 above, the bass line was also recorded automatically. If you want to record your own original bass line instead of the auto bass, you can use the BASS track.

1. Press the BASS RECORD selector. If you want to listen to the stored chordal accompaniment while you play, also press the ACCOMPANIMENT PLAYBACK selector.

Schritt 3

Für fortgeschrittene Spieler: Programmieren einer Baßlinie

A. Speichern der Baßlinie

Beim Programmieren der Begleitung (wie in Schritt 1 beschrieben) wurde die Baßlinie automatisch abgespeichert. Es ist jedoch auch möglich, eine eigene Baßlinie in den Baß-Speicher einzugeben.

1. Drücken Sie den BASS RECORD-Schalter. Um bei der Eingabe gleichzeitig die gespeicherte Akkordbegleitung zu hören, drücken Sie außerdem noch den ACCOPANIMENT PLAYBACK-Schalter.

Démarche 3

Classe avancée Programmation du jeu des basses

A. Enregistrement des basses

Lors de la programmation de l'accompagnement à la Démarche 1 ci-avant, la ligne des basses avait été aussi enregistrée automatiquement. Si l'on souhaite enregistrer sa propre ligne des basses au lieu des basses automatiques, on pourra utiliser la piste BASS.

1. Appuyer sur le sélecteur BASS RECORD. Si l'on désire écouter l'accompagnement pendant que l'on joue, appuyer également sur le sélecteur ACCOMPANIMENT PLAYBACK.

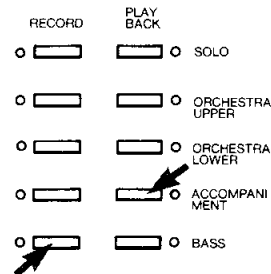
Paso 3

Clase avanzada Programación del toque de bajo

A. Grabación del bajo

Cuando se programó el acompañamiento en el anterior Paso 1, la línea de bajo también se grabó automáticamente. Si desea grabar su propia línea original de bajo en lugar del bajo automático, puede utilizar la pista de BASS.

1. Presione el selector BASS RECORD. Si desea escuchar el acompañamiento de acordes almacenado mientras toca, presione también el selector ACCOMPANIMENT PLAYBACK.



2. Play your own original bass line. An example is shown below. Since recording begins as soon as the bass line is started, you are free to commence playing when the timing feels right for you.

2. Spielen Sie die gewünschte Baßlinie. Ein Beispiel wird unten gezeigt. Da die Aufnahme automatisch am Anfang der Baßlinie startet, können Sie zu jeder beliebigen Zeit mit dem Spielen der Baßlinie beginnen.

2. Jouer sa propre ligne de basses originale. On en trouvera un exemple ci-dessous. Comme l'enregistrement commence dès que la ligne des basses est lancée, on pourra commencer à jouer au moment jugé opportun.

2. Toque su propia línea original de bajo. A continuación se muestra un ejemplo. Como la grabación comienza tan pronto como se inicia la línea de bajo, Vd. es libre de comenzar a tocar cuando lo crea apropiado.

Bass Line

Baßlinie

Basses

Línea de bajo



3. After playing the bass line, press the OFF selector. The bass line has now been stored in the memory.

3. Am Ende des Spielens drücken Sie den OFF-Schalter. Die Baßlinie ist dann abgespeichert.

3. Après avoir joué la ligne des basses, appuyer sur le sélecteur OFF. Les basses sont ainsi placées en mémoire.

3. Después de tocar la línea de bajo, pulse el selector de OFF. Ahora, la línea de bajo ha quedado almacenada en la memoria.

Notes:

1. In the BASS RECORD mode, the entire keyboard can be used for bass recording; keyboard split no longer applies.
2. The actual note range is one octave lower than the keyboard, except for the first white key (C₁). (When the Transposer is at the normal position).

Hinweise:

1. Beim Programmieren der Baßlinie mit der BASS RECORD-Funktion ist das Manual nicht unterteilt, so daß alle Tasten zum Spielen der Baßlinie verwendet werden können.
2. Der Tonbereich liegt eine Oktave tiefer als der des Keyboards, außer bei der ersten weißen Taste (C₁) (vorausgesetzt, der Transposer befindet sich in der Normalstellung).

Remarques:

1. En mode BASS RECORD, tout le clavier peut être utilisé pour enregistrer les basses car la division du clavier ne s'applique pas.
2. La plage réelle est d'une octave plus basse que le clavier excepté pour la première touche blanche (C₁) (quand le Transpositeur est à la position Normal).

Notas:

1. En el modo de BASS RECORD, todo el teclado puede usarse para grabar el bajo; La separación de teclado no surte efecto.
2. La gama de notas es una octava más baja que el teclado, excepto la primera tecla blanca (C₁) (cuando el Transpositor está en la posición normal).

B. Bass playback

The stored bass line can be reproduced with other tracks.

1. Press the PLAYBACK selectors corresponding to the tracks you want to hear, along with the BASS PLAYBACK selector.

B. Wiedergabe der Baßlinie

Die gespeicherte Baßlinie kann wie folgt zusammen mit den anderen Aufzeichnungsspuren wiedergegeben werden.

1. Drücken Sie außer dem BASS PLAYBACK-Schalter auch noch die PLAYBACK-Schalter aller gewünschten Spuren.

B. Lecture des basses

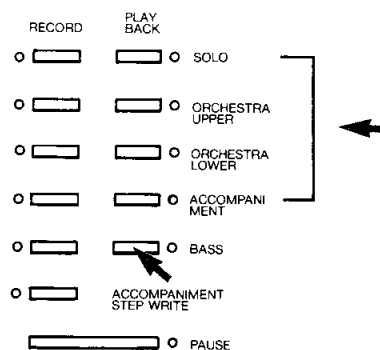
La ligne de basses mémorisée peut être reproduite avec d'autres pistes.

1. Appuyer sur les sélecteurs PLAYBACK, correspondant aux pistes que l'on désire écouter, ainsi que sur le sélecteur BASS PLAYBACK.

B. Reproducción del bajo

La línea de bajo almacenada puede reproducirse junto con otras pistas.

1. Pulse los selectores de PLAYBACK correspondientes a las pistas que desee escuchar, junto con el selector de BASS PLAYBACK.



2. Press the START selector to commence playback. As you can hear, your own original bass is reproduced in place of the auto bass.

2. Drücken Sie den START-Schalter zum Starten der Wiedergabe. Statt der ursprünglichen Baßlinie ist nun die selbstkreierte Baßlinie zu hören.

2. Appuyer sur le sélecteur START pour lancer la lecture. Comme on peut le constater, sa propre ligne de basses originale est reproduite à la place des basses automatiques.

2. Pulse el botón de START para comenzar la reproducción. Como puede escuchar, su propio bajo original se reproduce en lugar del bajo automático.

Note:

If you want to change only part of a bass line within a long piece of music, use the PAUSE function (described later). When you use PAUSE, you should perform the following before recording in order to avoid mixing up the existing bass information with the new bass information.

1. Press the BASS RECORD selector.
2. Press the START selector, run the rhythm, then press the STOP selector immediately.
Now the previously existing bass has been erased.

Pause

Press the PAUSE selector during recording or playback to stop the operation. Press it once again to resume recording or playback. This is very useful for correcting or editing recorded data (described later).

Capacity of memory

- The PSR-6300 has 23 units of memory in the Music Programmer.
The capacity of one unit is as follows:
 - Solo: 200 notes approx.
 - Upper/Lower Orchestra: 150 notes approx.
 - Accompaniment: 450 chords approx.
 - Bass: 200 notes approx.

*The 23 units can be shared by the five tracks in any way you like. In other words, the individual memory units will be apportioned depending on the musical arrangement and note contents.

Example 1:

Solo:	1,000 notes (5 units)
Upper Orchestra:	1,500 notes (10 units)
Lower Orchestra:	750 notes (5 units)
Accompaniment:	450 chords (1 unit)
Bass:	400 notes (2 units)
Total:	23 units

Example 2:

When Upper Orchestra only is used, 3,450 notes can be played, accounting for the full total of 23 memory units.

Hinweis:

Unter Verwendung der später beschriebenen PAUSE-Funktion kann in einem längeren Musikstück ein Teil der Baßlinie geändert werden. Beim Einsatz der PAUSE-Funktion müssen die folgenden Schritte vor der Aufnahme ausgeführt werden, um ein Mischen der alten mit der neuen Baßlinie zu vermeiden.

1. Drücken Sie den BASS RECORD-Schalter.
2. Drücken Sie den START-Schalter, starten Sie den Rhythmus und drücken Sie sofort den STOP-Schalter.
Die alte Baßlinie ist damit gelöscht.

Pause

Durch Drücken des PAUSE-Schalters kann die Aufnahme oder Wiedergabe unterbrochen werden. Zum Fortsetzen der Aufnahme bzw. Wiedergabe drücken Sie den Schalter erneut. Die Pause-Funktion ist sehr hilfreich zum Korrigieren und Editieren der aufgezeichneten Daten. (Genaueres hierzu wird später beschrieben.)

Memory-Kapazität

- Das Memory des Music Programmer besitzt eine Kapazität von 23 Datensätzen. Die Anzahl der Töne bzw. Akkorde pro Datensatz ist wie folgt:
 - Solo: ca. 200 Töne
 - Upper/Lower-Orchester: ca. 150 Töne
 - Begleitung: ca. 450 Akkorde
 - Baßlinie: ca. 200 Töne

*Die 23 Datensätze können auf die fünf Spuren aufgeteilt werden. Die Aufteilung hängt von dem Arrangement und den jeweiligen Tönen ab.

Beispiel 1:

Solo:	1.000 Töne (5 Datensätze)
Upper-Orchester:	1.500 Töne (10 Datensätze)
Lower-Orchester:	750 Töne (5 Datensätze)
Begleitung:	450 Töne (1 Datensatz)
Baßlinie:	400 Töne (2 Datensätze)
Insgesamt:	23 Datensätze

Beispiel 2:

Wenn ausschließlich der Upper-Orchester-Teil eingesetzt wird, so können 3450 Töne (was 23 Datensätzen entspricht) gespeichert werden.

Remarque:

Si l'on souhaite changer seulement une partie d'une ligne de basses dans une longue pièce musicale, se servir de la fonction PAUSE (décrite plus loin). Quand on utilise la PAUSE, il convient d'effectuer ce qui suit avant d'enregistrer afin d'éviter de mélanger les informations des basses existantes avec les nouvelles.

1. Appuyer sur le sélecteur BASS RECORD.
2. Appuyer sur le sélecteur START, lancer le rythme et appuyer ensuite immédiatement sur le sélecteur STOP. De cette façon, les basses préalablement existantes ont été effacées.

Pause

Appuyer sur le sélecteur PAUSE au cours de l'enregistrement ou de la lecture pour arrêter cette opération. Y appuyer une nouvelle fois pour la poursuivre. Ce dispositif est très pratique pour corriger ou éditer des données enregistrées (étapes décrites plus loin).

Capacité de la mémoire

- Le PSR-6300 possède 23 unités de mémoires dans le Programmeur de musique. La capacité d'une unité s'établit comme suit:
 - Solo: 200 notes environ
 - Upper/Lower Orchestra: 150 notes environ
 - Accompaniment: 450 accords environ
 - Bass: 200 notes environ

*Les 23 unités peuvent être partagées par les cinq pistes de la manière souhaitée. Autrement dit, les unités de mémoire individuelles seront réparties selon l'arrangement musical et le contenu.

Exemple 1:

Solo:	1.000 notes (5 unités)
Upper Orchestra:	1.500 notes (10 unités)
Lower Orchestra:	750 notes (5 unités)
Accompaniment:	450 accords (1 unité)
Bass:	400 notes (2 unités)
Total:	23 unités

Exemple 2:

Quand seule la section Upper Orchestra est utilisée, 3.450 notes peuvent être jouées, constituant un total de 23 unités de mémoire.

Nota:

Si desea cambiar solamente parte de una línea de bajo comprendida en una pieza musical larga, utilice la función de PAUSE (descrita más adelante). Cuando utilice PAUSE, deberá realizar lo siguiente antes de la grabación, para evitar mezclar la información de bajo existente con la nueva información de bajo.

1. Pulse el selector de BASS RECORD.
2. Pulse el selector de START, toque el ritmo, y pulse inmediatamente el selector de STOP.
Ahora, se habrá borrado el bajo que existía anteriormente.

Pausa

Pulse el selector de PAUSE durante la grabación o la reproducción para detener la operación. Púlselo de nuevo para continuar la grabación o la reproducción. Esto es muy práctico para corregir o editar los datos grabados (descrito más adelante).

Capacidad de memoria

- El PSR-6300 tiene 23 unidades de memoria en el Programador Musical. La capacidad de una unidad es la siguiente:
 - Solo: 200 notas approx.
 - Orquesta Superior/Inferior: 150 notas approx.
 - Acompañamiento: 450 acordes approx.
 - Bajo: 200 notas approx.

*Las 23 unidades pueden compartirse en las cinco pistas de cualquier forma que guste. En otras palabras, las unidades individuales de memoria se repartirán dependiendo del arreglo musical y del contenido de notas.

Ejemplo 1:

Solo:	1.000 notas (5 unidades)
Orquesta Superior:	1.500 notas (10 unidades)
Orquesta Inferior:	750 notas (5 unidades)
Acompañamiento:	450 acordes (1 unidad)
Bajo:	400 notas (2 unidades)
Total:	23 unidades

Ejemplo 2:

Cuando solo se usa la Orquesta Superior, pueden tocarse 3.450 notas, con el total de las 23 unidades de memoria.

- The number of chords that can be memorized will be decreased if complicated Fingered chords are played. Also, switching between rhythms during recording and use of fill-ins will result in reduced memory capability.
- The capacity for storing notes decreases when a melody is played in staccato. The recording capacity decreases especially when the Pitch Bend and Modulation functions are used.
- Additionally, use of Sustain, Chorus, and Pause will decrease the note memory capacity.
- The LED panel indicates the number of memory units remaining. The number will decrease gradually from 23 to 0 as you record. If the memory is full, you cannot record any more.
- Please note that the duration of LED display No. 23 is slightly longer than for the other numbers.
- If you want to erase all of the Music Programmer's memory before starting a new recording, first press the RECORD selectors for the SOLO, UPPER ORCHESTRA, LOWER ORCHESTRA and ACCOMPANIMENT, then press START immediately followed by STOP. Follow this procedure with BASS RECORD. The memory is then totally erased.

- Die Anzahl der speicherbaren Akkorde verringert sich, wenn komplizierte Akkorde gegriffen werden. Auch beim Umschalten des Rhythmus während der Aufnahme und bei der Verwendung von Fill-Ins reduziert sich die Speicherkapazität.
- Die Anzahl der speicherbaren Töne verringert sich ebenfalls, wenn die Melodie in Staccato gespielt wird. Mit einer wesentlich geringeren Kapazität muß auch gerechnet werden, wenn die Pitch Bend- und Modulations-Funktionen verwendet werden.
- Zusätzlich wird die Memory-Kapazität verringert, wenn die Sustain- und Pause-Funktion verwendet wird.
- Im LED-Fenster wird die Anzahl der noch verbleibenden Datensätze angezeigt. Während der Aufnahme verringert sich diese Anzahl langsam von 23 bis 0. Wenn die Speicherkapazität schließlich voll-kommen erschöpft ist, kann weder gespielt noch aufgezeichnet werden.
- Die LED-Anzeige 23 weist eine gerinfügig längere Dauer auf als die anderen Anzeigen auf.
- Wenn die gesamte Speicherung des Music Programmers vor einer neuen Programmierung gelöscht werden soll, drücken Sie zunächst die RECORD-Schalter für SOLO, UPPER ORCHESTRA, LOWER ORCHESTRA und ACCOMPANIMENT. Danach drücken Sie den START-Schalter und unmittelbar darauf den STOP-Schalter. Drücken Sie nun den START-Schalter und unmittelbar darauf den STOP-Schalter. Danach führen Sie die gleichen Schritte für BASS RECORD aus. Die Speicherung ist dann vollständig gelöscht.

- Le nombre d'accords mémorisables diminuera si des accords complexes à plusieurs doigts sont utilisés. De plus, la commutation entre rythmes au cours de l'enregistrement ainsi que l'emploi de Fill-In contribuent à réduire la capacité de la mémoire.
- La capacité de mémorisation de notes diminue quand une mélodie est jouée en staccato. Cette réduction est particulièrement notoire quand sont utilisées les fonctions de réglage de hauteur tonale et de modulation.
- Par ailleurs, l'emploi de Sustain, Chorus et Pause réduit aussi la capacité de la mémoire des notes.
- Le panneau à diodes DEL indique le nombre d'unités restant en mémoire. A mesure de l'enregistrement s'effectue, le nombre diminue que 23 à 0. Quand la mémoire est saturée, la lecture ou l'enregistrement n'est plus possible.
- Prière de noter que la durée de l'affichage DEL N° 23 est légèrement plus longue que pour les autres numéros, mais que la capacité demeure inchangée.
- Si l'on souhaite effacer toute la mémoire du Programmeur de musique avant de commencer un nouvel enregistrement, appuyer d'abord sur les sélecteurs RECORD pour SOLO, UPPER ORCHESTRA, LOWER ORCHESTRA et ACCOMPANIMENT; appuyer ensuite sur START, suivi immédiatement par STOP. Suivre cette procédure avec BASS RECORD. La mémoire sera ainsi complètement effacée.

- El número de acordes que puede memorizarse disminuirá si se tocan acordes digitados complicados. Además, si se cambia de ritmos durante la grabación y se usan los rellenos, se reducirá la capacidad de memoria.
- La capacidad para almacenar notas disminuye cuando se toca una melodía en staccato. La capacidad de grabación disminuye especialmente cuando se usan las funciones de Desviación del Tono y de Modulación.
- Además, el uso de Sostenido, Coro y Pausa reducirá la capacidad de memoria de notas.
- El panel de LED indica el número de unidades de memoria que quedan. El número disminuirá gradualmente desde 23 a 0 a medida que grabe. Si la memoria está llena, no podrá grabar nada más.
- Tenga en cuenta que la duración de la indicación de LED número 23 es ligeramente más larga que para otros números.
- Si desea borrar toda la memoria del Programador Musical antes de comenzar una nueva grabación, presione primero los selectores de SOLO, UPPER ORCHESTRA y ACCOMPANIMENT, y luego presione START inmediatamente seguido de STOP. Siga este procedimiento con BASS RECORD. Así se borrará toda la memoria.

Programming Hint No. 1

Correcting playing errors

You can correct playing errors by using the PAUSE selector instead of having to replay the entire melody or chord progression from the beginning.

1. Press the PLAYBACK selector of the track you want to correct and press START. Playback will then start from the beginning of the music.

Programmier-Tip Nr. 1

Korrektur von Spielfehlern

Mit dem PAUSE-Schalter können Spielfehler bequem korrigiert werden, ohne daß die gesamte Melodie oder Akkordfolge noch einmal von Anfang an gespielt werden muß.

1. Drücken Sie den PLAYBACK-Schalter der Spur, die korrigiert werden soll, und drücken Sie dann den START-Schalter. Die Wiedergabe beginnt dann am Anfang des Musikstücks.

Conseil N° 1 pour la programmation

Correction des erreurs d'exécution

Il est possible de corriger des erreurs d'exécution au moyen du sélecteur PAUSE sans avoir à rejouer toute la mélodie ou la suite des accords depuis le début.

1. Appuyer sur le sélecteur PLAYBACK de la piste que l'on désire corriger et appuyer sur START. La reproduction commencera à partir du début de la musique.

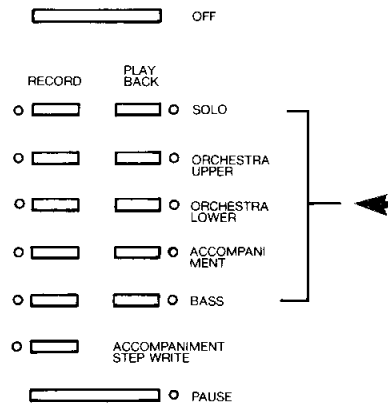
Consejo No. 1 para la Programación

Corrigiendo los errores de interpretación

Vd. puede corregir los errores de interpretación usando el selector de PAUSE en lugar de tener que volver a tocar toda la melodía desde el principio.

1. Pulse el botón de PLAYBACK de la pista que desee corregir y presione START. Entonces la reproducción comenzará desde el principio de la música.

MUSIC PROGRAMMER

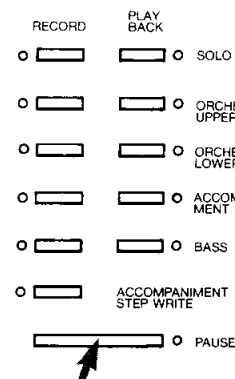


2. Press the PAUSE selector just before the playing error. The keyboard playback operation then stops.

2. Drücken Sie den PAUSE-Schalter vor dem Spielfehler. Die Wiedergabe stoppt dann.

2. Appuyer sur le sélecteur PAUSE juste avant l'erreur d'exécution, ce qui interrompt la reproduction.

2. Pulse el selector de PAUSE justo antes del error de interpretación. Entonces se detiene la operación de reproducción del teclado.



3. Press the RECORD selector of the track you want to correct and play correctly up to the end.
4. When you have finished correcting, press OFF.

Note:

Once you start correcting playing errors using the PAUSE function, remember to continue playing right to the end, otherwise the latter part of the track will not be played back.

3. Drücken Sie den RECORD-Schalter der Spur, die korrigiert werden soll, und spielen Sie erneut bis zum Ende.
4. Nach dem Korrigieren drücken Sie den OFF-Schalter.

Hinweis:

Beim Korrigieren mit Hilfe der PAUSE-Funktion muß immer ganz bis zum Ende der Melodie gespielt werden, da sonst der letzte Teil der Melodie nicht wiedergegeben wird.

3. Appuyer sur le sélecteur RECORD de la piste que l'on désire corriger et jouer correctement jusqu'à la fin.
4. Une fois terminée la correction, appuyer sur OFF.

Remarque:

Une fois que l'on a commencé à corriger des erreurs au moyen de la fonction PAUSE, veiller à jouer la mélodie jusqu'à la fin; faute de quoi la dernière partie de la piste ne sera pas enregistrée.

3. Pulse el selector de RECORD de la pista que desee corregir y toque correctamente hasta el final.
4. Cuando haya terminado la corrección, presione OFF.

Notas:

Una vez que haya comenzado a corregir los errores utilizando la función de PAUSE, recuerde continuar tocando la melodía hasta el final, ya que si no la última parte de la melodía no se grabará.

Programming Hint No.2

Recording the beginning of an auf-takt melody

If you want to record a section without chords or a melody at the beginning of a tune, perform the following.

An example of auf-takt

Programmer-Tip Nr. 2

Aufnahmen des Anfangs einer Auftaktmelodie

Wenn ein bestimmter Teil ohne Akkorde oder eine Melodie am Anfang eines Musikstücks aufgenommen werden soll, verfahren Sie wie folgt.

Beispiel eines Auftaktes

Conseil N° 2 pour la programmation

Enregistrement du début d'une mélodie "auf-takt"

Si l'on désire enregistrer une section sans accord ou une mélodie au début d'un morceau, procéder comme suit:

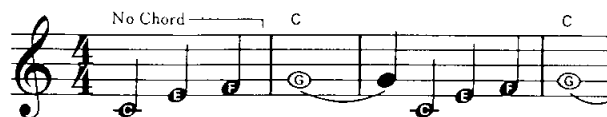
Exemple d'opération "auf-takt"

Consejo No. 2 para la Programación

Grabación del principio de una melodía auf-takt

Si desea grabar una sección sin acordes o una melodía al principio de una canción, siga los siguientes pasos.

Ejemplo de auf-takt



1. Press the appropriate RECORD selector, then the START selector to start recording the rhythm only.
2. Listen to the rhythm up to the point where the chord or melody is to be played, then start playing the chord or melody.

1. Drücken Sie den betreffenden RECORD-Schalter und dann den START-Schalter, damit nur die Aufnahme des Rhythmus gestartet wird.
2. Hören Sie den Rhythmus bis zu dem Punkt an, an dem die Akkorde oder die Melodie gespielt werden sollen und beginnen Sie dann mit dem Spielen der Akkorde oder der Melodie.

1. Appuyer sur le sélecteur RECORD adéquat, puis sur le sélecteur START pour lancer l'enregistrement du rythme uniquement.
2. Ecouter le rythme jusqu'au point prévu pour l'accord ou la mélodie et commencer alors à jouer l'accord ou la mélodie.

1. Pulse el selector de RECORD adecuado, y luego el selector de START para empezar a grabar el ritmo solamente.
2. Escuche el ritmo hasta el punto en donde debe tocarse el acorde o la melodía, y luego empiece a tocar el acorde o la melodía.

Memory Storage

RAM Pack

Music data from the MUSIC PROGRAMMER, CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAMMER, and REGISTRATION MEMORY can be stored on a RAM pack (32KB) simply by pressing one selector. So you can enjoy building a RAM Pack library of your own performances and registrations.

- First, insert the RAM Pack in the RAM Pack Compartment ④.
- Press the TO PACK selector, then the data stored in the keyboard will be saved on the RAM Pack.
- Press the FROM PACK selector, and the data will be loaded into the PSR-6300 from the RAM Pack.

Notes:

1. Whenever you use TO PACK selector, any currently stored data in the RAM Pack will be erased and replaced by new data automatically. To avoid erasing data you want to keep, use the Memory Protect function. The Memory Protect switch is located on the RAM Pack head.
2. It takes five seconds approximately to load the data. If there is a loading error, the red lamp will flash. Try again.

Storage on Cassette Tape

You can digitally store the memorized data on a cassette tape, and load that data from the tape back into the PSR-6300's memory.

What you have to prepare

1. Tape recorder (Data recorder)
2. Interface cable PSC-4 or its equivalent
3. Tape

Sichern der Musikdaten

RAM Pack

Durch einfachen Schalterdruck können die Musikdaten des Music Programmer, Custom Accompaniment Programmer und Registration Memory auf den RAM Pack-Speicher (Speicherkapazität: 32 KByte) übertragen werden. Auf diese Weise können Sie sich eine eigene "RAM Pack-Bibliothek" mit verschiedenen Darbietungen und Registrierungen zusammenstellen.

- Stecken Sie zunächst das RAM Pack in das RAM Pack-Fach ④ ein.
- Drücken Sie den TO PACK-Schalter. Die im Keyboard gespeicherten Daten werden dann auf das RAM Pack übertragen.
- Durch Drücken des FROM PACK-Schalters können die Daten wieder vom RAM Pack in das PSR-6300 zurückgeladen werden.

Hinweise:

1. Bei jedem Drücken des TO PACK-Schalters werden die im RAM Pack befindlichen Daten gelöscht und durch die neuen Daten ersetzt. Um ein versehentliches Löschen von Daten zu verhindern, ist am Kopf der RAM Pack eine Schreibschutz-Vorrichtung vorgesehen, die ggf. aktiviert werden kann.
2. Das Laden der Daten nimmt ca. fünf Sekunden in Anspruch. Bei einem Ladefehler blinkt das rote Lämpchen auf. Versuchen Sie dann, erneut zu Laden.

Sichern auf Cassettenband

Die Daten können auch digital auf ein Cassettenband übertragen und dann später jederzeit in den Speicher des PSR-6300 zurückgeladen werden.

Zum Sichern auf Band wird folgendes benötigt:

1. Cassettenrecorder (Datenrecorder)
2. Interfacekabel PSC-4 o.ä.
3. Cassettenband

Mémorisation

Bloc de mémoire vive (RAM)

Les informations musicales provenant du Programmeur de musique, du Programmeur d'accompagnement personnalisé et de la Mémoire de registration peuvent être stockées sur un bloc de mémoire vive (RAM 32 KB) par simple pression d'un sélecteur. On pourra ainsi se constituer une collection de blocs RAM et conserver ainsi ses propres interprétations et enregistrements.

- Installer tout d'abord le Bloc RAM dans le logement RAM Pack ④.
- Appuyer sur le sélecteur TO PACK et les données, stockées dans le clavier, seront mémorisées dans le bloc mémoire RAM.
- Appuyer sur le sélecteur FROM PACK pour recharger dans le PSR-6300 les données qui ont été sauvegardées dans le bloc RAM.

Remarques:

1. Chaque fois que le sélecteur TO PACK est utilisé, les données qui se trouvaient dans le bloc RAM seront effacées et automatiquement remplacées par les nouvelles. Pour éviter l'effacement de données précieuses, se servir de la fonction de protection de la mémoire. La commande Memory Protect se trouve sur la tête du bloc RAM.
2. Environ cinq secondes sont nécessaires au chargement des données. En cas d'erreur de chargement, le voyant rouge clignote; dans ce cas, essayer une nouvelle fois.

Mémorisation sur cassette

Il est possible de sauvegarder numériquement les données sur une cassette et de les recharger de celle-ci vers la mémoire du PSR-6300.

Préparatifs nécessaires

1. Un magnétophone (enregistreur de données)
2. Un câble d'interface PSC-4 ou son équivalent
3. Une bande cassette

Almacenamiento de memoria

Paquete RAM

La información musical del MUSIC PROGRAMMER, CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAMMER y REGISTRATION MEMORY puede almacenarse en un paquete de RAM (32KB) simplemente presionando un selector. Así puede disfrutar creando una biblioteca de paquetes de RAM con sus interpretaciones y registros originales.

- Primero, inserte el Paquete RAM en el Compartimiento para el Paquete RAM ④.
- Presione el selector TO PACK y la información almacenada en el teclado se guardará en el Paquete RAM.
- Presione el selector FROM PACK y la información se cargará en el PSR-6300 desde el Paquete RAM.

Notas:

1. Siempre que use el selector TO PACK, cualquier información que ya esté almacenada antes en el Paquete RAM se borrará y será reemplazada automáticamente por la nueva información. Para evitar borrar información que desea guardar, utilice la función de Protección de Memoria. El conmutador de Protección de Memoria está en las cabezas del Paquete de RAM.
2. Se tardan aproximadamente cinco segundos en cargar la información. Si hay un error de carga, parpadeará la luz roja. Pruébalo de nuevo.

Almacenamiento en Cinta de Cassette

Vd. puede almacenar digitalmente en cinta, la información memorizada, y cargar la información de vuelta al banco de memoria del PSR-6300.

Lo que tiene que preparar

1. Grabadora de cintas (grabadora de datos)
2. Cable de interfaz PSC-4 o su equivalente
3. Cinta

RAM PACK

◻ ○ TO PACK

◻ ○ FROM PACK

Connection

Connect the cable as shown below.

Anschluß

Schließen Sie das Kabel wie unten gezeigt an.

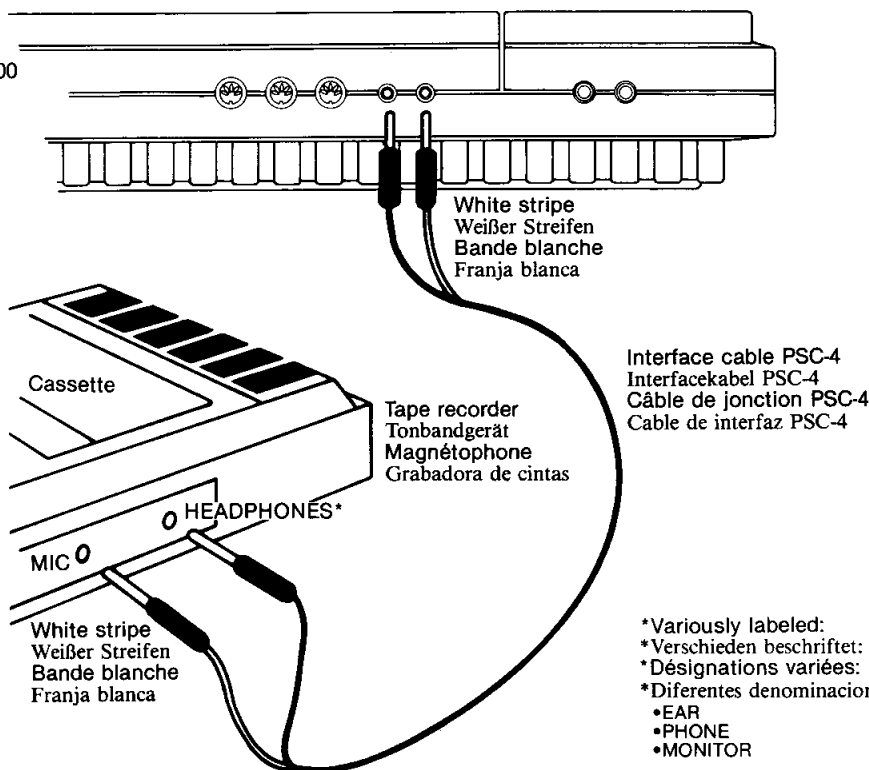
Connexion

Brancher le câble comme illustré ici.

Conexión

Conecte el cable como se muestra debajo

Rear panel of PSR-6300
Rückseite des PSR-6300
Panneau arrière du PSR-6300
Panel posterior del PSR-6300



To save:

1. Put a blank tape on the tape recorder, and start the recording mode.
2. Press the TO TAPE selector. The saving process starts.
3. When the program has been saved (approx. 60 seconds or more), the TO TAPE lamp will go out. Stop the tape recorder.

*The tape recorder should have the following specifications, otherwise TO TAPE/FROM TAPE cannot be performed.

- MIC jack
Input impedance — more than 10k ohms
Input level — less than 10mV
- HEADPHONES jack
Output impedance — less than 10k ohms
Output level — more than 2.0V

Note:

When the tape recorder is provided with a tape counter, record the numbers at the beginning and at the end of the saving process to facilitate efficient loading later on.

Zum Sichern:

1. Legen Sie ein leeres Band in den Cassettenrecorder und starten Sie die Aufnahme.
2. Drücken Sie den TO TAPE-Schalter. Der Sicherungsvorgang beginnt dann.
3. Wenn die Musikdaten gesichert sind, erlischt das TO TAPE-Lämpchen. (Der Sicherungsvorgang dauert mindestens 60 Sekunden. Danach stoppen Sie dann den Cassettenrecorder.)

*Der Cassettenrecorder muß folgende Daten aufweisen, da sonst kein Sichern/Laden (TO TAPE/FROM TAPE) möglich ist:

- Mikrofonbuchse
Eingangsimpedanz — über 10 kOhm
Eingangspegel — unter 10 mV
- Kopfhörerbuchse
Ausgangsimpedanz — unter 10 kOhm
Ausgangspegel — über 2,0 V

Hinweis:

Wenn der Recorder mit einem Bandzähler ausgestattet ist, notieren Sie sich den Zählerstand am Anfang und am Ende des Sicherungsvorgangs, um diese Stellen beim späteren Laden wiederfinden zu können.

Sauvegarde:

1. Placer une cassette vierge dans le magnétophone et lancer le mode d'enregistrement.
2. Appuyer sur le sélecteur TO TAPE et le processus de sauvegarde s'accomplit.
3. Quand le contenu du programme est mémorisé (au moins 60 secondes environ), le voyant TO TAPE s'éteint. Arrêter alors le magnétophone.

*Pour permettre la sauvegarde et le chargement des données (TO TAPE/FROM TAPE), le magnétophone doit avoir les spécifications suivantes.

- Prise MIC
Impédance d'entrée — Plus que 10 kohms
Niveau d'entrée — Moins que 10 mV
- Prise HEADPHONES
Impédance de sortie — Moins que 10 kohms
Niveau de sortie — Plus que 2,0 V

Remarque:

Si le magnétophone est doté d'un compteur de bande, relever la valeur numérique affichée au début et à la fin de la sauvegarde afin de faciliter la localisation ultérieure.

Para almacenar

1. Coloque una cinta en blanco en la grabadora de cintas, e inicie la modalidad de grabación.
2. Pulse el selector TO TAPE. Comenzará el proceso de almacenamiento.
3. Cuando se haya almacenado el programa (aprox. 60 segundos), la luz de TO TAPE se apagará. Detenga la grabadora de cintas.

*La grabadora de cintas deberá tener las siguientes especificaciones ya que si no, no podrá realizarse la operación TO TAPE/FROM TAPE.

- Contacto para MIC
Impedancia de entrada — más de 10k ohmios
Nivel de entrada — menos de 10mV
- Contacto para AURICULARES
Impedancia de salida — menos de 10k ohmios
Nivel de salida — más de 2,0V

Note:

Cuando la grabadora de cintas tenga un contador de cinta, anote los números al principio y al final del proceso de almacenamiento para facilitar la carga con eficiencia más adelante.

To load:

1. Put a tape containing data on the tape recorder.
2. Press the FROM TAPE selector.
3. Start the playback mode of the tape recorder.
The loading process starts.
4. In 60 seconds or more the loading process will be completed and the FROM TAPE lamp will go out.
Stop the tape recorder.
- If an error has occurred, the FROM TAPE lamp will flash on and off. Press the FROM TAPE selector again and adjust the output level of the tape recorder, and try once more. If this doesn't work, test with another tape.
- If the recorder is not properly connected to the PSR-6300, the lamp will remain on. In this case, press the FROM TAPE selector again and start from the beginning.
5. The Music Programmer, Custom Accompaniment Programmer and/or Registration Memory are now ready for you to use.

Notes:

1. When new data is loaded the previously stored data is automatically erased. If you want to use the data later, save it on a RAM Pack or a tape before loading the new data.
2. Data for the MUSIC PROGRAMMER, CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAMMER and REGISTRATION MEMORY are always saved/loaded together.
3. During a loading or saving process, the keyboard cannot be played.
Neither source can be loaded independently.
4. Cr and metal tapes cannot be used for saving and loading.

Zum Laden:

1. Legen Sie das Band in den Cassettenrecorder ein.
2. Drücken Sie den FROM TAPE-Schalter.
3. Starten Sie die Wiedergabe des Cassettenrecorders. Der Ladevorgang beginnt dann.
4. Frühestens nach 60 Sekunden ist der Ladevorgang beendet, und das FROM TAPE-Lämpchen erlischt. Stoppen Sie dann den Recorder.
- Wenn ein Ladefehler aufgetreten ist, blinkt das FROM TAPE-Lämpchen. Stellen Sie in einem solchen Fall den Ausgangspegel des Recorders anders ein und versuchen Sie dann, erneut zu laden, indem Sie den FROM TAPE-Schalter wieder drücken. Wenn auch dann noch nicht geladen werden kann, verwenden Sie ein anderes Band.
- Wenn der Recorder nicht richtig an das PSR-6300 angeschlossen ist, erlischt das Lämpchen nicht. Beheben Sie in einem solchen Fall den Fehler und starten Sie den Ladevorgang erneut durch Drücken des FROM TAPE-Schalters.
5. Der Music Programmer, Custom Accompaniment Programmer und/oder das Registration Memory stehen Ihnen nun wieder zur Verfügung.

Hinweise:

1. Beim Laden neuer Daten werden die alten Daten automatisch gelöscht. Sichern Sie Daten, die Sie später wieder benötigen, deshalb zuvor auf das RAM Pack oder ein Cassettenband.
2. Die Daten des Music Programmer, Custom Accompaniment Programmer und Registration Memory werden stets zusammen gesichert und geladen. Getrenntes Laden ist nicht möglich.
3. Während des Lade- und Sicherungsvorgangs kann nicht auf dem Keyboard gespielt werden.
4. Chrom- und Reineisenbänder eignen sich nicht zur Aufzeichnung der Musikdaten.

Chargement:

1. Placer dans le magnétophone la cassette renfermant les données.
2. Appuyer sur le sélecteur FROM TAPE.
3. Placer le magnétophone en mode de lecture et le processus de chargement s'accomplit.
4. En 60 secondes environ, le processus de chargement est terminé et le voyant FROM TAPE s'éteint. Arrêter alors le magnétophone.
- Si l'on commet une erreur, le voyant FROM TAPE s'allume et s'éteint. Appuyer une nouvelle fois sur le sélecteur FROM TAPE, ajuster le niveau de sortie du magnétophone et procéder à un nouvel essai. Si le chargement ne s'accomplit pas encore, essayer avec une autre bande.
- Si le magnétophone n'est pas correctement accordé au PSR-6300, le voyant reste allumé. Dans ce cas, appuyer à nouveau sur le sélecteur FROM TAPE et recommencer les démarches au début.
5. Le Programmeur de musique, le programmeur d'accompagnement personnalisé et/ou la Mémoire de registration sont maintenant prêts à fonctionner.

Remarques:

1. Le fait de charger de nouvelles données a pour résultat d'effacer automatiquement les anciennes. Si l'on souhaite conserver des données, elles doivent être sauvegardées sur un bloc RAM ou une cassette avant d'en charger de nouvelles.
2. Les données pour le Programmeur de musique, le programmeur d'accompagnement personnalisé et la Mémoire de registration sont toujours sauvegardées/chargées en même temps. Aucune de ces sources ne peut être chargée indépendamment.
3. Pendant le processus de sauvegarde ou de chargement, le clavier n'est pas utilisable.
4. Des bandes au chrome et "métal" ne peuvent pas être utilisées pour la sauvegarde et le chargement de données.

Para cargar

1. Coloque una cinta conteniendo los datos en la grabadora.
2. Pulse el selector FROM TAPE.
3. Comience la modalidad de reproducción de la grabadora. Comenzará el proceso de carga.
4. En unos 60 seg. aproximadamente, se completará el proceso de carga y la luz de FROM TAPE se apaga. Detenga la grabadora.
- Si ha ocurrido un error, la luz de FROM TAPE se iluminará intermitentemente. Presione de nuevo el selector FROM TAPE y ajuste el nivel de salida de la grabadora y pruebe de nuevo. Si no funciona, pruebe con otra cinta.
- Si la grabadora no está bien conectada al PSR-6300, la luz permanecerá encendida. En este caso, presione de nuevo el selector FROM TAPE y comience desde el principio.
5. Ahora ya puede utilizar el Programador Musical, el Programador de Acompañamiento Custom y/o la Memoria de Registros.

Notas:

1. Cuando se carga nueva información, la información almacenada anteriormente se borra automáticamente. Si desea usar la información más adelante, guárdela en un Paquete RAM o en una cinta antes de cargar la nueva información.
2. La información para MUSIC PROGRAMMER, CUSTOM ACCOMPANIMENT PROGRAMMER Y REGISTRATION MEMORY se almacena/carga siempre junta. No pueden cargarse independientemente ninguna de las fuentes.
3. Durante un proceso de carga o de almacenamiento, no puede tocarse el teclado.
4. No pueden utilizarse cintas de cromo o metálicas para almacenar y cargar.

External jacks

Several jacks are provided at the back of the keyboard for connecting a variety of optional accessories. There is also a headphone jack at the front.

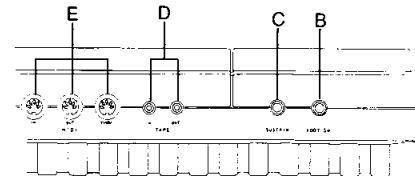
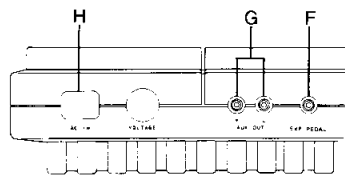
Anschlußmöglichkeiten Prises externes

An der Rückseite des Instrumentes können Zubehörteile angeschlossen werden. Außerdem ist an der Vorderseite eine Kopfhörerbuchse vorhanden.

Plusieurs prises sont prévues sur l'arrière du clavier en vue du branchement d'accessoires en option. Sur l'avant, on trouvera aussi une prise pour casque d'écoute.

Contactos externos

Se proveen varios contactos en la parte posterior del teclado, para conectar una variedad de accesorios opcionales. También hay un contacto para auriculares en la parte delantera.



A. Headphone jack

Connect a set of headphones to this jack and you can practice without disturbing others.

B. Foot Switch jack

For on/off control of the Glide, Portamento, Fill In, Start/Stop, and Intro/Ending functions. Use the foot switch included with this PortaTone.

C. Sustain Pedal jack

This jack is for connecting the foot switch for use as the sustain pedal, which enables on/off control of Sustain by foot; use the foot switch included with this PortaTone. You can control simultaneously the functions mentioned in B and C by using two foot switches.

D. Tape (In/Out) jacks

Use these jacks when you save/load digital data to/from a tape. Use optional interface cable.

E. MIDI In/Out/Thru jacks

For details concerning MIDI jacks, refer to page 46.

F. Expression Pedal jack

The EXP. PEDAL jack is for connecting the Expression Pedal, which lets you control the overall volume level using your foot.

A. Kopfhörerbuchse

Hier kann ein Kopfhörer angeschlossen werden, um zu üben, ohne andere zu stören.

B. Fußschalterbuchse

Zur Steuerung der Glide-, Portamento-, Fill-In-, Start/Stopp- und Intro/Finale-Funktionen kann hier der mitgelieferte Fußschalter angeschlossen werden.

C. Sustainpedalbuchse

An dieser Buchse kann der mitgelieferte Fußschalter angeschlossen werden, um den Sustain-Effekt ein- und auszuschalten. Um sowohl die unter B als auch die unter C erwähnten Funktionen mit dem Fuß steuern zu können, werden zwei Fußschalter benötigt.

D. Band-Eingang/Ausgang

Über diese Buchsen können die Musikdaten auf bzw. von Cassettenband gesichert und geladen werden. Zum Anschluß wird ein als Sonderzubehör lieferbares Interfacekabel benötigt.

E. MIDI-Eingang/Ausgang/Schleifenausgang

Genauer zum Anschluß an die MIDI-Buchsen siehe Seite 46.

F. Fußschwellerbuchse

Die EXP. PEDAL-Buchse dient zum Anschluß eines Fußschweller, mit dem die Gesamtlautstärke geregelt werden kann.

A. Prise de casque d'écoute

Brancher un casque sur cette prise pour se livrer à des exercices sans déranger autrui.

B. Prise de sélecteur au pied

Pour la mise en/hors service des fonctions Glide, Portamento, Fill-In, Marche/Arrêt et Intro/Ending. Utiliser la pédale, fournie avec le PortaTone.

C. Prise pour pédale de soutien

Destinée au branchement du sélecteur qui permet la mise en/hors service, par le pied, de la fonction de soutien. Utiliser la pédale, fournie avec le PortaTone. En faisant appel aux deux pédales, on pourra contrôler simultanément les fonctions, mentionnées en B et C.

D. Prises d'entrée/sortie de bande

Se servir de ces prises pour la sauvegarde/chargement des données numériques de/vers une cassette. Utiliser un câble d'interface en option.

E. Prises MIDI IN/OUT/THRU

Pour les détails sur les prises MIDI, voir en page 46.

F. Prise pour pédale d'expression

Elle est destinée au branchement de la pédale d'expression qui permet de contrôler, par le pied, le niveau général du volume.

A. Contacto para Auriculares

Conecte un juego de auriculares a este contacto y podrá practicar sin molestar a los demás.

B. Contacto para Conmutador de Pie

Para el control on/off de las funciones de Deslizamiento, Portamento, Relleno, Arranque/Parada e Introducción/Terminación. Utilice el conmutador de pie que se incluye con este PortaTone.

C. Contacto para Pedal de Sostenido

Este contacto es para conectar el conmutador de pie para usarlo como el pedal de sostenido, que permite el control on/off del Sostenido con el pie; utilice el conmutador de pie que se incluye con este PortaTone. Podrá controlar las funciones mencionadas en B y C usando dos conmutadores de pie.

D. Contactos IN/OUT para cinta

Utilice estos contactos cuando realice SAVE/LOAD de información digital a/desde una cinta. Utilice el cable de interfaz opcional.

E. Contactos MIDI In/Out/Thru

Para más detalles sobre los contactos MIDI, consulte la pág. 46.

F. Contacto para Pedal de Expresión

El contacto EXP. PEDAL es para conectar el Pedal de Expresión, que le permite controlar el nivel de volumen general utilizando el pie.

G. Aux Out (L/R) jacks

You can channel sound through your stereo system using these jacks. Use the optional connecting cord.

- Impedance: 600 ohms
- Output level: $-7 \pm 2\text{dB}$
(Eight notes sounding simultaneously at maximum volume with the JAZZ ORGAN voice)

H. AC In jack

To connect household current.

G. Tonausgangsbuchsen (L/R)

Mit diesen Buchsen ist eine Wiedergabe über Ihre Stereoanlage möglich. Zum Anschluß wird ein Sonderzubehör-Verbindungskabel benötigt.

- Impedanz: 600 Ohm
- Ausgangspegel: $-7 \pm 2\text{dB}$
(Acht Töne einer JAZZ ORGAN-Stimme gleichzeitig mit Maximalpegel gespielt)

H. Netzanschluß

Zum Anschluß des Netzkabels.

G. Prises de sortie auxiliaire (gauche/droite)

Elles permettent d'écouter le son par une chaîne stéréo. Utiliser un cordon de branchement en option.

- Impédance: 600 ohms
- Niveau de sortie: $-7 \pm 2\text{dB}$
(Huit notes utilisées simultanément au volume maxi avec la voix JAZZ ORGAN)

H. Prise d'entrée secteur

Pour le branchement sur le secteur.

G. Contactos Aux Out (Iz. y Der)

Vd. puede canalizar el sonido a través de su equipo estereofónico utilizando estos contactos. Utilice el cable de conexión opcional.

- Impedancia: 600 ohmios
- Nivel de salida: $-7 \pm 2\text{dB}$
(Ocho notas sonando simultáneamente al máximo volumen con la voz de JAZZ ORGAN)

H. Contacto de CA In

Para conectar a la corriente doméstica.

14

Optional Accessories

- Keyboard Stand (L-3)
- Expression Pedal (EP-1)
Lets you add more feeling to music by enabling subtle control of the overall volume level.
- Foot Switch (FC-5)
For on/off control of various functions.
- Headphones (YH-Series/HPE-Series)
Specially designed lightweight dynamic headphones with extra-soft ear pads
- Connecting Cord (PSC-3)
For connecting the keyboard to a stereo hi-fi system or other audio equipment.
- Interface Cable (PSC-4)
Connecting cable for digitally recording data and for reloading data into the PSR-6300's memory.
- RAM Pack (RP-5)
- "Exploring The PSR-6300" Songbook
Shows you the basic techniques for playing the PSR-6300. Available in English.

Sonderzubehör

- Keyboard-Ständer (L-3)
- Fußschweller (EP-1)
Mit diesem Pedal läßt sich die Gesamtlautstärke individuell regeln, um der Darbietung mehr Ausdruckskraft zu verleihen.
- Fußschalter (FC-5)
Zur Ein/Ausschaltung verschiedener Funktionen.
- Kopfhörer (YH-Serie/HPE-Serie)
Speziell entwickelter, leichter, dynamischer Kopfhörer mit extra-weichen Ohrpolstern.
- Verbindungskabel (PSC-3)
Zum Anschluß des Keyboards an eine Hi-Fi-Anlage oder einen Verstärker usw.
- Interfacekabel (PSC-4)
Zum digitalen Überspielen der Musikdaten in den bzw. vom Speicher des PSR-6300.
- RAM Pack (RP-5)
- "Exploring The PSR-6300"
Dieses Buch vermittelt die Grundkenntnisse zum Spielen auf dem PSR-6300. (Nur in Englisch erhältlich.)

Einige Sonderzubehöriteile sind möglicherweise in bestimmten Ländern nicht erhältlich.

Accessoires en option

- Pupitre (L-3)
- Pédale d'expression (EP-1)
Permet d'ajouter plus d'expression à la musique en assurant un contrôle subtil sur le niveau général du volume.
- Interrupteur au pied (FC-5)
Commande la mise en/hors service des diverses fonctions.
- Casque (série YH/série HPE)
Casque dynamique et léger de conception spéciale, doté de coussinets très doux.
- Câble de connexion (PSC-3)
Pour le branchement du clavier à une chaîne hi-fi stéréo ou un autre appareil audio.
- Câble d'interface (PSC-4)
Câble de branchement pour l'enregistrement et le chargement des données numériques sur la mémoire du PSR-6300.
- Bloc mémoire RAM (RP-5)
- "Exploring The PSR-6300"
Ce guide vous donne toutes les ficelles qui vous permettrons de jouer de votre instrument. Il est disponible en anglais.

Certains accessoires en option ne sont pas disponibles dans certains pays.

Accesorios opcionales

- Soporte del teclado (L-3)
- Pedal de Expresión (EP-1)
Le permite añadir más sentimiento a la música permitiéndole un control más sutil del nivel de volumen general.
- Conmutador de Pie (FC-5)
Para el control on/off de varias funciones.
- Auriculares (Serie YH/Serie HPE)
Auriculares dinámicos ligeros, especialmente diseñados con almohadillas extrasuaves.
- Cable de Conexión (PSC-3)
Para conectar el teclado a un sistema estéreo hi-fi o a otros equipos de audio.
- Cable de Interfaz (PSC-4)
Cable de conexión para grabar digitalmente información y para recargar la información en el banco de memoria del PSR-6300.
- Paquete de RAM (RP-5)
- "Exploring The PSR-6300"
Le muestra las técnicas básicas para tocar el teclado PSR-6300. Disponible en inglés.

Puede que algunos de los accesorios opcionales no estén disponibles en todas las áreas.

Some optional accessories may not be available in every region.

About MIDI

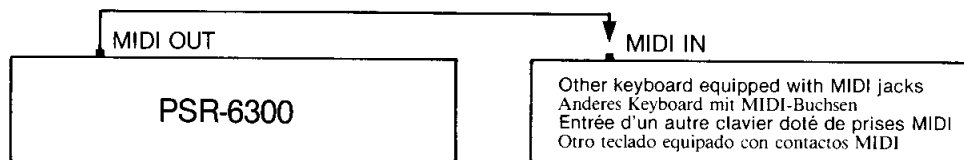
The PortaTone PSR-6300 is equipped with MIDI jacks (IN, OUT and THRU), thus enabling connection to another PortaTone or to another keyboard equipped with MIDI jacks (e.g. the Yamaha DX synthesizer) for synchronized performances.

(Example)

MIDI

Das PortaTone PSR-6300 ist mit drei MIDI-Buchsen (IN, OUT und THRU) ausgestattet. Zum gleichzeitigen Spielen kann das PortaTone damit an ein weiteres PortaTone oder an jedes andere Keyboard, das MIDI-Buchsen besitzt (z.B. Yamaha DX-Synthesizer), angeschlossen werden.

(Beispiel)



- When the power is turned on, the mode is: LOCAL ON, OMNI ON, POLY
- Contents of transmission/recognition in normal mode
 - Key ON/OFF
 - Upper Orchestra voice change
 - Upper Orchestra Volume
 - Upper Orchestra Sustain

1. Assigning MIDI channels

The channel for sending receiving can be assigned by the following operation.

- 1) Press the BRASS 1/PIANO selector in the Upper Orchestra section while pressing the MIDI Mode selector ⑨. (BRASS 1 is designated as the sending channel, and PIANO as the receiving channel.)
- 2) Depress one of the 16 black and white keys from the left side of the keyboard, which are assigned for the channels (Channels 1 to 16 from the left). The display in the accompaniment section indicates the channel designations.

- Nach dem Einschalten erhält man zunächst folgenden Betriebszustand: LOCAL ON, OMNI ON, POLY
- Übertragungs/Empfangs-Zustand bei Normalbetrieb
 - Tasten Ein/Aus
 - Upper-Orchesterstimmen-Umschaltung
 - Upper-Orchester-Lautstärke
 - Upper-Orchester-Sustain

1. Festlegung der MIDI-Kanäle

Die Sende/Empfangs-Kanäle werden wie folgt festgelegt:

- 1) Halten Sie den MIDI MODE-Schalter ⑨ gedrückt und drücken Sie gleichzeitig den BRASS 1/PIANO-Schalter im Upper-Orchester-Teil. (BRASS 1 ist dem Sende- und PIANO dem Empfangskanal zugeordnet.)
- 2) Drücken Sie eine der 16 schwarzen und weißen Tasten an der linken Seite des Keyboards, die die Kanäle 1 bis 16 festlegen. Die Anzeige im Accompaniment-Teil zeigt dabei die Kanalfestlegung an.

Interface MIDI

Le PortaTone PSR-6300 est doté de prises MIDI (IN, OUT et THRU) qui permettent le branchement d'un autre PortaTone ou d'un autre clavier, lui-même équipé de prises MIDI (p. ex. le synthétiseur Yamaha DX) pour des interprétations synchronisées.

(Exemple)

Explicación de MIDI

El PSR-6300 está equipado con contactos MIDI (IN, OUT y THRU), permitiendo la conexión del PSR-6300 a otro PortaTone o a otro teclado equipado con contactos MIDI (Por ejemplo, el sintetizador Yamaha DX), para interpretaciones simultáneas.

(Ejemplo)

- A la mise sous tension, le mode est: LOCAL ON, OMNI ON, POLY
- Contenu de la transmission/reconnaissance en mode normal
 - Touche ON/OFF
 - Changement de voix de Upper Orchestra
 - Volume de Upper Orchestra
 - Soutien de Upper Orchestra

1. Affectation des canaux MIDI

Le canal pour la transmission/réception peut être affecté comme suit.

- 1) Appuyer sur le sélecteur BRASS 1/PIANO de la section Upper Orchestra tout en appuyant sur le sélecteur de mode MIDI ⑨ (BRASS 1 est ainsi désigné comme canal de transmission et PIANO comme canal de réception).
- 2) Appuyer sur une des 16 touches noires et blanches à partir de la gauche du clavier, affectées pour les canaux (Canaux de 1 à 16 depuis la gauche). L'affichage de la section Accompagnement indique l'affectation des canaux.

- Al conectar la alimentación, el modo es: LOCAL ON, OMNI ON, POLY

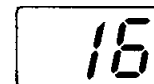
- Contenido de la transmisión/reconocimiento en el modo normal

- Tecla ON/OFF
- Cambio de voces de Orquesta Superior
- Volumen de Orquesta Superior
- Sostenido de Orquesta Superior

1. Asignación de canales MIDI

El canal para enviar/recibir puede asignarse con la siguiente operación.

- 1) Presione el selector BRASS 1/PIANO de la sección de Orquesta Superior mientras presiona el selector de Modo MIDI ⑨. (BRASS 1 se designa como el canal de emisión, y PIANO como el canal de recepción).
- 2) Pulse una de las 16 teclas blancas y negras que está asignadas a los canales (Canales del 1 al 16 desde la izquierda). La pantalla de la sección de acompañamiento indica las designaciones de los canales.



2. Receiving external MIDI Clock
An external MIDI clock can be received and rhythms can therefore be synchronized.
 - Select STRINGS in the Upper Orchestra section while pressing the MIDI Mode selector ⑨.
 - If you cancel STRINGS while pressing the MIDI Mode selector, the external clock will not be received.

2. Empfang eines externen MIDI-Taktimpulses
Ein MIDI-Taktimpuls kann empfangen und der Rhythmus damit synchronisiert werden.
 - Halten Sie den MIDI MODE-Schalter ⑨ gedrückt und schalten Sie auf STRINGS im Upper-Orchester-Teil.
 - Wird STRINGS abgeschaltet, während der MIDI MODE-Schalter gedrückt gehalten wird, so erfolgt kein Empfang des externen Impulses.

2. Réception d'un signal d'horlogerie MIDI externe
Un signal d'horlogerie MIDI externe peut être reçu et, par conséquent, les rythmes peuvent être synchronisés.
 - Choisir STRINGS dans la section Upper Orchestra tout en appuyant sur le sélecteur de mode MIDI ⑨.
 - Si l'on choisit STRINGS tout en appuyant sur le sélecteur de mode MIDI, le signal d'horlogerie externe sera reçu.

2. Recibiendo el Reloj MIDI externo
Puede recibirse un reloj MIDI externo y por lo tanto pueden sincronizarse los ritmos.
 - Seleccione STRINGS en la sección de Orquesta Superior mientras presiona el selector de Modo MIDI ⑨.
 - Si selecciona STRINGS mientras presiona el selector de Modo MIDI, el reloj externo no se recibirá.

16

Taking care of your PortaTone

Your PortaTone will remain in excellent playing condition if care is taken concerning the following.

1. Please note that in some cases the PSR-6300 is provided with a voltage selector, so confirm that this selector is correctly set.
2. Connections made between the PortaTone and any other device should be made with both units turned off.
3. Do not set the MASTER VOLUME at MAX when you connect the PortaTone to a stereo system. Use the stereo system's volume control to adjust the sound level.
4. Avoid placing the instrument in excessively humid areas.
5. Do not subject the unit to physical shock, and avoid placing anything heavy on it.
6. The PortaTone should not be placed in direct sunlight for a long time.
7. Do not place the instrument near any heating appliance, or leave it inside a car in direct sunlight for any length of time. Direct sunshine can raise the interior temperature of a car with closed doors and windows to as high as 80°C (176°F). Temperatures in excess of 60°C (149°F) can cause physical and/or electrical damage not covered by warranty.
8. Use a dry or damp cloth for cleaning.

Nützliche Hinweise

Damit Sie immer Freude an Ihrem PortaTone haben, beachten Sie die folgenden Punkte.

1. Einige Versionen des PSR-6300 besitzen einen Netzspannungswähler. Achten Sie sorgfältig darauf, daß dieser richtig eingestellt ist.
2. Beim Anschließen des PortaTone an andere Geräte sollten alle Geräte ausgeschaltet sein.
3. Stellen Sie den MASTER VOLUME-Regler nicht auf MAX, wenn das PortaTone an eine HiFi-Anlage angeschlossen wird. Verwenden Sie zur Lautstärkeinstellung den Lautstärke-regler der HiFi-Anlage.
4. Halten Sie das Instrument von feuchten Plätzen fern.
5. Schützen Sie das Instrument vor Stößen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
6. Setzen Sie das PortaTone nicht längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.
7. Halten Sie das PortaTone von Heizungen fern und lassen Sie es nicht in einem Auto, das direkt in der Sonne geparkt ist. Bei einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in der prallen Sonne geparkten Wagen kann die Innentemperatur bis auf 80° C ansteigen. Bei extrem hohen Temperaturen (über 60° C) können die mechanischen und/oder elektronischen Teile des Instrumentes beschädigt werden. Derartige Schäden werden nicht von der Garantie gedeckt.
8. Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.

Entretien du PortaTone

Le PortaTone restera en excellent état si l'on respecte les points suivants.

1. Noter que certains PSR-6300 sont munis d'un sélecteur de tension; dès lors, confirmer l'exactitude du réglage de celui-ci.
2. Couper l'alimentation du PortaTone et de tout autre dispositif avant de procéder à des connexions réciproques.
3. Ne pas laisser la commande MASTER VOLUME du PortaTone sur MAX lors du branchement de celui-ci sur une chaîne stéréo. Se servir du réglage du volume de cette dernière pour ajuster l'intensité sonore.
4. Éviter de placer l'instrument dans un endroit très humide.
5. Ne pas soumettre l'instrument à des chocs et éviter d'y déposer des objets pesants.
6. Ne pas placer longtemps le PortaTone en plein soleil.
7. Ne pas placer l'instrument près d'un dispositif de chauffage et ne pas le laisser dans un véhicule exposé longtemps en plein soleil car la température pourrait y dépasser 80°C. Or, des températures supérieures à 60°C peuvent entraîner des dégâts physiques et/ou électriques, non couverts par la garantie.
8. Pour le nettoyage, se servir d'un linge sec ou humide.

Cuidados de su PortaTone

Su PortaTone permanecerá en excelentes condiciones si se tiene en cuenta lo siguiente.

1. Recuerde que en algunos casos, el PSR-6300 está provisto de un selector de tensión, así que confirme por favor que el selector esté dispuesto correctamente.
2. Las conexiones entre el PortaTone y cualquier otro dispositivo deberán hacerse con ambas unidades apagadas.
3. No coloque el MASTER VOLUME en MAX cuando conecte el PortaTone a un equipo estéreo. Utilice el control de volumen del equipo estéreo para ajustar el nivel del sonido.
4. Evite colocar el instrumento en sitios excesivamente húmedos.
5. No de golpes a la unidad, y evite colocar nada pesado sobre ella.
6. El PortaTone no deberá colocarse durante largo tiempo bajo la luz solar directa.
7. No coloque el instrumento cerca de cualquier fuente de calor, ni lo deje dentro del automóvil durante un periodo de tiempo directamente al sol. La luz solar directa puede elevar la temperatura del interior de un automóvil con las puertas y ventanas cerradas hasta 80°C. Las temperaturas superiores a 60°C pueden causar daños físicos y/o eléctricos no cubiertos por la garantía.
8. Utilice un paño seco o humedecido para la limpieza.

Specifications

Keyboard
61 keys (C₁—C₆)

Solo Voices
Trumpet, Trombone, Horn, Saxophone, Violin, Jazz Flute, Piccolo, Oboe, Elec Guitar, Percus 1, Percus 2, Popsynth, Bluesynth, Funksynth, Slapsynth 1, Slapsynth 2, On/Off, Volume

Upper Orchestra Voices
Brass 1, Brass 2, Brass & Chimes, Clarinet, Strings, Jazz Organ, Pipe Organ, Cosmic, Piano, Elec Piano, Harpsichord, Vibes, Jazz Guitar, Hawaiian Guitar, Koto, Music Box, On/Off, Volume

Lower Orchestra Voices
Brass Ens. 1, Brass Ens. 2, Horn, Hard Brass, String Ens., Elec Organ, Harmonica, Wave, Piano, Elec Piano, Harpsichord, Clavi, Lute, Toy Piano, Bells, Fantasy, On/Off, Volume

Effekte
Solo: Sustain 1, Sustain 2, Chorus, Portamento, Portamento Time
Upper: Sustain 1, Sustain 2, Chorus, Duet, Trio
Lower: Sustain 1, Sustain 2, Chorus, To Upper

Rhythm Section
Disco, Pops, Rock'n'Roll, 8 Beat, 16 Beat, Electric Pop, Heavy Metal, Country, Big Band, Swing, Bounce, Slow Rock, Shuffle, Reggae, Hard Rock, Boogie, Salsa, Rhumba, Samba, Bossanova, March/Polka, 6/8 March, Waltz, Jazz Waltz, Volume, Tempo, Variation, Fill-In 1, 2, 3, 4, Start, Synchro Start, Stop, Intro/Ending, Custom 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Keyboard Percussion: 12 Latin Percussions, 15 Drum Percussions, Accent, On/Off

Auto Bass Chord System
Memory, Fingered, Single Finger, Manual Bass, Off, Bass Volume, Chord Volume

Custom Accompaniment
Program, Rhythm Step Write, Rhythm, Bass, Chord, Clear

Registration Memory
Program, 1, 2, 3, 4, 5

Music Programmer
Record & Playback: Solo, Upper Orchestra, Lower Orchestra, Accompaniment, Bass, Accompaniment Step Write, Pause, Off

RAM Pack
To Pack, From Pack

Tape Interface
To Tape, From Tape

Transposer
1/2 octave up and down

Pitch Control
± 50 cents

Pitch Bend
Pitch Bend Wheel, Pitch Bend Range

Key Velocity Sensitivity
High, Normal, Low

Foot Switch Functions
Glide, Portamento, Fill-In, Start/Stop, Intro/Ending

Other Controls
Power Switch, Pilot Lamp, Master Volume, LED Display, Tempo Light, Modulation Wheel, Key Split, Key Split lamps, MIDI mode

Auxiliary Jacks
Headphones, Foot switch, Sustain, Tape (In/Out), MIDI (In/Out/Thru), Exp Pedal, Aux Out(L/R), AC In

Amplifiers
5.0 W × 2

Speakers
12.0cm (4 ohms) × 2

Technische Daten

Keyboard
61 Tasten (C₁—C₆)

Solostimmen
Trompete, Posaune, Horn, Saxophon, Violine, Jazz Flöte, Piccolo, Oboe, Elektrische Gitarre, Percus 1, Percus 2, Popsynth, Bluesynth, Funksynth, Slapsynth 1, Slapsynth 2, Ein/Aus, Lautstärke

Upper-Orchester-Stimmen
Blech 1, Blech 2, Blech und Glockenspiel, Klarinette, Streicher, Jazzorgel, Pfeifenorgel, Cosmic, Piano, Elektrisches Piano, Cembalo, Vibraphon, Jazz Gitarre, Hawaii Gitarre, Koto, Music Box, Ein/Aus, Lautstärke

Lower-Orchester-Teil
Blech-Ensemble 1, Blech-Ensemble 2, Horn, Hard Brass, Streicher-Ensemble, Elektrische Orgel, Mundharmonika, Wave, Piano, Elektrisches Piano, Cembalo, Clavi, Laute, Toy Piano, Glocken, Fantasy, Ein/Aus, Lautstärke

Effekte
Solo: Sustain 1, Sustain 2, Chorus, Portamento, Portamento-Zeit
Upper: Sustain 1, Sustain 2, Chorus, Duett, Trio
Lower: Sustain 1, Sustain 2, Chorus, To Upper

Rhythmus-Teil
Disco, Pops, Rock'n'Roll, 8 Beat, 16 Beat, Electric Pop, Metallschlaginstrumente, Country, Big Band, Swing, Bounce, Langsamer Rock, Shuffle, Reggae, Hard Rock, Boogie, Salsa, Rumba, Samba, Bossanova, Marsch/Polka, 6/8 Marsch, Walzer, Jazz-Walzer, Lautstärke, Tempo, Variation, Fill-In 1, 2, 3, 4, Start, Synchro Start, Stopp, Intro/Ending, Custom-Rhythmus 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Keyboard Percussion: 12 Lateinamerikanische Schlaginstrumente, 15 Drums, Akzent, Ein/Aus

Baß-Akkord-Automatik
Speicher, Finger-Akkord, Einfinger-Akkord, Manueller Baß, Aus, Baß-Lautstärke, Akkord-Lautstärke

Custom Accompaniment Programmer
Programmierung, Schrittweise Eingabe, Rhythmus, Baß, Akkord, Löschen

Registrier-Memory
Programmieren, 1, 2, 3, 4, 5

Music Programmer
Aufnahme u. Wiedergabe: Solo, Upper-Orchester, Lower-Orchester, Begleitung, Baß, Schrittweise Eingabe, Pause, Aus

RAM Pack
Sichern, Laden

Band-Interface
Sichern, Laden

Transposer
1/2 Oktave höher oder niedriger

Tonhöhenregler
± 50 Cent

Pitch Bend
Pitch-Bend-Regler, Pitch-Bend-Bereichsschalter

Anschlagstärke-Empfindlichkeit
Hoch, Normal, Niedrig

Fußschalter-Funktionen
Glide, Portamento, Fill-In, Start/Stopp, Intro/Finale

Weitere Bedienungselemente
Ein/Aus-Schalter, Kontrollampe, Hauptlautstärke, LED-Anzeige, Tempo-Lämpchen, Modulationsregler, Manual-Unterteilung, Unterteilungs-Lämpchen, MIDI-Betriebsartenschalter

Zubehörbuchsen
Kopfhörer, Fußschalter, Sustain, Tonband (Eingang/Ausgang), MIDI (Eingang/Ausgang/Schleifenausgang), Fußschweher, Tonausgang (L/R), Netzanschluss

Verstärker
5,0 W × 2

Lautsprecher
12,0 cm (4 Ohm) × 2

Spécifications

Clavier
61 touches (C₁—C₆)

Vox Solo
Trompette, Trombone, Cor, Saxophone, Violon, Flute jazz, Picolo, Hautbois, Guitare électrique, Percussion 1, Percussion 2, Popsynth, Bluesynth, Funksynth, Slapsynth 1, Slapsynth 2, Marche/arrêt, Volume

Vox Orchestre Haut
Cuivres 1, Cuivres 2, Cuivres et Chimes, Clarinet, Cordes, Orgue jazz, Grandes orgues, Cosmic, Piano, Piano électrique, Clavecin, Vibes, Guitare jazz, Guitare hawaïenne, Koto, Music Box, Marche/arrêt, Volume

Vox Orchestre Bas
Ens. cuivres 1, Ens. cuivres 2, Cor, Hard brass, Ens. cordes, Orgue électrique, Harmonica, Wave, Piano, Piano électrique, Clavecin, Clavi, Luth, Toy Piano, Bells, Fantasy
Marche/arrêt, Volume

Effets
Solo: Soutien 1, Soutien 2, Chœur, Portamento, Durée de portamento
Upper: Soutien 1, Soutien 2, Chœur, Duo, Trio
Lower: Soutien 1, Soutien 2, Chœur, To Upper

Section Rythmes
Disco, Pops, Rock'n'Roll, 8 Beat, 16 Beat, Electric Pop, Heavy Metal, Country, Big Band, Swing, Bounce, Slow Rock, Shuffle, Reggae, Hard Rock, Boogie, Salsa, Rhumba, Samba, Bossanova, Marche/Polka, 6/8 Marche, Valse, Valse jazz
Volume, Tempo, Variation, Fill-In 1, 2, 3, 4
Mise en marche, Mise en marche synchro, Arrêt, Intro/Ending, Custom 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Percussion au clavier: 12 percussions latines, 15 percussions tambour, Accent, Marche/arrêt

Système basses/accords automatiques
Mémoire, Plusieurs doigts, Un seul doigt, Basses manuelles, Arrêt, Volume basses, Volume accords

Accompagnement Personnalisé
Programmation, Rhythm Step Write, Rythme, Basse, Accord, Annulation

Mémoire de registration
Programmation, 1, 2, 3, 4, 5

Programmeur de musique
Enregistrement et lecture: Solo, Upper Orchestra, Lower Orchestra, Accompaniment, Bass, Accompaniment Step Write, Pause, Mise à l'arrêt

Bloc mémoire RAM
To Pack, From Pack

Interface de bande
To Tape, From Tape

Transpositur
1/2 octave vers le haut ou vers le bas

Contrôle de hauteur tonale
± 50 centèmes

Réglage de hauteur tonale
Molette Pitch Bend, Plage de réglage

Sensibilité des touches
Trois positions: High, Normal, Low

Fonctions contrôlées par pédale
Glissage, Portamento, Fill-In, Marche/arrêt, Intro/Ending

Autres commandes
Interrupteur d'alimentation, Témoin d'alimentation, Volume principal, Affichage par LED, Voyant tempo, Molette de modulation, Division clavier, Voyants de clavier divisé, mode MIDI

Prises auxiliaires
Casque, Pédale, Soutien, Bande (entrée/sortie),

Especificaciones

Teclado
61 teclas (C₁—C₆)

Voces de Solo
Trompeta, Trombón, Cuerno, Saxofón, Violín, Flauta de Jazz, Pícolo, Oboe, Guitarra Eléctrica, Percus 1, Percus 2, Popsynth, Bluesynth, Funksynth, Slapsynth 1, Slapsynth 2, On/Off, Volumen

Voces de Orquesta Superior
Metales 1, Metales 2, Metales y Campanas, Clarinete, Cuerdas, Organo de Jazz, Organo de Tubos, Cosmic, Piano, Piano Eléctrico, Clavicordio, Vibráfono, Guitarra de Jazz, Guitarra Hawaiana, Koto, Caja de Música, On/Off, Volumen

Voces de Orquesta Inferior
Conjunto de Metales 1, Conjunto de Metales 2, Cuerno, Metales Duros, Conjunto de Cuerdas, Organo Eléctrico, Armónica, Wave, Piano, Piano Eléctrico, Clavicordio, Clavi, Lute, Piano de Juguete, Campanas, Fantasía, On/Off, Volumen

Efectos
Solo: Sostenido 1, Sostenido 2, Coro, Portamento, Tiempo de Portamento
Superior: Sostenido 1, Sostenido 2, Coro, Dúo, Trio
Inferior: Sostenido 1, Sostenido 2, Coro, A Superior

Sección de Ritmo
Disco, Pops, Rock'n'Roll, 8 Beat, 16 Beat, Pop Eléctrico, Heavy Metal, Country, Big Band, Swing, Bounce, Rock Lento, Shuffle, Reggae, Rock Duro, Boogie, Salsa, Rumba, Samba, Bossanova, Marcha/Polka, Marcha 6/8, Vals, Jazz Vals, Volumen, Tempo, Variación, Relleno 1, 2, 3, 4, Arranque, Arranque Sincronizado, Parada, Introducción/Terminación, Custom 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Percusión del Teclado: 12 Percusiones Latinas, 15 Percusiones de Batería, Acento, On/Off

Sistema de Acorde y Bajo Automático
Memoria, Acorde de Un Solo Dedo, Acorde Digitado, Bajo Manual, Off, Volumen de Bajo, Volumen de Acorde

Accompaniamento Custom
Programa, Rhythm Step Write, Ritmo, Bajo, Acorde, Borrado

Registro de Memoria
Programa, 1, 2, 3, 4, 5

Programador Musical
Grabación y Reproducción: Solo, Orquesta Superior, Orquesta Inferior, Acompañamiento, Bajo, Step Write del Acompañamiento, Pausa, Off

Paquete RAM
A Paquete, Desde Paquete

Interfaz de cinta
A Cinta, Desde Cinta

Transpositor
1/2 octava arriba y abajo

Control de Tono
± 50 cents

Desviación del Tono
Rueda de Desviación del Tono, Gama de Desviación del Tono

Sensibilidad de Velocidad de Teclas
Alta, Normal, Bajo

Funciones del conmutador de pie
Deslizamiento, Portamento, Relleno, Arranque/Parada, Introducción/Terminación

Otros Controles
Interruptor de conexión, Luz Piloto, Volumen Principal, Pantalla de LED, Luz de Tempo, Rueda de Modulación, Separación de Teclas, Luces de Separación de Teclas, Modo MIDI

Contactos Auxiliares
Auriculares, conmutador de pie, Sostenido, Cinta (In/Out), MIDI (In/Out/Thru), Pedal de Expresión, Aux Out (I/D), CA In

Dimensions (W x D x H)
 1,181 mm x 273 mm x 96 mm
 (46-1/2" x 10-3/4" x 3-3/8")
 (Panel open: 1,181 mm x 310 mm x 434 mm)
Weight
 12.0 kg (26.4 lbs.)

Specifications are subject to change without notice.

Abmessungen (B x T x H)
 1.181 mm x 273 mm x 96 mm (bei geöffnetem
 Bedienungspult: 1.181 mm x 310 mm x 434 mm)
Gewicht
 12,0 kg

Änderungen bleiben vorbehalten.

MIDI (IN/OUT/TRHU), Pédale d'expression, Sortie
 auxiliaire (gauche/droite), Entrée secteur
Amplificateurs
 5,0 W x 2
Haut-parleurs
 12,0 cm (4 ohms) x 2
Dimensions (l/p/h)
 1.181 x 273 x 96 mm
 (Panneau ouvert: 1.181 x 310 x 434 mm)
Poids
 12,0 kg

Les spécifications sont sujettes à des changements
 sans préavis.

Amplificadores
 5.0 W x 2
Altavoces
 12.0 cm (4 ohmios) x 2
Dimensiones
 1.181 mm x 273 mm x 96 mm
 (Panel abierto: 1.181 mm x 310 mm x 434 mm)
Peso
 12,0 kg

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

FCC Information

Attention users in the U.S.A.

PortaTone PSR-6300 prepared in accordance with FCC rules.

The PortaTone PSR-6300 uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity (within three meters) of some types of audio or video devices interference may occur.

The PortaTone PSR-6300 has been type tested and found to comply with the specifications set for a Class B computing device in accordance with those specifications listed in Subpart J of Part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur. If your PortaTone PSR-6300 should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your PortaTone PSR-6300 off and on. If the interference continues when your PortaTone PSR-6300 is off, PortaTone PSR-6300 is not the source of the interference. If your PortaTone PSR-6300 does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

Relocate either the PortaTone PSR-6300 or the electronic device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets for the PortaTone PSR-6300 and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install A/C line filters.

In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to a co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact your Authorized Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you cannot locate an Authorized Yamaha Specialty dealer in your general area, contact the Service Division, Yamaha Music Corporation, U.S.A., 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park CA 90620.

If for any reason you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402—Stock # 044-000-345-4.

PSR-6300 MIDI Implementation Chart

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default	1	1	
	Change	1 — 16	1 — 16	
Mode	Default	Mode 3	Mode 1	
	Messages Altered	x *****	Omni, Mono/Poly x	
Note Number :	True voice	36-96 *****	36-96 36-96	
	Velocity	Note on Note off	<input type="radio"/> 90H, v = 1 — 127 <input type="radio"/> 90H, v = 0	<input type="radio"/> v = 1 — 127 <input type="radio"/> x
After Touch	Key's	x	x	
	Ch's	x	x	
Pitch Bender		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Modulation wheel
	5	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Portamento Time
	7	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Volume
	64	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Sustain
Change		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Portamento
	65	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Program Change :	True #	0-15 *****	0-127 0-15	
	System Exclusive	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
System :	Song Pos	x	x	
	Song Sel	x	x	
	Common: True	x	x	
System :	Clock	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	Real Time: Commands	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Aux :	Local ON/OFF	x	<input type="radio"/>	
	All Notes OFF	x	<input type="radio"/>	
	Messages: Active Sense	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
	Reset	x	<input type="radio"/>	

Notes

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO : No

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PSR-6300

Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instruments. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PSR-6300

Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure sur le socle de l'appareil. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé ci-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

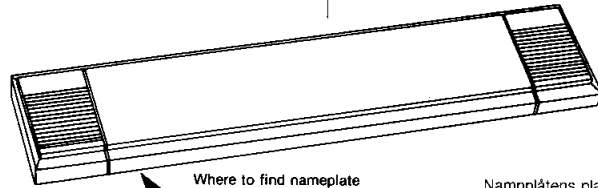
Modèle No. PSR-6300

No. de série: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sirvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra, para ayudar a la identificación en caso de robo.

N° de modelo PSR-6300

N° de serie _____



Where to find nameplate
Typenschild
Localisation de la plaque signalétique
Situación de la placa de identificación
Namnplåtens finns här

Namnplåtens placering
Placering af navneplade
Navneplåtens plassering

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varia en relación a su área de comercialización, sirvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.